



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

MEZINÁRODNÍ SPORTOVNÍ ŘÁD INTERNATIONAL SPORTING CODE

OBSAH CONTENTS

ARTICLE 1	Všeobecné principy	General principles
ARTICLE 2	<i>Soutěže – obecně</i>	<i>Competitions – General conditions</i>
ARTICLE 3	<i>Soutěže – podrobnosti organizace</i>	<i>Competitions – Organisational details</i>
ARTICLE 4	<i>Turistické soustředění</i>	<i>Touring Assembly</i>
ARTICLE 5	<i>Přehlídka</i>	<i>Parade</i>
ARTICLE 6	<i>Demonstrace</i>	<i>Demonstration</i>
ARTICLE 7	<i>Tratě a okruhy</i>	<i>Courses and Circuits</i>
ARTICLE 8	<i>Starty a jízdy</i>	<i>Starts and heats</i>
ARTICLE 9	<i>Soutěžící a jezdci</i>	<i>Competitors and Drivers</i>
ARTICLE 10	<i>Automobily</i>	<i>Automobiles</i>
ARTICLE 11	Činovníci	Officials
ARTICLE 12	Chyby nebo přestupky a tresty	Offences or infringements and penalties
ARTICLE 13	Protesty	Protests
ARTICLE 14	Právo na revizi	Right of Review
ARTICLE 15	Odvolání	Appeals
ARTICLE 16	Předpisy pro soutěžní čísla a reklamu na <i>automobilech</i>	Rules on <i>Competition</i> numbers and advertising on <i>Automobiles</i>
ARTICLE 17	Předpisy pro soutěžní čísla a reklamu na automobilech	Commercial question linked to motor sport
ARTICLE 18	Metoda stabilizace rozhodnutí <i>FIA</i>	Stabilisation of the <i>FIA</i> 's decisions
ARTICLE 19	Použití <i>Řádu</i>	Enforcement of the <i>Code</i>
ARTICLE 20	Definice	Definitions

Přijato Valným shromážděním dne 6. prosince 2019.

Adopted by the General Assembly of 6 December 2019.

Ve smyslu tohoto Mezinárodního sportovního řádu se mužský rod při označování osob používá pro obě pohlaví.

Under the present International Sporting Code, terms referring to natural persons are applicable to both genders.

ČLÁNEK 1 VŠEOBECNÉ PRINCIPY

ARTICLE 1 GENERAL PRINCIPLES

Článek 1.1 Mezinárodní řízení automobilového sportu

ARTICLE 1.1 INTERNATIONAL REGULATIONS OF MOTOR SPORT

1.1.1 *FIA* je jedinou mezinárodní sportovní autoritou, zmocněnou k vytváření a realizaci předpisů založených na základních principech bezpečnosti a sportovní férovosti, určených na podporu a řízení automobilových soutěží a k organizování mezinárodních šampionátů *FIA*.

1.1.1 The *FIA* shall be the sole international sporting authority entitled to make and enforce regulations based on the fundamental principles of safety and sporting fairness, for the encouragement and control of automobile *Competitions*, and to organise *FIA International Championships*.

1.1.2 *FIA* je mezinárodním tribunálem poslední instance, pověřeným řešit spory, které mohou vzniknout při aplikaci pravidel. Mezinárodní motocyklová federace vykonává tytéž pravomoci v oblasti vozidel s jedním, dvěma a třemi koly.

1.1.2 The *FIA* shall be the final international court of appeal for the settlement of disputes arising therefrom; it being acknowledged that the *Fédération Internationale de Motocyclisme* shall exercise the same powers insofar as vehicles with one, two and three wheels are concerned.

1.1.3 S výhradou platných zákonných ustanovení není ani *FIA*, ani žádný z jejích vedoucích pracovníků, zástupců, zaměstnanců, ředitelů nebo činovníků odpovědný vůči jakékoli straně za jakoukoli reklamaci, náklady, škodu nebo ztrátu vyplývající z jakéhokoli úkonu, rozhodnutí nebo opomenutí *FIA* a/nebo jejích vedoucích pracovníků, zástupců, zaměstnanců, ředitelů nebo činovníků při výkonu jejich funkce, kromě případu závažné nebo úmyslné chyby.

1.1.3 To the fullest extent permitted by applicable law, neither the *FIA* nor any of its officers, agents, employees, directors or officials shall be liable to any other party for any claim, cost, damage or loss resulting from any action, decision or omission by the *FIA* and/or its officers, agents, employees, directors or officials in connection with their duties, except for willful misconduct or fraud.

Článek 1.2 Mezinárodní sportovní řád

ARTICLE 1.2 INTERNATIONAL SPORTING CODE

1.2.1 Aby bylo možné vyjádřit výše uvedené pravomoci náležitým způsobem, *FIA* sestavila Mezinárodní sportovní řád, který obsahuje všechny k němu se vztahující přílohy.

1.2.1 So that the above powers may be exercised in a fair and equitable manner the *FIA* has drawn up the International Sporting Code, which includes all appendices thereto.

1.2.2 Cílem tohoto *Řádu* je upravovat automobilový sport a podporovat a usnadňovat provozování automobilového sportu.

1.2.2 The purpose of the *Code* is to regulate, encourage and facilitate motor sport.

1.2.3 Nikdy nebude použit s cílem zabránit nebo narušit soutěž nebo účast *soutěžícího*, s výjimkou případů, kdy *FIA* rozhodne, že toto opatření je nezbytné k tomu, aby byl automobilový sport provozován za naprosté bezpečnosti, rovnosti a regulérnosti.

1.2.3 It will never be enforced so as to prevent or impede a *Competition* or the participation of a *Competitor*, save where the *FIA* concludes that this is necessary for the safe, fair or orderly conduct of motor sport.

Článek 1.3 Znalost a dodržování předpisů

1.3.1 U každé osoby nebo uskupení, které pořádají soutěž nebo se jí účastní, se předpokládá, že:

1.3.1.a znají stanovy a předpisy *FIA* a národní předpisy.

1.3.1.b se zavazují se jimi bez omezení podřídit, stejně jako rozhodnutími sportovní autority a důsledkům, které z toho mohou vyplývat.

1.3.2 Pokud nebudou tato ustanovení dodržena, každé osobě nebo uskupení pořádající *soutěž* nebo se jí účastnící, může být odebrána udělená *licence* a konstruktér může být dočasně nebo definitivně vyloučen z *mistrovství FIA*. *FIA* a/nebo *ASN* svá rozhodnutí odůvodní.

1.3.3 Pokud je *automobil* shledán neodpovídajícím příslušným technickým předpisům, absence výkonnostní výhody není nikdy brána jako prvek obhajoby.

Článek 1.4 Národní řízení automobilového sportu

1.4.1 *ASN* je *FIA* uznána jako jediná sportovní pravomoc kvalifikovaná pro uplatňování *Řádu* a řízení automobilového sportu na všech územích podléhajících správě její země.

1.4.2 Každá *ASN* je povinna dodržovat *Řád*.

Článek 1.5 Výkon sportovní pravomoci na územích

Neautonomní územní jednotky jednoho státu podléhají sportovní pravomoci vykonávané *ASN* zastupující příslušný stát u *FIA*.

Článek 1.6 Delegování sportovních pravomocí

Každá *ASN* může delegovat na jiné kluby své země veškeré nebo část sportovních pravomocí, které jí připadají na základě tohoto *Řádu*, ovšem pouze s předchozím souhlasem *FIA*.

Článek 1.7 Odvolání delegování

ASN může odvolat své delegování, musí to ovšem oznámit *FIA*.

ARTICLE 1.3 ACQUAINTANCE WITH AND SUBMISSION TO THE REGULATIONS

1.3.1 Any person, or group of persons, organising a *Competition* or taking part therein:

1.3.1.a Shall be deemed to be acquainted with the statutes and regulations of the *FIA* and the national regulations.

1.3.1.b Shall undertake to submit themselves without reserve to the above and to the decisions of the sporting authority and to the consequences resulting therefrom.

1.3.2 In case of non-compliance with these provisions, any person or group which organises a *Competition* or takes part therein, may have the *Licence* which has been issued to them withdrawn, and any manufacturer may be excluded from the *FIA Championships* on a temporary or permanent basis. The *FIA* and/or the *ASN* will state reasons for its decisions.

1.3.3 If an *Automobile* is found not to comply with the applicable technical regulations, it shall be no defence to claim that no performance advantage was obtained.

ARTICLE 1.4 NATIONAL CONTROL OF MOTOR SPORT

1.4.1 One *ASN* shall be recognised by the *FIA* as sole international sporting power for the enforcement of the *Code* and control of motor sport throughout the territories placed under the authority of its own country.

1.4.2 Each *ASN* shall be bound by the *Code*.

ARTICLE 1.5 EXERCISE OF THE SPORTING POWER IN THE TERRITORIES

Non-autonomous territories of a State are subject to the sporting power exercised by the *ASN* representing the said State at the *FIA*.

ARTICLE 1.6 DELEGATION OF SPORTING POWER

Each *ASN* may delegate the whole or part of the powers conferred by the *Code* to other Clubs of its country, but only after obtaining the prior approval of the *FIA*.

ARTICLE 1.7 WITHDRAWAL OF DELEGATION

An *ASN* may withdraw the delegation of its powers provided it notifies the *FIA* of such withdrawal.

Článek 1.8 Národní sportovní řády

Každá ASN může sestavit svůj národní sportovní řád, který musí být předložen FIA.

ARTICLE 1.8 NATIONAL COMPETITION RULES

Each ASN may draw up its own *National Competition* rules which must be made available to the FIA.

ČLÁNEK 2 SOUTĚŽE – OBECNÉ PODMÍNKY**ARTICLE 2 COMPETITIONS – GENERAL CONDITIONS****Článek 2.1 Obecné principy****ARTICLE 2.1 GENERAL PRINCIPLES****2.1.1 Všeobecné podmínky pro aplikaci Řádu****2.1.1 General application of the Code**

2.1.1.a Všechny soutěže organizované v zemi, zastoupené ve FIA, jsou řízeny Řádem.

2.1.1.a All *Competitions* conducted in a country represented within the FIA are governed by the *Code*.

2.1.1.b Ovšem uzavřené soutěže jsou řízeny národními sportovními předpisy. V zemi, kde nebyl zveřejněn národní sportovní řád, se použije Řád.

2.1.1.b However, *Closed Competitions* are governed by the *National Competition* rules. In those countries where no *National Competition* rules are published, the *Code* shall be enforced.

2.1.2 Organizace soutěží**2.1.2 Organisation of Competitions**

V každé zemi může být soutěž organizována:

In every country, a *Competition* may be organised:

2.1.2.a ASN;

2.1.2.a by the ASN;

2.1.2.b autoklubem nebo výjimečně jiným kvalifikovaným sportovním seskupením pod podmínkou, že tento klub nebo seskupení bude mít *povolení k organizaci*.

2.1.2.b by an automobile club, or exceptionally by another qualified sporting group provided this club or association holds the necessary *Organising Permit*.

2.1.3 Oficiální dokumenty**2.1.3 Official documents**

2.1.3.a Pro každou soutěž, s výjimkou *pokusů o rekord*, pokud tak není uvedeno ve specifických předpisech FIA, je třeba vytvořit oficiální dokumenty, mezi kterými musí být povinné *Zvláštní ustanovení*, formulář *přihlášky* a *oficiální program*. Kromě toho musí být *prozatímní a závěrečná klasifikace* zveřejněna pro každý volný a kvalifikační trénink, každou rozjížděku (kromě případů, kdy příslušné sportovní předpisy stanoví zveřejnění specifické klasifikace místo klasifikace závěrečné) a každý závod.

2.1.3.a For all *Competitions* except *Record Attempts*, unless provided for within specific FIA regulations, official documents must be drawn up, among which must always include the *Supplementary Regulations*, an *Entry* form and an *Official Programme*. In addition, *Provisional* and *Final Classifications* must be published for each free and qualifying practice, heat (except where the applicable sporting regulations provide for the publication of specific classifications instead of *Final Classifications*) and race.

2.1.3.b Jakékoli ustanovení, obsažené v těchto oficiálních dokumentech, které je v rozporu s *Řádem*, je neúčinné.

2.1.3.b If any condition contained in these official documents is contrary to the *Code*, it shall be of no effect.

2.1.4 Zmínka, která musí být povinně uvedena na dokumentech vztahujících se k soutěži**2.1.4 Statement to be made on all documents concerning a Competition**

2.1.4.a Veškerá *Zvláštní ustanovení*, *oficiální programy* a formuláře *přihlášek*, vztahující se k soutěži, musí mít na viditelném místě zmínku: „Organizováno v souladu s Mezinárodním sportovním řádem FIA a jeho přílohami a Národními sportovními řády (jméno příslušné ASN nebo jejího oprávněného zástupce)“.

2.1.4.a All *Supplementary Regulations*, *Official Programmes*, and *Entry* forms relating to any *Competition* shall clearly bear the following statement: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices and under the National Competition Rules of ... [name of ASN concerned or of its authorised representative]".

2.1.4.b V zemi, kde neexistují národní sportovní řády, je zmínka redukována na: „Organizováno v souladu s Mezinárodním sportovním řádem FIA a jeho přílohami.“

2.1.4.b In those countries where no *National Competition* rules are published, the statement shall be reduced to: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices".

2.1.5 Neuznané soutěže

2.1.5 Unrecognised Competitions

2.1.5.a Každá *soutěž* nebo plánovaná *soutěž*, která není organizována v souladu s ustanoveními tohoto *Řádu* a národními řády příslušné *ASN*, bude pokládána za neuznanou.

2.1.5.a Any *Competition* or proposed *Competition* not organised in conformity with the *Code* or with the rules of the appropriate *ASN* shall be considered as not being recognised.

2.1.5.b Pokud je taková *soutěž* součástí sportovního *podniku*, pro který bylo vydáno *povolení k organizaci*, toto *povolení* je nulitní a neplatné.

2.1.5.b If such a *Competition* is included in an *Event* for which an *Organising Permit* has been granted, the *Organising Permit* shall be null and void.

2.1.5.c Taková *soutěž* nemůže být v žádném případě rozhodující pro kvalifikaci *soutěžících* do *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru a série, řádně zapsaných do kalendáře *ASN* nebo do Mezinárodního sportovního kalendáře.

2.1.5.c Such a *Competition* may in no way serve to qualify *Competitors* to take part in a *Championship*, cup, trophy, challenge or series validly registered on the calendar of an *ASN* or on the International Sporting Calendar.

2.1.6 Odložená nebo zrušená soutěž

2.1.6 Postponement or cancellation of a Competition

2.1.6.a Soutěž může být odložena nebo zrušena pouze z důvodů *vyšší moci* nebo z bezpečnostních důvodů, nebo pokud tak stanoví některé ustanovení platných předpisů.

2.1.6.a A *Competition* may only be postponed or cancelled for reasons of *Force Majeure* or safety, or if provision for doing so has been made in the applicable regulations.

2.1.6.b V případě odložení o více než 24 hodin nebo v případě zrušení musí být vráceno startovné.

2.1.6.b In case of postponement for more than 24 hours or cancellation, *Entry* fees shall be returned.

2.1.7 Začátek a konec soutěže

2.1.7 Start and end of a Competition

2.1.7.a *Soutěž* je pokládána za zahájenou od hodiny stanovené pro zahájení administrativních a/nebo technických přejímek.

2.1.7.a A *Competition* is considered to have begun as from the time scheduled for the beginning of administrative checking and/or scrutineering.

2.1.7.b *Soutěž* končí vypršením nejdelší z následujících lhůt:

2.1.7.b A *Competition* shall end upon expiry of one or other of the following time limits, whichever is the later:

2.1.7.b.i lhůta na protest či odvolání či ukončení slyšení,

2.1.7.b.i time limit for protests or appeals or the end of any hearings;

2.1.7.b.ii konec administrativních a závěrečných technických přejímek provedených v souladu s *Řádem*.

2.1.7.b.ii end of post-event scrutineering carried out in accordance with the *Code*.

2.1.8 Žádná *soutěž*, která je nebo se chce stát součástí *mezinárodního mistrovství*, *mezinárodního poháru*, *mezinárodní trofeje*, *mezinárodního putovního poháru* nebo *mezinárodní série*, které nejsou uznány *FIA*, nemůže být zapsána do *mezinárodního sportovního kalendáře*.

2.1.8 No *Competition* which is or purports to be part of an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series not recognised by the *FIA* can be entered on the International Sporting Calendar.

2.1.9 Pro každou *soutěž*, národní nebo mezinárodní, otevřenou pro formule a kategorie nebo skupiny *FIA* tak, jak jsou definovány *Řádem*, musejí být všechny zúčastněné *automobily* ve všech bodech v souladu s technickými předpisy *FIA*, a s vysvětleními a oficiálními interpretacemi těchto předpisů vydaných *FIA*. *ASN* nemůže měnit tyto technické předpisy *FIA* bez výslovného písemného povolení *FIA*.

Článek 2.2 Mezinárodní soutěž

2.2.1 Mezinárodní rychlostní soutěž

Aby se *soutěž* mohla ucházet o mezinárodní statut, musí minimálně splnit všechny následující podmínky:

2.2.1.a pro mezinárodní soutěže na okruhu musí mít okruh homologační *licenci* vydanou *FIA*, odpovídajícího stupně podle přijatých *soutěžních automobilů*, a všechny trvalé okruhy musí mít certifikát o environmentální akreditaci odpovídající úrovni, vydaný *FIA* nebo jakýkoli jiný certifikát, který *FIA* pokládá za ekvivalentní (viz Přílohu O);

2.2.1.b pro mezinárodní rally a terénní rally musí být použita veškerá ustanovení dále uvedených článků;

2.2.1.c *soutěžící* a *jezdci* přijatí k účasti musí být držiteli odpovídající *mezinárodní licence*;

2.2.1.d *soutěž*, kromě *pokusů o rekord*, musí být zapsána do Mezinárodního sportovního kalendáře.

2.2.2 Mezinárodní soutěž s omezenou rychlostí

Aby se *soutěž s omezenou rychlostí* mohla ucházet o mezinárodní statut, musí splňovat všechny následující podmínky:

2.2.2.a *trať* (okruh nebo silnice) *soutěže* musí být schválena pořadající *ASN*, pokud je to relevantní;

2.2.2.b *soutěžící* a *jezdci* přijatí k účasti musí být držiteli odpovídající *mezinárodní licence* nebo jejího národního ekvivalentu;

2.2.2.c *jezdci* přijatí k účasti na *soutěži* na silnicích otevřených pro normální provoz musí mít řidičský průkaz platný v zemi, kde se *soutěž* koná;

2.2.2.d průměrná maximální rychlost na *soutěži* je 50 km/h a/nebo se *soutěž* koná na silnicích otevřených pro normální provoz v souladu s čl. 3.4.2;

2.2.2.e *soutěž* musí být zapsána do Mezinárodního sportovního kalendáře.

2.1.9 For any Competition, national or international, open to the *FIA* formulae and categories or groups such as defined in the Code, all the Automobiles participating must comply in all respects with the *FIA* technical regulations, and the official clarifications and interpretations of these regulations provided by the *FIA*. An *ASN* may not modify these *FIA* technical regulations without specific written permission from the *FIA*.

ARTICLE 2.2 INTERNATIONAL COMPETITION

2.2.1 International Speed Competition

In order to claim international status, a *Competition* must satisfy all of the following conditions:

2.2.1.a for international *Circuit Competitions*, the *Circuit* concerned must hold a homologation *Licence* issued by the *FIA*, of an appropriate grade for the *Competition Automobiles* eligible to take part, and all permanent *Circuits* must hold an environmental accreditation certificate, of an appropriate level, issued by the *FIA*, or any certification deemed as equivalent by the *FIA* (see Appendix O);

2.2.1.b for international *Rallies* and *Cross-Country Rallies*, all the provisions of the relevant Articles hereinafter must be applied;

2.2.1.c the *Competitors* and *Drivers* admitted to take part must hold an appropriate *International Licence*;

2.2.1.d the *Competition*, other than *Record Attempts*, must be listed on the International Sporting Calendar.

2.2.2 International Limited-Speed Competition

In order to claim international status, a *Limited-Speed Competition* must satisfy all of the following conditions:

2.2.2.a the *Course* (Circuit or road) of the *Competition*, must be approved by the organising *ASN*, if applicable;

2.2.2.b the *Competitors* and *Drivers* admitted to take part must hold an appropriate *International Licence* or an equivalent national;

2.2.2.c *Drivers* admitted to take part in a *Competition* conducted on public roads open to normal traffic must additionally hold a driving licence valid in the country in which the *Competition* takes place;

2.2.2.d the average speed of the *Competition* is 50 km/h maximum and/or the *Competition* is conducted on public roads open to normal traffic in compliance with Article 3.4.2;

2.2.2.e the *Competition* must be listed on the International Sporting Calendar.

2.2.3 Zápis do Mezinárodního sportovního kalendáře záleží na rozhodnutí *FIA* a musí o něj požádat *ASN* země, která *soutěž* pořádá. *FIA* každé odmítnutí zápisu zdůvodní.

2.2.4 Součástí *mezinárodního mistrovství*, *mezinárodního poháru*, *trofeje*, *putovního poháru* nebo *mezinárodní série* mohou být pouze *mezinárodní soutěže*.

2.2.5 Je-li *mezinárodní soutěž* započítávána do *mezinárodního mistrovství*, *poháru*, *trofeje*, *putovního poháru* nebo *série*, které nesou označení *FIA*, pak podléhá sportovnímu dohledu *FIA*.

2.2.6 Pro všechny ostatní *mezinárodní soutěže* jsou *ASN* pověřeny, aby ve svých zemích uplatňovaly *mezinárodní předpisy* stanovené *Řádem* a *předpisy ASN* a *předpisy* vztahující se na *soutěž*.

2.2.7 Žádný *jezdec*, *soutěžící* nebo jiný držitel licence se nemůže zúčastnit *mezinárodní soutěže* nebo *mezinárodního mistrovství*, *mezinárodního poháru*, *trofeje*, *putovního poháru* nebo *série*, které nejsou zapsané v Mezinárodním sportovním kalendáři nebo je neřídí *FIA* nebo její *ASN*.

2.2.8 *Mezinárodní soutěž* může být kvalifikována jako „omezená“ pokud k tomu, aby do ní byli přijati, musí *soutěžící* nebo *jezdci* splnit zvláštní podmínky. Omezenými *soutěžemi* jsou *soutěže* na pozvání. Za určitých výjimečných okolností může *FIA* povolit, aby *ASN* zapsala do Mezinárodního sportovního kalendáře omezené *mezinárodní soutěže*, které mohou být vzhledem k jejich specifičnosti uspořádány jako výjimka z přílohy O.

Článek 2.3 Národní soutěž

2.3.1 *Národní soutěž* podléhá výhradnímu sportovnímu dohledu *ASN*, která vykonává svou pravomoc ohledně předpisů a organizace (zejména na základě svých národních sportovních předpisů) při dodržení obecných podmínek pro použití *Řádu*.

2.3.2 Kromě případů uvedených níže je *národní soutěž* přístupná pouze pro *soutěžící* a *jezdce*, kteří jsou držiteli licence vystavené *ASN* země, v níž se tato *soutěž* koná.

2.3.3 *Národní soutěž* nemůže být započítávána do *mezinárodního mistrovství*, *poháru*, *trofeje*, *putovního poháru* nebo *série*, ani nemůže být brána v úvahu pro vytvoření celkové klasifikace po několika *mezinárodních soutěžích*.

2.2.3 Entry on the International Sporting Calendar is at the discretion of the *FIA* and must be applied for by the *ASN* of the country in which the *Competition* will take place. The *FIA* will state reasons for refusing any such entry.

2.2.4 Only *International Competitions* may form part of an *International Championship*, cup, challenge and trophy or series.

2.2.5 An *International Competition*, when it counts towards an *international Championship*, cup, trophy, challenge or series which bears the name of the *FIA*, is placed under the sporting supervision of the *FIA*.

2.2.6 For all other *International Competitions*, the *ASNs* are responsible for the application in their country of the international regulations established by the *Code* together with the *ASN's* regulations and the regulations applicable to the *Competition*.

2.2.7 No *Driver*, *Competitor* or other licence-holder may take part in an *International Competition* or *International Championship*, cup, trophy, challenge or series that is not registered on the International Sporting Calendar or not governed by the *FIA* or its *ASNs*.

2.2.8 An *International Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*. In certain exceptional circumstances, the *FIA* may grant authorisation for "restricted" *International Competitions*, which on account of their specificity may be organised as a dispensation to Appendix O, to be entered by an *ASN* on the International Sporting Calendar.

ARTICLE 2.3 NATIONAL COMPETITION

2.3.1 A *National Competition* is placed under the sole sporting supervision of an *ASN*, which exercises its power of regulation and organisation (including through its *National Competition* rules) while respecting the general conditions of application of the *Code*.

2.3.2 Except as provided for below, a *National Competition* is open only to *Competitors* and *Drivers* holding a *Licence* issued by the *ASN* of the country in which that *Competition* takes place.

2.3.3 A *National Competition* cannot count towards an *International Championship*, cup, trophy, challenge or series, nor can it be taken into account for the drawing up of a general classification after several *International Competitions*.

2.3.4 Národní soutěž může rovněž, podle rozhodnutí ASN, která ji povoluje, souhlasit s účastí držitelů licencí jiných ASN.

2.3.5 Každá národní soutěž musí být zapsaná do národního kalendáře ASN, která ji povoluje.

2.3.6 Národní mistrovství, pohár, trofej, putovní pohár nebo série otevřené pro zahraniční držitele licence

2.3.6.a.i V případě, kdy by národní soutěž byla součástí národního mistrovství, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série, soutěžící a jezdci, kteří jsou držiteli zahraničních licencí, mohou, výhradně podle rozhodnutí příslušné ASN, získat body do klasifikace tohoto mistrovství, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série. Přidělení bodů do klasifikace těchto mistrovství, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série může-zohlednit zahraniční soutěžící a jezdce.

2.3.6.a.ii U národních soutěží, které jsou součástí mistrovství zóny FIA, se použijí články 7.2 a 7.3 Přílohy Z.

2.3.6.a.iii U soutěží započítávaných do mistrovství F4 certifikovaných FIA se použije článek 2.3.6.a.i výše.

2.3.6.b ASN, která povoluje soutěž umožňující účast držitelů licencí jiných ASN, musí dodržet informační povinnost vůči FIA, soutěžícím a jezdcům, na oficiálních dokumentech musí být minimálně uvedeny následující údaje (zejména na přihlášce):

2.3.6.b.i jednoznačná informace, podle které byl okruh předmětem platné mezinárodní homologace ze strany FIA, nebo národní homologace vydané příslušnou ASN, v souladu s kategoriemi soutěžních automobilů přijatých do soutěže;

2.3.6.b.ii označení kategorií automobilů, které jsou oprávněny zúčastnit se této soutěže v souladu s homologací okruhu;

2.3.6.b.iii uvedení stupně licence jezdce, požadovaného pro účast v soutěži.

2.3.7 Soutěžící a jezdci, kteří se chtějí zúčastnit národní soutěže v zahraničí, tak mohou učinit pouze s předchozím souhlasem své ASN.

2.3.7.a Toto povolení může mít takovou formu, kterou zainteresovaná ASN pokládá za vhodnou.

2.3.4 A National Competition may, at the discretion of the authorising ASN, accept the participation of licence-holders from other ASNs.

2.3.5 Any National Competition must be listed on the national calendar of the authorising ASN.

2.3.6 National Championship, cup, trophy, challenge or series open to foreign licence-holders

2.3.6.a.i If the National Competition forms part of a National Championship, cup, trophy, challenge or series, Competitors and Drivers who are foreign licence-holders may, at the sole discretion of the relevant ASN, be eligible to score points in the classification of the said Championship, cup, trophy, challenge or series. The allocation of points in the ranking of the said championship, cup, trophy, challenge or series may take the Competitors and Drivers who are foreign licence-holders into account.

2.3.6.a.ii For National Competitions forming part of an FIA zone Championship, Articles 7.2 and 7.3 of Appendix Z shall apply.

2.3.6.a.iii For Competitions counting towards the F4 Championships certified by the FIA, Article 2.3.6.a.i above shall apply.

2.3.6.b The ASN that is authorising the Competition accepting the participation of licence-holders from other ASNs must observe the obligation to provide the FIA and the Competitors and Drivers with at least the following, to appear on all official documents (in particular the Entry form):

2.3.6.b.i unequivocal information on whether the Circuit is the subject of a currently valid international homologation by the FIA or a national homologation issued by the relevant ASN, matching the categories of competition Automobiles eligible to take part in the Competition;

2.3.6.b.ii information on the categories of Automobiles authorised to take part in that Competition according to the homologation of the Circuit;

2.3.6.b.iii information on the grade of Driver's Licence required for taking part in the Competition.

2.3.7 Competitors and Drivers who wish to take part in a National Competition organised abroad can only do so with the prior approval of their own ASN.

2.3.7.a This authorisation shall be given by the ASN concerned in such form as they might deem convenient.

2.3.7.b Přijetí přihlášky zahraničního *soutěžícího* nebo *jezdce* bez předchozího souhlasu *ASN*, jejíž licenci vlastní, je ze strany *pořadatele* chybou, která bude po oznámení *ASN*, která dotčenou *národní soutěž* pořádá, potrestána pokutou nebo jiným trestem podle uvážení *ASN*, která příslušnou *národní soutěž* povoluje.

2.3.7.c Připomínáme, že *ASN* mohou vydat povolení držitelům svých licencí jen pro *soutěže* řádně zapsané do národního kalendáře *ASN*.

2.3.8 *Národní soutěž* může být kvalifikována jako „omezená“ pokud k tomu, aby do ní byli přijati, musí *soutěžící* nebo *jezdci* splnit zvláštní podmínky. Omezenými *soutěžemi* jsou *soutěže* na pozvání.

2.3.9 *Uzavřená soutěž* musí být schválena *ASN*, která může výjimečně udělit toto povolení několika klubům, které postupují při organizaci podniku společně.

Článek 2.4 Mistrovství, pohár, trofej, putovní pohár a série

2.4.1 Mezinárodní mistrovství

2.4.1.a Pouze *FIA* má pravomoc povolovat *mezinárodní mistrovství*.

2.4.1.b *Mezinárodní mistrovství* může pořádat pouze *FIA* nebo jiný orgán s písemným souhlasem *FIA*. V tomto případě má sportovní pravomoc, která toto *mistrovství* organizuje, stejná práva a stejné povinnosti jako *pořadatel soutěže*.

2.4.1.c *Mezinárodní mistrovství*, která nesou název *FIA*, jsou vlastnictvím *FIA* a smějí mít ve svém názvu výraz „svět“ (nebo jakýkoli jiný výraz podobného významu nebo odvozený, bez ohledu na jazyk), pouze pokud jejich předpisy splňují alespoň požadavky uvedené dále v čl. 2.4.3 *Řádu* a pokud se jich v průměru za celou sezónu zúčastní minimálně čtyři značky automobilů.

2.4.2 Mezinárodní pohár, trofej, putovní pohár a série

2.4.2.a Mezinárodní pohár, trofej, putovní pohár nebo série mohou být tvořeny několika *mezinárodními soutěžemi* podléhajícími stejným předpisům nebo jedinou *mezinárodní soutěží*.

2.4.2.b Pouze *mezinárodní soutěže* mohou tvořit mezinárodní pohár, trofej, putovní pohár nebo sérii.

2.3.7.b Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no prior authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when brought to the attention of the *ASN* authorising the *National Competition* concerned, shall be punished by a fine or by any other penalty left to the discretion of the *ASN* that authorises the *National Competition* concerned.

2.3.7.c It should be noted that authorisations may only be given by *ASNs* to their licence-holders for declared *Competitions* entered on the national calendar of an *ASN*.

2.3.8 A *National Competition* may be called "restricted" when the *Competitors* or *Drivers* who take part in the *Competition* have to comply with particular conditions. *Competition* by invitation comes under "restricted" *Competition*.

2.3.9 A *Closed Competition* must be authorised by the *ASN* which may, in exceptional circumstances, grant this authorisation to several clubs promoting it.

ARTICLE 2.4 CHAMPIONSHIP, CUP, TROPHY, CHALLENGE AND SERIES

2.4.1 International Championships

2.4.1.a Only the *FIA* may authorise an *International Championship*.

2.4.1.b *International Championships* may only be organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*. In this case, the *Organiser* of a *Championship* has the same rights and duties as the *Organiser* of a *Competition*.

2.4.1.c *International Championships* which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements of Article 2.4.3 of the *Code* and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of a least four automobile makes.

2.4.2 International cup, trophy, challenge and series

2.4.2.a An international cup, trophy, challenge or series may comprise several *International Competitions*, governed by the same regulations, or a single *International Competition*.

2.4.2.b Only *International Competitions* may form an international cup, trophy, challenge or series.

2.4.2.c Žádný mezinárodní pohár, trofej, putovní pohár nebo série nemohou být pořádány bez toho, že by *ASN* navrhuující pohár, trofej, putovní pohár nebo sérii získala písemný souhlas *FIA*, který se týká především následujících bodů:

2.4.2.c.i schválení technických a sportovních předpisů série, především z hlediska bezpečnosti;

2.4.2.c.ii schválení kalendáře;

2.4.2.c.iii předběžná povolení všech *ASN*, včetně navrhovaných dat, na jejichž území se koná jedna nebo více *soutěží*, započítávané do poháru, trofeje, putovního poháru nebo série;

2.4.2.c.iv pro závod *na okruhu* kontrola souladu homologace *okruhů* s kategoriemi přijatých *automobilů* a, pro všechny *soutěže*, dodržení všech bezpečnostních předpisů a předpisů pro lékařskou péči *FIA*,

2.4.2.c.v kontrola souladu názvu poháru, trofeje, putovního poháru nebo série s jejím geografickým rozsahem a s jejími technickými a sportovními kritérii.

2.4.2.d Mezinárodní poháry, trofeje, putovní poháry a série, které nesou označení *FIA*, jsou vlastnictvím *FIA* a může je pořádat pouze *FIA* nebo jiný orgán s písemným souhlasem *FIA*. V tomto případě má sportovní pravomoc, která pohár, trofej, putovního pohár nebo sérii organizuje, stejná práva a stejné povinnosti jako *pořadatel soutěže*.

2.4.3 Použití slova „svět“

2.4.3.a Mezinárodní poháry, trofeje, putovní poháry nebo série, které nesou název *FIA*, a jejich *soutěže*, smějí mít ve svém názvu výraz „svět“ (nebo jakýkoli jiný výraz podobného významu nebo odvozený, bez ohledu na jazyk), pouze pokud zvláštní předpisy splňují alespoň požadavky uvedené dále a pokud se jich v průměru za celou sezónu zúčastní minimálně čtyři značky automobilů.

2.4.3.b Ostatní mezinárodní poháry, trofeje, putovní poháry nebo série, které nenesou jméno *FIA*, a jejich *soutěže*, nemohou do svého názvu zahrnout výraz „svět“ (nebo jakýkoli výraz mající podobný význam nebo odvozený od slova „svět“, bez ohledu na jazyk) bez povolení *FIA*. Obecně *FIA* udělí toto povolení s výhradou, že budou splněny následující požadavky a že to bude v obecném zájmu sportu. *FIA* může své povolení v případě nedodržení těchto požadavků odebrat.

2.4.3.b.i Kalendář poháru, trofeje, putovního poháru nebo série musí zahrnovat *soutěže* pořádané v průběhu jedné sezóny minimálně na třech kontinentech.

2.4.2.c No international cup, trophy, challenge or series may be organised unless the *ASN* proposing the cup, trophy, challenge or series has first obtained the written approval of the *FIA*, which will centre around the following points in particular:

2.4.2.c.i approval of the sporting and technical regulations, particularly with regard to safety;

2.4.2.c.ii approval of the calendar;

2.4.2.c.iii prior authorisation, including the proposed dates, from all *ASNs* of the territory on which one or more of the *Competitions* counting towards the cup, trophy, challenge or series is or are organised;

2.4.2.c.iv verification for a *Circuit Race* that the homologation of the *Circuits* is appropriate to the categories of *Automobiles* admitted and, for all *Competitions*, respect of all the *FIA* regulations on safety and medical assistance;

2.4.2.c.v verification that the title of the cup, trophy, challenge or series is consistent with its geographic scope and with its technical and sporting criteria.

2.4.2.d International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name are the property of the *FIA* and may only be organised by the *FIA* or by another body with written consent of the *FIA*. In this case, the organiser of cups, trophies, challenges or series has the same rights and duties as the *Organiser* of a *Competition*.

2.4.3 Use of the word "World"

2.4.3.a International cups, trophies, challenges or series which bear the *FIA* name, and their *Competitions*, may only bear a title that includes the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) if their applicable regulations comply at least with the requirements below and with the additional requirement that they involve the participation, on average over the entire season, of at least four automobile makes.

2.4.3.b International cups, trophies, challenges or series which do not bear the *FIA* name, and their *Competitions*, may not include in their title the word "World" (or any word with a similar meaning to or derived from "World" in any language) without the authorisation of the *FIA*. As a general rule, the *FIA* shall grant this authorisation provided that the following requirements are met and that the *FIA* believes that it is in the interests of the sport to do so. The *FIA* may withdraw its authorisation in the event of failure to comply with these requirements.

2.4.3.b.i The cup, trophy, challenge or series calendar must include *Competitions* taking place on at least three continents during the same season.

2.4.3.b.ii Pokud pohár, trofej, putovní pohár nebo série zahrnují pouze jednu *soutěž*, musí být jízd, *soutěže* nebo jiné série, rozhodující pro kvalifikaci soutěžících pro tuto jedinou *soutěž*, pořádány minimálně na třech kontinentech a musí to být *soutěže* řádně zapsané do Mezinárodního sportovního kalendáře.

2.4.3.b.iii *Pořadatel* musí souhlasit a uznat, že kromě ostatních práv nebo výsad popsaných v *Řádu* nebo v jiných předpisech, si *FIA* vyhrazuje právo provádět inspekce po celou dobu *soutěže* poháru, trofeje, putovního poháru nebo série, která používá nebo žádá o použití označení „svět“, aby prověřila, zda jsou plně respektovány principy *Řádu* a příslušných předpisů.

Pořadatel tyto inspekce usnadní tím, že povolí *FIA* přístup na jakýkoli *okruh* a k jakémukoli dokumentu, který je pro tento účel užitečný.

2.4.3.b.iv *Pořadatel* příslušného poháru, trofeje, putovního poháru nebo série musí pro každou *soutěž* určit minimálně jednoho sportovního komisaře ze seznamu zveřejněného a pravidelně aktualizovaného *FIA*. Ten bude působit jako předseda kolegia sportovních komisařů a bude o každém vážném porušení *Řádu* nebo jakémkoli nedostatku zjištěném během *soutěže* informovat *FIA*, *ASN* navrhující *soutěž* a *ASN*, na jejímž území se *soutěž* koná.

2.4.3.c *FIA* může výjimečně udělit výjimku poháru, trofeji, putovnímu poháru nebo sérii, které mohou prokázat dlouhodobé a uznávané použití termínu „svět“.

2.4.4 Národní mistrovství

2.4.4.a Pouze příslušné *ASN* mohou povolit *národní mistrovství*.

2.4.4.b *Národní mistrovství* mohou být organizována pouze *ASN* nebo jiným orgánem s písemným souhlasem této *ASN*.

2.4.4.c Žádná *soutěž národního mistrovství* se nemůže konat mimo území státu. **Výjimky:**

2.4.4.c.i Mimo území státu lze uspořádat maximálně jednu *soutěž* pod podmínkou, že se koná v zemi, která má společnou hranici a/nebo vhodné geografické spojení (jak jej schválila Světová rada automobilového sportu *FIA*) se zemí, která *národní mistrovství* pořádá.

2.4.4.c.ii *ASN*, která není součástí Zóny, může pořádat *soutěže národního mistrovství* mimo území státu s výhradou, že budou dodrženy následující podmínky:

- že se konají v zemi, která má společnou hranici a/nebo vhodné geografické spojení (jak jej schválila Světová rada

2.4.3.b.ii Where the cup, trophy, challenge or series consists of only one *Competition*, the heats, *Competitions* or other series, which serve to qualify *Competitors* to take part in that single *Competition*, must take place on at least three continents and must be *Competitions* validly registered on the International Sporting Calendar.

2.4.3.b.iii The *Organiser* must accept and acknowledge that, in addition to any rights or powers described in the *Code* or elsewhere, the *FIA* reserves the right to carry out inspections at any *Competition* of the cup, trophy, challenge or series which uses or has applied to use the title “World” in order to verify that the principles of the *Code* and of the applicable regulations are fully respected.

The *Organiser* will facilitate such inspections by granting the *FIA* access to the whole of the *Circuit* and to all relevant documentation for this purpose.

2.4.3.b.iv The *Organiser* of the relevant cup, trophy, challenge or series must designate, for each *Competition*, at least one steward, from a list published and regularly updated by the *FIA*, who will officiate as chairperson of the panel of stewards and who will report any serious breach of the *Code* or other irregularity noted during the *Competition* to the *FIA*, to the proposing *ASN* as well as to the *ASN* of the territory where the *Competition* is run.

2.4.3.c The *FIA* may exceptionally grant a waiver for a cup, trophy, challenge or series which can show long-established use of the word “World”.

2.4.4 National Championships

2.4.4.a Only the appropriate *ASNs* may authorise a *National Championship*.

2.4.4.b *National Championships* may only be organised by the *ASN* or by another body with written consent from such *ASN*.

2.4.4.c No *Competition* of a *National Championship* may be run outside its national territory. **As exception:**

2.4.4.c.i an *ASN* may organize a maximum of one *Competitions* of a *National Championship* to be run outside its national territory, provided that it is run in a country having a common border and /or an appropriate geographical relationship (as approved by the *FIA* World Motor Sport Council) with the country which is organising the *National Championship*.

2.4.4.c.ii an *ASN* which is not part of a Zone may organize *Competitions* of a *National Championship* outside the national territory, subject to compliance with the following conditions:

- that they are run in countries having a common border and/or (appropriate geographical relationship) (as

automobilového sportu FIA) se zemí, která národní mistrovství pořádá;

- že příslušné národní mistrovství tvoří výhradně soutěže vyhrazené (i) pro vozy s výkonnostní úrovní:

- vyšší než 3 kg/hp pro soutěže na okruhu,
- vyšší než 5 kg/hp pro soutěže konané na uzavřených silnicích,

nebo (ii) pro vozy asimilované na základě rozhodnutí Světové rady automobilového sportu FIA.

2.4.4.d FIA mimo jiné může, za použití své pravomoci, umožnit konání národního mistrovství tvořeného výhradně uzavřenými soutěžemi obsahujícími více než jednu soutěž mimo území ASN, pod kterou tento klub spadá.

2.4.5 Národní pohár, trofej, putovní pohár nebo série

2.4.5.a Pouze příslušné ASN mohou povolit národní pohár, trofej, putovní pohár nebo sérii.

2.4.5.b Národní pohár, trofej, putovní pohár nebo série může zahrnovat více soutěží, které se řídí stejnými předpisy, nebo jedinou soutěž.

Článek 2.5 Uzavřené parkoviště

2.5.1 Do prostoru uzavřeného parkoviště je povolen vstup pouze určeným činovníkům. Jakékoli operace, přípravy či opravy jsou zakázány, pokud nejsou povoleny výše uvedenými činovníky nebo příslušnými předpisy.

2.5.2 Uzavřené parkoviště musí být povinné u všech soutěží, kde se provádějí technické prověrky.

2.5.3 Předpisy soutěže upřesní místo, kde bude uzavřené parkoviště zřízeno.

2.5.4 U soutěží na uzavřené trati musí být uzavřené parkoviště umístěno co nejbliže cílové čáry (nebo startovní čáry, pokud existuje).

2.5.5 Po skončení specifické soutěže je zóna mezi cílovou čarou a vstupem do uzavřeného parkoviště podřízena režimu uzavřeného parkoviště.

2.5.6 Uzavřené parkoviště musí mít odpovídající rozměry a musí být dobře chráněno, aby bylo nepovolaným osobám zabráněno ve vstupu, pokud zde jsou automobily.

2.5.7 Kontrolu provádějí činovníci jmenovaní pořadateli, kteří jsou odpovědní za fungování uzavřeného parkoviště a jako jediní jsou oprávněni dávat soutěžícím příkazy.

approved by the FIA World Motor Sport Council) with the country which is organising the National Championship;

- that the *National Championship* concerned is composed exclusively of *Competitions* reserved for (i) cars of a performance level:

- greater than 3 kg/hp for *Competitions* taking place on closed roads,
- greater than 5 kg/hp for *Competitions* taking place on closed roads,

or (ii) comparable cars by decision of the FIA World Motor Sport Council.

2.4.4.d In addition, the FIA may, at its discretion, authorise a *National Championship* formed solely of *Closed Competitions*, with more than one *Competition* outside the territory of that club's *Parent ASN*.

2.4.5 National cup, trophy, challenge or series

2.4.5.a Only the appropriate ASNs may authorise a national cup, trophy, challenge or series.

2.4.5.b A national cup, trophy, challenge or series may comprise several *Competitions*, governed by the same regulations, or a single *Competition*.

ARTICLE 2.5 PARC FERME

2.5.1 Inside the *Parc Fermé*, only the officials assigned may enter. No operation, checking, tuning or repair is allowed unless authorised by the same officials or by the applicable regulations.

2.5.2 The *Parc Fermé* is compulsory in those *Competitions* in which scrutineering is provided for.

2.5.3 The applicable regulations of the *Competition* shall specify the place where the *Parc(s) Fermé(s)* will be set up.

2.5.4 For *Competitions* held on a closed *Course*, the *Parc Fermé* must be in close proximity to the *Finish Line* (or to the *Start Line*, if such is provided for).

2.5.5 At the end of the specific *Competition*, the area between the *Finish Line* and the *Parc Fermé* entrance shall be placed under the *Parc Fermé* regulations.

2.5.6 The *Parc Fermé* shall be of adequate dimensions and well closed off to ensure that no unauthorised persons may gain access while *Automobiles* are in the enclosure.

2.5.7 The surveillance shall be carried out by officials, appointed by the *Organisers*, who are responsible for the operation of the *Parc Fermé* and only they are authorised to give orders to the *Competitors*.

2.5.8 Kontrolní zóny u rally a terénní rally jsou pokládány za uzavřené parkoviště. V kontrolní zóně nelze opravovat nebo poskytovat jakoukoliv pomoc, kromě opačných ustanovení uvedených v příslušných předpisech.

Článek 2.6 Licence

2.6.1 Obecné principy

2.6.1.a Předpokládá se, že držitel licence zná Řád a musí dodržovat jeho ustanovení.

2.6.1.b Ve všech případech se použije princip, že žadatel splňující kritéria pro přidělení licence podle tohoto Řádu a sportovních a technických předpisů, má právo na získání licence.

2.6.1.c Nikdo se nemůže zúčastnit soutěže, pokud není držitelem licence vydané jeho mateřskou ASN nebo licence vydané jinou ASN než jeho mateřská ASN v souladu s článkem 9.3.2.

2.6.1.d Mezinárodní licence musí být každoročně obnovována k 1. lednu každého roku, pokud není v Příloze L uvedeno jinak.

2.6.1.e Každá ASN vydává svým příslušníkům licence podle předpisů FIA.

2.6.1.f Licence může být vydána na pseudonym, ale nikdo nemůže používat pseudonymy dva.

2.6.1.g Vydání či obnovení licence může podléhat poplatkům.

2.6.1.h Každá ASN se při svém přijetí do FIA musí zavázat uznávat a registrovat takto vydané licence.

2.6.2 Superlicence

2.6.2.a Kandidát na superlicenci musí každý rok předložit žádost a podepsat formuláře, sestavené speciálně pro tento účel. Licence musí být obnovována každý rok.

2.6.2.b FIA má právo odmítnout vydání superlicence zejména tehdy, pokud se kandidát dopustil přestupku proti čl. 12.2 a musí odmítnutí zdůvodnit.

2.6.2.c Dokument o superlicenci zůstává majetkem FIA, která ho předá držiteli.

2.6.2.d Pozastavení nebo odebrání superlicence na základě sankce vylučuje jejího držitele z mistrovství FIA na dobu takového pozastavení nebo odebrání.

2.5.8 In Rallies and Cross-Country Rallies, the control areas and regrouping areas will be considered as a *Parc Fermé*. No repairs or assistance may take place within these control areas, unless otherwise specified in the applicable regulations.

ARTICLE 2.6 LICENCE

2.6.1 General principles

2.6.1.a The licence-holder is deemed to be acquainted with the texts of the *Code*, and must comply with its provisions.

2.6.1.b The principle that will apply in all cases is that any applicant who qualifies for a *Licence* within the terms of the *Code* and the applicable sporting and technical rules shall be entitled to such a *Licence*.

2.6.1.c No one may take part in a *Competition* if he does not possess a *Licence* issued by his *Parent ASN*, or a *Licence* issued by an *ASN* other than his *Parent ASN* in accordance with Article 9.3.2.

2.6.1.d An *International Licence* must be renewed annually from the 1st of January of each year, unless otherwise specified in Appendix L.

2.6.1.e Each *ASN* shall issue *Licences* in compliance with the *FIA* regulations.

2.6.1.f The *Licence* can be issued under a pseudonym, but no one may make use of two pseudonyms.

2.6.1.g A fee may be charged for the issue or the renewal of a *Licence*.

2.6.1.h Each *ASN* must, at the time of its admission to the *FIA*, undertake to recognise and keep a register of *Licences* thus issued.

2.6.2 Super Licence

2.6.2.a Any candidates for a *Super Licence* must complete and sign the relevant application *FIA* form. It must be renewed every year.

2.6.2.b The *FIA* reserves the right to refuse the issuing of a *Super Licence*, in particular if the candidate has committed a breach of Article 12.2 and shall give reasons for any such refusal.

2.6.2.c The *Super Licence* document remains the property of the *FIA*, which will deliver it to each holder.

2.6.2.d The *Suspension* or withdrawal of a *Super Licence* resulting from a sanction excludes its holder from the *FIA Championships* for the duration of such *Suspension* or withdrawal.

2.6.2.e Dopuštění se dopravního přestupku, zjištěné orgánem vnitrostátní policie, představuje porušení *Řádu*, pokud je toto porušení závažné, ohrozilo jinou osobu nebo je v rozporu s obrazem automobilového sportu nebo s hodnotami obhajovanými *FIA*.

2.6.2.f Proti držiteli *superlicence*, který se takového dopravního přestupku dopustil, mohou být přijata následující opatření:

2.6.2.f.i upozornění ze strany *FIA*,

2.6.2.f.ii povinnost vykonávat obecně prospěšné činnosti nebo dočasné či definitivní odebrání *superlicence*, o kterém rozhodne mezinárodní soud.

2.6.3 Profesionální soutěžící EU nebo profesionální jezdci EU

2.6.3.a *Profesionální soutěžící EU* nebo *profesionální jezdci EU* se mohou zúčastnit *soutěží Zóny* v celé EU (nebo asimilovaných zemích podle rozhodnutí *FIA*), na základě čl. 7.3 Přílohy Z.

2.6.3.b Takové národní *licence* jsou označeny vlajkou EU.

2.6.3.c Každá *ASN* EU nebo země asimilované podle rozhodnutí *FIA* garantuje, že pojistné podmínky berou v úvahu tyto předpisy.

2.6.3.d *Profesionální soutěžící EU* nebo *profesionální jezdci EU* podléhají jurisdikci *ASN* země, ve které se účastní *soutěže* a té *ASN*, která jim vydala *licenci*.

2.6.3.e Jakékoli *zrušení* takové *licence* bude zveřejněno v Oficiálním bulletinu automobilového sportu *FIA* a/nebo na internetových stránkách *FIA* – www.fia.com.

2.6.4 Potvrzení o registraci pro personál soutěžících přihlášených do mistrovství světa FIA

2.6.4.a Na *mistrovství světa* formule 1 *FIA* každá osoba, která vykonává plně nebo částečně následující funkce pro *soutěžího*, musí být řádně registrovaná u *FIA*:

2.6.4.a.i Generální ředitel: osoba pověřená nejdůležitějšími výkonnými rozhodnutími pro *soutěžího*;

2.6.4.a.ii Finanční ředitel: osoba odpovědná za zajištění toho, že *soutěžící* se podrobí finančním předpisům *mistrovství světa*;

2.6.2.e The commission of a road traffic offence, officially established by a national police authority, constitutes an infringement of the *Code* if this offence is serious, has placed others in danger or is contrary to the image of motor sport or to the values defended by the *FIA*.

2.6.2.f A *Super Licence*-holder who has committed such a road traffic offence may:

2.6.2.f.i be given a warning by the *FIA*,

2.6.2.f.ii be placed under the obligation to accomplish some work of public interest or have his *Super Licence* temporarily or definitively withdrawn by the International Tribunal.

2.6.3 EU Professional Competitor or Driver

2.6.3.a Any *EU Professional Competitor* or *Driver* will be allowed to take part in *Zone Competitions* taking place in EU countries (or comparable countries by decision of the *FIA*) in accordance with Article 7.3 of Appendix Z.

2.6.3.b Such national *Licences* will feature an EU flag.

2.6.3.c Each EU *ASN* or *ASN* of a comparable country by decision of the *FIA* will ensure that insurance arrangements take these regulations into account.

2.6.3.d Any *EU Professional Competitor* or *Driver* will be subject to the jurisdiction of the *ASN* of the country where he is competing, and to that of the *ASN* which issued his *Licence*.

2.6.3.e Any decision to suspend such a *Licence* will be published in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin and/or on the *FIA* website www.fia.com.

2.6.4 Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships

2.6.4.a In the *FIA* Formula One World *Championship*, any person performing all or part of the following roles on behalf of a *Competitor* must be duly registered with the *FIA*:

2.6.4.a.i Chief executive officer: the person in charge of the most important executive decisions for the **Competitor**;

2.6.4.a.ii Chief financial officer: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the World *Championship* financial regulations;

- 2.6.4.a.iii** vedoucí týmu (Team Principal): osoba pověřená nejdůležitějšími rozhodnutími pro *soutěžícího*;
- 2.6.4.a.iii** Team principal: the person in charge of the most important decisions for the *Competitor*;
- 2.6.4.a.iv** sportovní ředitel: osoba, která je odpovědná za zajištění toho, aby se *soutěžící* podřídil sportovním předpisům *mistrovství světa*;
- 2.6.4.a.iv** Sporting director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the World Championship sporting regulations;
- 2.6.4.a.v** technický ředitel: osoba, která má odpovědnost zajistit, že *soutěžící* se podřídí technickým předpisům *mistrovství světa*;
- 2.6.4.a.v** Technical director: the person responsible for ensuring that the *Competitor* complies with the World Championship technical regulations;
- 2.6.4.a.vi** Team manager: osoba, která má operativní odpovědnost za *soutěžícího* při *soutěžích*;
- 2.6.4.a.vi** Team manager: the person holding the operational responsibility of the *Competitor* at the *Competitions*;
- 2.6.4.a.vii** inženýr závodu nebo ekvivalent (dva na *soutěžícího*): osoba, která je odpovědná za *automobily soutěžícího*.
- 2.6.4.a.vii** Race engineer or equivalent (two per *Competitor*): the person responsible for the *Competitor's Automobiles*.
- 2.6.4.a.viii** Platné předpisy mohou stanovit, že další členové personálu *soutěžících*, kteří vykonávají jiné funkce než výše uvedené, musí být řádně zaregistrováni u *FIA*.
- 2.6.4.a.viii** The applicable regulations may provide those additional members of the Competitors' staff, performing other roles than those referred to above, must be duly registered with the *FIA*.
- 2.6.4.b.i** Na všech ostatních *mistrovstvích* světa *FIA* musí být každá osoba, která vykonává, na účet *soutěžícího*, všechny funkce uvedené v čl. 2.6.4.a.i až 2.6.4.a.v výše nebo jejich část, řádně zaregistrovaná u *FIA*.
- 2.6.4.b.i** In the other *FIA World Championships*, any person performing, on behalf of a *Competitor*, all or part of the roles listed under Articles 2.6.4.a.i to 2.6.4.a.vi above must be duly registered with the *FIA*.
- 2.6.4.b.ii** Sportovní komise *FIA*, které jsou pověřené těmito ostatními *mistrovstvími* světa *FIA*, mohou upravit počet funkcí podle specifičnosti každého *mistrovství*.
- 2.6.4.b.ii** The *FIA Sporting Commissions* in charge of these other *FIA World Championships* may adapt the number of roles according to the characteristics specific to each *Championship*.
- 2.6.4.c** Každý řádně zaregistrovaný člen personálu *soutěžícího* je pokládán za účastníka.
- 2.6.4.c** Any duly registered member of a *Competitor's* staff shall be considered as a *Participant*.
- 2.6.4.d** Při žádosti o přihlášení do *mistrovství* světa *FIA* musí každý *soutěžící* předat *FIA* seznam členů svého personálu, kteří musí být zaregistrováni jako personál *soutěžícího* a musí podepsat formulář speciálně určený k tomuto účelu.
- 2.6.4.d** When applying to enter an *FIA World Championship*, the *Competitor* must communicate to the *FIA* the list of the members of their staff who are to be registered as *Competitor's Staff* by signing the form drawn up specifically for that purpose.
- 2.6.4.e** Každý řádně zaregistrovaný člen personálu *soutěžícího* dostane prostřednictvím *soutěžícího* potvrzení o registraci u *FIA*, které vypracovává a vydává *FIA* a které zůstává vlastnictvím *FIA*.
- 2.6.4.e** Each duly registered member of a *Competitor's* staff will be given, via the *Competitor*, a certificate of registration with the *FIA*, a document that is drawn up and issued by the *FIA* and that remains the property of the *FIA*.
- 2.6.4.f** Registraci je třeba obnovovat každý rok, k 1. lednu každého roku.
- 2.6.4.f** The registration must be renewed annually from the 1st of January of each year.
- 2.6.4.g** *FIA* má právo odmítnout a zrušit registraci každé osobě, která se dopustila přestupku proti článku 12.2. Takové rozhodnutí musí být zdůvodněno.
- 2.6.4.g** The *FIA* has the right to withhold and to cancel the registration of any person who has committed a breach of Article 12.2. Reasons must be given for any such decision.

2.6.4.h *FIA* má právo dočasně nebo definitivně zbavit jakékoli člena personálu *soutěžícího*, řádně zaregistrovaného, práva vstupu do *vyhrazených prostor soutěží* jakékoli *mistrovství světa FIA*.

2.6.4.i Pokud změna v organizaci *soutěžícího* vede ke změně seznamu členů jeho personálu, kteří musí být zaregistrováni u *FIA*, musí o tom *soutěžící* informovat *FIA* do 7 dní od takového změny a předložit jí v této lhůtě aktuální seznam a vrátit jí potvrzení o registraci těch osob, jejichž funkce skončila.

2.6.5 Potvrzení o registraci pro personál výrobců registrovaných jako dodavatelé pohonných jednotek ve formuli 1 a vozů formule E *soutěžícím* přihlášeným do *mistrovství světa FIA*.

2.6.5.a Na *mistrovství světa formule 1 FIA* mohou příslušné předpisy stanovit, že členové personálu výrobců, registrovaných jako dodavatelé pohonných jednotek ve formuli 1 *soutěžícím*, musí být řádně zaregistrováni u *FIA*.

2.6.5.b Na *mistrovství světa formule E FIA* mohou příslušné předpisy stanovit, že členové personálu výrobců, registrovaných jako dodavatelé vozů formule E *soutěžícím*, musí být řádně zaregistrováni u *FIA*.

2.6.5.c Každý řádně registrovaný člen personálu výrobce je pokládán za *účastníka*.

2.6.5.d Při žádosti o registraci jako dodavatel pohonných jednotek ve formuli 1 nebo vozů ve formuli E *soutěžícím*, kteří jsou přihlášení do *mistrovství světa FIA*, musí tito výrobci předat *FIA* seznam členů svého personálu, kteří mají být registrováni, a to podepsáním formuláře speciálně určeného pro tento účel.

2.6.5.e Každému řádně registrovanému členovi personálu některého z výše uvedených výrobců bude prostřednictvím tohoto výrobce předáno potvrzení o registraci u *FIA*, což je dokument vyhotovený a vydaný *FIA*, který zůstává vlastnictvím *FIA*.

2.6.5.f Registrace je platná po dobu cyklu, který je definován v registračních postupech *FIA* pro výrobce pohonných jednotek ve formuli 1 při *Mistrovství světa formule 1 FIA* a konstruktéry vozů pro *Mistrovství světa formule E FIA*.

2.6.5.g *FIA* má právo odmítnout a zrušit registraci každé osobě, která porušila čl. 12.2. Takové rozhodnutí musí být odůvodněné.

2.6.5.h *FIA* má právo zbavit kteréhokoli řádně registrovaného člena personálu některého z výše uvedených výrobců dočasně nebo trvale práva na přístup do *vyhrazených prostor soutěží* jakéhokoli *mistrovství světa FIA*.

2.6.4.h The *FIA* has the right to deny, temporarily or definitively, any duly registered member of a *Competitor's* staff of the right to access the *Reserved Areas* at *Competitions* forming part of any *FIA World Championship*.

2.6.4.i If a change in the *Competitor's* organisation leads to a modification of the list of members of their staff who must be registered with the *FIA*, the *Competitor* must inform the *FIA* of this within the 7 days following that change and submit an updated list within the same deadline, while returning to the *FIA* the certificates of registration of the persons who have ceased to perform their role.

2.6.5 Certificate of registration for the staff of manufacturers registered to supply Formula One power units and Formula E cars to *Competitors* entered in the *FIA World Championships*

2.6.5.a In the *FIA Formula One World Championship*, the applicable regulations may provide those members of the staff of manufacturers registered to supply Formula One power units to *Competitors* must be duly registered with the *FIA*.

2.6.5.b In the *FIA Formula E World Championship*, the applicable regulations may provide those members of the staff of manufacturers registered to supply Formula E cars to *Competitors* must be duly registered with the *FIA*.

2.6.5.c Any duly registered member of a manufacturer's staff shall be considered as a *Participant*.

2.6.5.d When registering to supply Formula One power units or Formula E cars to *Competitors* entered in the *FIA World Championships*, those manufacturers must communicate to the *FIA* the list of the members of their staff who are to be registered by signing the form drawn up specifically for that purpose.

2.6.5.e Each duly registered member of any of the aforementioned manufacturers' staff will be given, via such manufacturer, a certificate of registration with the *FIA*, a document that is drawn up and issued by the *FIA* and that remains the property of the *FIA*.

2.6.5.f The registration will be valid during the term of the cycle respectively defined in the *FIA* registration procedures for power unit manufacturers in the *FIA Formula One World Championship* and car manufacturers in the *FIA Formula E World Championship*.

2.6.5.g The *FIA* has the right to withhold and to cancel the registration of any person who has committed a breach of Article 12.2. Reasons must be given for any such decision.

2.6.5.h The *FIA* has the right to deny, temporarily or definitively, any duly registered member of any of the aforementioned manufacturers' staff of the right to access the *Reserved Areas* at *Competitions* forming part of any *FIA World Championship*.

2.6.5.i Pokud změna v organizaci některého z výše uvedených výrobců vede ke změně seznamu členů jeho personálu, kteří musejí být zaregistrovaní u FIA, musí o tom výrobce informovat FIA do 7 dní od takové změny a předložit v této lhůtě aktuální seznam a vrátit FIA potvrzení o registraci pro osoby, které ve své funkci skončily.

Článek 2.7 Specifické podmínky

V rámci mistrovství, pohárů, putovních pohárů nebo trofejí FIA se použijí čl. 2.7.1 až 2.7.3 dále, kromě opačného ustanovení uvedeného v příslušných předpisech FIA.

2.7.1 Automobily povolené pro mezinárodní rally

2.7.1.a Výkon všech *automobilů* je omezen podle poměru hmotnost/minimální výkon na 3,4 kg/HP (4,6 kg/kW) pro všechny mezinárodní *rally*, s výjimkou těch, které jsou započítávány do FIA mistrovství světa v rally. FIA přijme kdykoli veškerá opatření, aby zajistila dodržování tohoto omezeného výkonu.

2.7.1.b Mezinárodních *rally* se mohou zúčastnit pouze:

2.7.1.b.i cestovní *automobily* (skupina A), kromě opačného ustanovení na homologačním listu vylučujícím některé evoluce;

2.7.1.b.ii produkční *automobily* (skupiny N, R, Rally a RGT).

2.7.1.c S výjimkou opačného ustanovení na homologačním listu, které vylučuje některé evoluce, se *automobily* skupin A, N, R a RGT mohou po dodatečnou dobu osmi let po vypršení jejich homologace zúčastnit mezinárodních *rally* jiných než *mistrovství světa v rally* za následujících podmínek:

2.7.1.c.i homologační doklady FIA jsou předloženy při administrativní a technické přejímce;

2.7.1.c.ii *automobily* musí odpovídat technickým předpisům (příloha J) platným k datu skončení homologace a být v dobrém stavu pro účast, podle rozhodnutí technických komisařů.

2.7.1.d Velikost turbo restriktorů použitých na těchto *automobilech*, stejně jako minimální hmotnost, musí být podle právě platných předpisů.

2.7.2 Cross-country rally a terénní rally baja

Jsou přijaty pouze terénní rally *automobily* (skupiny T) tak, jak jsou definovány technickými předpisy FIA, jakýkoli jiný *automobil* je vyloučen.

2.6.5.i If a change in any of the aforementioned manufacturers' organisation leads to a modification of the list of members of their staff who must be registered with the FIA, said manufacturer must inform the FIA of this within the 7 days following that change and submit an updated list within the same deadline, while returning to the FIA the certificates of registration of the persons who have ceased to perform their role.

ARTICLE 2.7 SPECIFIC CONDITIONS

In the context of FIA Championships, cups, challenges or trophies, Articles 2.7.1 to 2.7.3 below shall apply unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations.

2.7.1 Automobiles authorised in international Rallies

2.7.1.a The power of all *Automobiles* is restricted according to a minimum weight/power ratio of 3.4 kg/hp (4.6 kg/kw) in all international *Rallies*, except those counting towards the FIA World Rally Championship. The FIA shall, at all times and under all circumstances, take all the measures necessary for the enforcement of this power restriction.

2.7.1.b Only the following may participate in international *Rallies*:

2.7.1.b.i Touring *Automobiles* (Group A) unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions;

2.7.1.b.ii Production *Automobiles* (Groups N, R, Rally and RGT).

2.7.1.c Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Groups A, N, R and RGT *Automobiles* are permitted, during a further period of eight years following the expiry of their homologation, to participate in international *Rallies* other than those of the World Rally Championship on the following conditions:

2.7.1.c.i the FIA homologation papers are produced at administrative checking and at scrutineering;

2.7.1.c.ii the *Automobiles* are in conformity with the technical regulations (Appendix J) valid at the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers.

2.7.1.d The size of turbo restrictors used on these *Automobiles* and the minimum weight must be those currently valid.

2.7.2 Cross-Country Rallies and Baja Cross-Country Rallies

Only cross-country *Automobiles* (Groups T) as defined by the FIA technical regulations may be admitted, except for any other *Automobile*.

2.7.3 Maratónské Cross-country rally

2.7.3.a Všechny *terénní maratónské rally* musí být zapsány do mezinárodního sportovního kalendáře.

2.7.3.b Každý rok lze uspořádat pouze jednu *terénní maratónskou rally* na jednom kontinentu, s výjimkou zvláštního povolení uděleného *FIA*.

2.7.3.c *Soutěž* nesmí trvat déle než dvacet jedna dní (včetně technických přejímek a Super Special Stage).

2.7.3.d Přijmout lze pouze *terénní rally automobily* (skupiny T), tak jak jsou definovány technickými předpisy *FIA*, jakýkoli jiný *automobil* je vyloučen.

2.7.4 Pokusy o rekord**2.7.4.a Držitel rekordu**

2.7.4.a.i Pokud se jedná o *rekord* dosažený při individuálním pokusu, jeho držitelem je *soutěžící*, který má povolení k pokusu a podepsal žádost o autorizaci.

2.7.4.a.ii Pokud se jedná o *rekord* vytvořený během *podniku*, jeho držitelem je *soutěžící*, který přihlásil k závodu *automobil*, se kterým bylo výkonu dosaženo.

2.7.4.b Jurisdikce

2.7.4.b.i Každá *ASN* se vysloví k žádostem o homologaci *rekordů*, dosažených na jejím území.

2.7.4.b.ii *FIA* se vysloví k žádostem o homologaci *světových rekordů*, které jí musejí předat zainteresované *ASN*.

2.7.4.c Automobily kvalifikované pro vytvoření rekordu

Jakýkoli *rekord* může být vytvořen pouze s *automobilem*.

2.7.4.d Uznané rekordy

2.7.4.d.i Jedinými *rekordy*, které jsou uznávány, jsou *rekordy národní, světové rekordy, absolutní světové rekordy a úplný světový rekord*.

2.7.4.d.ii Jeden *rekord* může být uznán ve více z výše uvedených kategorií.

2.7.4.e Automobilové rekordy v určité třídě

Automobil, který vytvořil nebo překonal *světový rekord* ve své třídě, může překonat odpovídající *absolutní světový rekord*, ale nemůže překonat tentýž *rekord* ve vyšších třídách.

2.7.3 Marathon Cross-Country Rallies

2.7.3.a All *Marathon Cross-Country Rallies* must be entered on the International Sporting Calendar.

2.7.3.b Only one *Marathon Cross-Country Rally* per continent may be organised each year, unless a special waiver is granted by the *FIA*.

2.7.3.c The *Competition* must last no more than twenty-one days (including scrutineering and super special stage).

2.7.3.d Only cross-country *Automobiles* (Groups T) as defined by the *FIA* technical regulations may be admitted, except for any other *Automobile*.

2.7.4 Record Attempts**2.7.4.a Holder of record**

2.7.4.a.i If the *Record* is one established in the course of an individual attempt, the holder is the *Competitor* to whom permission to make the attempt was granted and who made a formal application for such permission.

2.7.4.a.ii If the *Record* is one established in the course of an *Event* the holder is the *Competitor* in whose name the *Automobile* with which the performance was achieved was entered.

2.7.4.b Jurisdiction

2.7.4.b.i An *ASN* shall adjudicate upon all claims to *Records* made within its territory.

2.7.4.b.ii The *FIA* shall adjudicate upon all claims to *World Records*, which claims shall be submitted to it by the appropriate *ASN*.

2.7.4.c Automobile eligible to establish Records

Each one of the *Records* may be established only by an *Automobile*.

2.7.4.d Records recognised

2.7.4.d.i The only *Records* recognised shall be *National Records, World Records, Absolute World Records* and the *Outright World Record*.

2.7.4.d.ii The same *Record* may be recognised in several of the above-mentioned categories.

2.7.4.e Automobile Records restricted to their own class

An *Automobile* having established or broken a *World Record* in its own class may thereby break the *Absolute World Record*, but cannot beat the same *Record* in any superior class.

2.7.4.f Uznávaný čas a vzdálenosti

Pro *národní a světové rekordy* jsou uznávány pouze časy a vzdálenosti uvedené v *Příloze D*.

2.7.4.g *Rekordy* vytvořené během závodu

Žádný *rekord* na čas nebo vzdálenost, vytvořený během závodu, nebude homologován. *Rekord na kolo* lze vytvořit jen během závodu.

2.7.4.h *Pokusy o rekord*

Podmínky, za kterých lze provádět *pokusy o rekord*, jsou podrobně uvedeny v *Příloze D*.

2.7.4.i Podmínky homologace *světových rekordů*

2.7.4.i.i *Světový rekord* může být homologován pouze tehdy, pokud k pokusu došlo v zemi, která má zastoupení ve *FIA* nebo výjimečně v zemi, která zde zastoupena není, ale má *povolení k organizaci* vydané *FIA*.

2.7.4.i.ii V každém případě může být *světový rekord* homologován pouze tehdy, pokud se pokus odehrál na *trati* schválené *FIA*.

2.7.4.j Registrace *rekordů*

2.7.4.j.i Každá *ASN* vede rejstřík *rekordů* vytvořených nebo překonaných v její zemi, a může na žádost vydat potvrzení *národního rekordu*.

2.7.4.j.ii *FIA* vede rejstřík *světových rekordů* a na požádání vydá potvrzení o *rekordu*.

2.7.4.k Zveřejnění *rekordů*

2.7.4.k.i V očekávání homologace nemohou zainteresovaní zveřejnit výsledky bez zmínky „s výhradou homologace“, která musí být jasně čitelná.

2.7.4.k.ii Nedodržení tohoto pravidla automaticky vyvolá odmítnutí homologace, bez újmy postihů, které může vynést sportovní komise příslušné *ASN*.

2.7.4.l Poplatky za *pokusy o rekord*

2.7.4.l.i Příslušná *ASN* může stanovit poplatek za dohled nad *pokusy o národní rekord* a administrativu s nimi spojenou. Tento poplatek stanoví každoročně *ASN* a té se také hradí.

2.7.4.l.ii *FIA* může stanovit poplatek za dohled nad *pokusy o světový rekord* a administrativu s tím spojenou. Tento poplatek stanoví každoročně *FIA* a té se také hradí.

2.7.4.f Periods and distances recognised

Only such periods and distances for *National Records* and for *World Records* as are laid down in *Appendix D* shall be recognised.

2.7.4.g *Records* established during a race

No time or distance *Record* established during a race shall be recognised. A *Lap Record* can only be established during a race.

2.7.4.h *Record Attempts*

Conditions under which *Record Attempts* shall be made are mentioned in detail in *Appendix D*.

2.7.4.i Conditions for the recognition of *World Records*

2.7.4.i.i A *World Record* cannot be recognised unless the attempt has taken place in a country represented within the *FIA*, or by way of exception, in a country not represented but with an *Organising Permit* issued by the *FIA*.

2.7.4.i.ii In no case may a *World Record* be recognised unless the attempt has taken place on a *Course* approved by the *FIA*.

2.7.4.j Registration of *Records*

2.7.4.j.i Each *ASN* shall keep a register of all *Records* established or broken within its territory and shall issue certificates of *National Records* on request.

2.7.4.j.ii The *FIA* will keep a register of *World Records* and will issue certificates of those *Records* on request.

2.7.4.k Publication of *Records*

2.7.4.k.i Pending the formal recognition of a claim to a *Record*, the result of an attempt may not be advertised unless the following words are added in easily readable characters "Subject to confirmation".

2.7.4.k.ii Disregard of this rule shall automatically entail the non-recognition of a claim to a *Record* without prejudice to any further penalty that may be inflicted by the appropriate *ASN*.

2.7.4.l *Record Attempt* fees

2.7.4.l.i The competent *ASN* may establish a fee for its oversight and administration of *National Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *ASN*.

2.7.4.l.ii The *FIA* may establish a fee for its oversight and administration of *World Record Attempts*. Such fee will be fixed each year by and payable to the *FIA*.

ČLÁNEK 3 SOUTĚŽE - PODROBNOSTI ORGANIZACE**Článek 3.1 Nezbytné povolení k organizaci**

Soutěž musí mít *povolení k organizaci* vydané ASN příslušné země nebo FIA, pokud se jedná o zemi ve FIA nezastoupenou.

Článek 3.2 Žádost o povolení k organizaci

3.2.1 Každá žádost o *povolení k organizaci* musí být adresována ASN v příslušných lhůtách, doplněná následujícími informacemi: návrh *Zvláštních ustanovení* pro každou soutěž podniku, s výjimkou *pokusů o rekord*.

3.2.2 V případě, že ASN předem stanovila poplatek za vydání *povolení k organizaci*, žádost musí být doprovázena tímto poplatkem, který musí být vrácen, pokud *povolení k organizaci* nebude vydáno.

Článek 3.3 Vydání povolení k organizaci

3.3.1 V každé zemi, kde existuje ASN, má tato ASN právo vydávat *povolení k organizaci* ve formátu podle svého výběru.

3.3.2 Každý *pořadatel*, který požádal o *povolení k organizaci*, je oprávněn získat toto povolení s výhradou, že splní kritéria *Řádu* a příslušné sportovní a technické předpisy FIA a případně příslušné ASN.

Článek 3.4 Respektování zákonů a předpisů

3.4.1 Ať je místo konání soutěže jakékoli (silnice, *okruh* nebo jiný vyhrazený prostor) ASN nemůže vydat žádné *povolení k organizaci* bez toho, že by *organizační výbor* nedostal, nebo mu nebyla přislíbena, nezbytná administrativní povolení od příslušných místních orgánů.

3.4.2 Části *soutěží* organizované na silnicích, otevřených pro provoz, musí probíhat v souladu s pravidly provozu, platnými v zemi, kde se *soutěž* koná.

3.4.3 *Soutěže* organizované na *rychlostním okruhu* podléhají všem pravidlům *Řádu*, ale mohou kromě toho podléhat zvláštním pravidlům, upravujícím chování závodních automobilů na *rychlostním okruhu* a vytvořeným speciálně pro tento účel.

ARTICLE 3 COMPETITIONS – ORGANISATIONAL DETAILS**ARTICLE 3.1 NECESSARY ORGANISING PERMIT**

A *Competition* must have an *Organising Permit* issued by the ASN of the country concerned or if held in a country not represented within the FIA, issued by the FIA.

ARTICLE 3.2 APPLICATION FOR AN ORGANISING PERMIT

3.2.1 Each application for an *Organising Permit* shall be sent to the ASN in accordance with the applicable deadlines, with the following information: draft of the *Supplementary Regulations* for each *Competition* of the *Event*, except for *Record Attempts*.

3.2.2 In the case of the ASN having fixed a fee beforehand for the issue of an *Organising Permit*, application must be accompanied by that fee, which will be reimbursed if the *Organising Permit* is not granted.

ARTICLE 3.3 ISSUING OF ORGANISING PERMIT

3.3.1 In each country where there is an ASN, that ASN has the right to issue *Organising Permits* in a format of its choice.

3.3.2 An *Organiser* who makes an application for an *Organising Permit* shall be entitled to have that *Organising Permit* granted if he meets the criteria set out in the *Code* and the applicable sporting and technical rules of the FIA and, where applicable, of the relevant ASN.

ARTICLE 3.4 COMPLIANCE WITH LAWS AND REGULATIONS

3.4.1 Wherever the *Competition* takes place (road, *Circuit* or any other Reserved Area), no *Organising Permit* shall be granted by the ASN unless the *Organising Committee* has obtained, or undertakes to obtain, the relevant permission from the competent local authorities.

3.4.2 Those parts of *Competitions* taking place on public roads open to normal traffic must conform to the road traffic regulations of the country in which they take place.

3.4.3 *Competitions* organised on a *Speedway* shall be subject to all the rules of the *Code* but may also be subject to *Supplementary Regulations* governing the driving of racing cars on *Speedways* and specially established for that purpose.

3.4.4 Vydání předpisů: Předpisy pro různé *soutěže mistrovství FIA* musí být dodány sekretariátu *FIA* v souladu s příslušnými sportovními předpisy.

Článek 3.5 Základní údaje, které je třeba uvést ve Zvláštních ustanoveních (neplatí pro *mistrovství světa formule 1 FIA*)

3.5.1 Označení pořadatele nebo pořadatelů;

3.5.2 název, druh a definice plánované *soutěže* nebo *soutěží*;

3.5.3 zmínka specifikující, že *podnik* podléhá *Řádu* a národním sportovním řádům, pokud existují;

3.5.4 složení *organizačního výboru*, které musí obsahovat jména osob, které *organizační výbor* tvoří, a adresa tohoto výboru;

3.5.5 místo a datum *podniku*;

3.5.6 podrobný popis plánovaných *soutěží* (délka a směr *trati*, třída a kategorie přijatých *automobilů*, palivo, omezení počtu *přihlášek*, pokud existuje, a/nebo počet *automobilů*, kterým bude umožněn start (v souladu s přílohou O) atd.);

3.5.7 všechny užitečné informace, týkající se *přihlášek*: místo přijetí, datum a hodina zahájení a ukončení, výše poplatků, pokud jsou stanoveny;

3.5.8 všechny potřebné informace týkající se pojištění;

3.5.9 datum, hodina a způsob *startu* s označením *handicapů*, pokud jsou;

3.5.10 odvolání na ustanovení *Řádu*, týkající se především povinných *licencí*, signálů (viz příloha H);

3.5.11 způsob, jakým bude sestavena klasifikace;

3.5.12 přesné místo a čas vyvěšení *prozatímní a konečné klasifikace*. V případě, že pořadatelé nemohou zveřejnit klasifikace, jak bylo plánováno, jsou povinni zveřejnit, na stanoveném místě a ve stanovený čas, přesné údaje o svých budoucích záměrech, co se týče oficiálního oznámení klasifikací.

3.5.13 podrobný seznam cen,

3.5.14 odvolání na ustanovení *Řádu*, týkající se protestů;

3.4.4 Publication of the regulations: the regulations of the various *FIA Championship Competitions* should reach the *FIA Secretariat* in accordance with the applicable sporting regulations.

ARTICLE 3.5 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN SUPPLEMENTARY REGULATIONS (not applicable to the *FIA Formula One World Championship*)

3.5.1 Nomination of the *Organiser(s)*;

3.5.2 The name, nature and definition of the proposed *Competition(s)*;

3.5.3 A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under national rules if they exist;

3.5.4 Composition of the *Organising Committee*, which must include the names of the persons forming the *Organising Committee*, and the address of that committee;

3.5.5 Place and date of the *Event*;

3.5.6 A full description of the proposed *Competitions* (length and direction of the *Course*, classes and categories of *Automobiles* admitted, fuel, restriction in the number of *Entries*, if such limitation exists, and/or in the number of *Automobiles* allowed to start (in accordance with Appendix O), etc.);

3.5.7 All useful information concerning *Entries* (address to which they are to be sent, dates and hours of opening and closing, amount of fee, if such exists);

3.5.8 All relevant information concerning insurance;

3.5.9 The dates, times and nature of *Starts*, with indication of *Handicaps*, if any;

3.5.10 Reminder of clauses of the *Code*, especially as regards compulsory *Licences*, signals (*Appendix H*);

3.5.11 Manner in which classification shall be established;

3.5.12 The place and time of the publication of the *Provisional and Final Classifications*. Should it be impossible for the *Organisers* to publish the classifications as stated, they shall issue, at the time and place fixed, accurate details concerning the measures they intend to take regarding the classifications.

3.5.13 A detailed list of prizes;

3.5.14 A reminder of the clauses of the *Code* concerning protests;

3.5.15 jména sportovních komisařů a ostatních činovníků;

3.5.15 The names of the stewards and of the other officials;

3.5.16 umístění oficiálních vývěskových tabulí nebo digitálních vývěskových tabulí;

3.5.16 The locations of the official notice boards or the digital notice board;

3.5.17 případně ustanovení týkající se odložení nebo zrušení *soutěže*.

3.5.17 A provision for postponement or cancellation of a *Competition*, if applicable.

Článek 3.6 Změny *Zvláštních ustanovení*

ARTICLE 3.6 AMENDMENTS TO SUPPLEMENTARY REGULATIONS

Žádné změny *Zvláštních ustanovení* nemohou být prováděny po zahájení přijímání *přihlášek*, kromě jednohlasného souhlasu již přihlášených *soutěžících* nebo po rozhodnutí sportovních komisařů. S výhradou předchozího souhlasu ASN a/nebo FIA může *pořadatel* provést změny omezené na bezpečnost a správný průběh *podniku* až do začátku příslušné *soutěže* (jak je definována v čl. 2.1.7.a *Řádu*).

No amendments shall be made to the *Supplementary Regulations* after the beginning of the period for receiving *Entries*, unless unanimous agreement is given by all *Competitors* already entered, or by decision of the stewards. Subject to the prior agreement of the ASN and/or the FIA, amendments restricted to the safe and orderly conduct of the *Event* may be made by the *Organiser* until the start of the *Competition* concerned (as defined in Article 2.1.7.a of the *Code*).

Článek 3.7 Hlavní údaje pro uvedení v oficiálním programu

ARTICLE 3.7 MAIN INFORMATION TO BE INCLUDED IN THE OFFICIAL PROGRAMME

3.7.1 Zmínka specifikující, že *podnik* podléhá *Řádu* a národním sportovním řádům, pokud existují;

3.7.1 A statement that the *Event* is to be held under the *Code* and under the national rules if such exist;

3.7.2 místo a datum *podniku*;

3.7.2 Place and date of the *Event*;

3.7.3 stručný popis a časový rozvrh plánovaných *soutěží*;

3.7.3 A short description and the time table of the proposed *Competitions*;

3.7.4 jména *soutěžících* a *jezdců* a čísla, která ponese jejich *automobily*;

3.7.4 Names of *Competitors* and *Drivers* with the numbers allocated to their *Automobiles*;

3.7.5 *handicap*, pokud je;

3.7.5 The *Handicap*, if any;

3.7.6 podrobný seznam cen,

3.7.6 A detailed list of prizes;

3.7.7 jména sportovních komisařů a ostatních činovníků.

3.7.7 The names of the stewards and of the other officials.

Článek 3.8 Přihlášky

ARTICLE 3.8 ENTRY

3.8.1 *Přihláška* zavazuje *soutěžícího* k účasti na *soutěži*, do které se přihlásil, s výjimkou řádně prokázané *vyšší moci*.

3.8.1 An *Entry* compels the *Competitor* to take part in the *Competition* in which they have accepted to run, except in case of duly established *Force Majeure*.

3.8.2 *Pořadatel* je rovněž povinen splnit vůči *soutěžícímu* všechny podmínky, uvedené v *přihlášce* s výhradou, že *soutěžící* učiní vše pro to, aby se zúčastnil *soutěže*.

3.8.2 It also binds the *Organiser* to fulfil, for the *Competitor*, all the conditions upon which the *Entry* was made, the only reservation being that the *Competitor* must use his best endeavours to participate in the *Competition*.

Článek 3.9 Přijetí přihlášek

ARTICLE 3.9 RECEIPT OF ENTRIES

3.9.1 Jakmile ASN souhlasila s vydáním *povolení k organizaci pro podnik*, může *organizační výbor* přijímat *přihlášky*.

3.9.1 Once the ASN has agreed to issue an *Organising Permit* for an *Event*, the *Organising Committee* may receive *Entries*.

3.9.2 Formát přihlášek

Definitivní *přihlášky* musí být podány písemně ve formátu požadovaném *organizačním výborem*. Musí obsahovat jména a adresy *soutěžících a jezdců*, jakož i čísla jejich *licencí*. Přesto mohou *Zvláštní ustanovení* stanovit dodatečnou lhůtu pro jmenování *jezdců*.

3.9.3 Placení startovného

Pokud je ve *Zvláštních ustanoveních* stanoveno zaplacení startovného, každá *přihláška* musí doprovázena touto částkou, jinak bude neplatná.

3.9.4 Povolení vydávaná ASN pro účast v mezinárodních soutěžích v zahraničí

3.9.4.a *Soutěžící a jezdci*, kteří se chtějí zúčastnit *mezinárodní soutěže* v zahraničí, tak mohou učinit pouze se souhlasem své *ASN*.

3.9.4.b Tento souhlas může mít jakoukoli formu, kterou zainteresovaná *ASN* pokládá za vhodnou.

3.9.4.c Přijetí přihlášky zahraničního *soutěžícího* či *jezdce* ze strany *pořadatele* bez předchozího souhlasu *ASN*, která vydala licenci, je chybou, která bude po oznámení *FIA* potrestána pokutou, jejíž výši stanoví *FIA*.

3.9.4.d *ASN* může vydat povolení držitelům svých licencí pouze pro *soutěže* řádně zapsané do Mezinárodního sportovního kalendáře.

Článek 3.10 Respektování přihlášek

3.10.1 Jakýkoli spor mezi *soutěžícím* a *pořadatelem* ohledně *přihlášky* bude posouzen *ASN*, která schválila *organizační výbor*.

3.10.2 Pokud spor nemůže být rozhodnut před datem *soutěže*, které se týká, každý *soutěžící*, který se do ní přihlásil, či *jezdec*, který souhlasil se svou účastí, se *soutěže* nezúčastní, bude okamžitě potrestán mezinárodním zastavením činnosti (provizorní odebrání *licence*), pokud nezaplatí kauci, jejíž výši stanoví v každé zemi *ASN*.

3.10.3 Zaplacení této kauce neznamená, že *soutěžící* nebo *jezdec* může nahradit jednu *soutěž* druhou.

3.9.2 Format of Entries

Final *Entries* shall be made in writing in the format required by the *Organising Committee* which shall provide for a statement of the name and address of the *Competitor* and of the *Drivers* nominated, if necessary, together with *Licence* numbers of the *Competitor* and *Drivers*. The *Supplementary Regulations* may, however, provide for an additional period of time for the nomination of *Drivers*.

3.9.3 Payment of Entry fees

If an *Entry* fee is provided for in the *Supplementary Regulations*, any *Entry* not accompanied by this fee shall be null and void.

3.9.4 Authorisations granted by ASNs to take part in International Competitions abroad

3.9.4.a *Competitors* and *Drivers* who wish to take part in an *International Competition* organised abroad can only do so with the prior authorisation of their own *ASN*.

3.9.4.b This authorisation shall be given by the *ASN* concerned in such form as they might deem convenient.

3.9.4.c Should an *Organiser* accept the *Entry* of a foreign *Competitor* and/or *Driver* who has no authorisation from the *ASN* which issued them with their *Licence* or *Licences*, that *Organiser* would be committing an infringement which, when known to the *FIA*, would entail such penalty as the *FIA* may deem to impose.

3.9.4.d These authorisations may only be given by *ASNs* to their licence-holders for *Competitions* entered on the International Sporting Calendar.

ARTICLE 3.10 RESPECT OF ENTRIES

3.10.1 Any dispute between a *Competitor* and the *Organiser* regarding an *Entry* shall be judged by the *ASN* having approved the *Organising Committee*.

3.10.2 If the dispute is not resolved before the date of the *Competition* concerned, any *Competitor* who, having been entered, or any *Driver* who, having accepted to take part in that *Competition*, does not run, will be immediately suspended internationally (temporary withdrawal of their *Licence*), unless he pays a deposit, the amount of which shall be fixed in each country by the *ASN*.

3.10.3 The payment of this deposit does not imply that a *Competitor* or a *Driver* may substitute one *Competition* for another.

Článek 3.11 Uzávěrka přihlášek

3.11.1 Datum a hodina uzávěrky *přihlášek* musí být povinně uvedeny ve *Zvláštních ustanoveních*.

3.11.2 U *mezinárodních soutěží* musí být uzávěrka nejméně 7 dní před stanoveným datem *podniku*. Pro ostatní *soutěže* může být tato lhůta zkrácena podle uvážení příslušné *ASN* nebo *FIA*.

ARTICLE 3.11 CLOSING OF ENTRIES

3.11.1 Dates and times for the closing of *Entries* must be mentioned in *Supplementary Regulations*.

3.11.2 As regards *International Competitions*, closing of *Entries* must take place at least 7 days prior to the date fixed for the *Event*. For other *Competitions*, the time limit may be reduced at the discretion of the relevant *ASN* or of the *FIA*.

Článek 3.12 Přihlášky podané elektronickou cestou

3.12.1 *Přihlášky* mohou být podány jakýmkoli prostředkem elektronické komunikace pod podmínkou, že budou odeslány před stanovenou hodinou uzávěrky *přihlášek* a že případně zároveň zaplacená příslušná suma startovního.

3.12.2 Hodina odeslání, uvedená na elektronickém médiu (např. e-mailu), je právoplatná pro čas podání *přihlášky*.

ARTICLE 3.12 ENTRY MADE BY ELECTRONIC MEANS

3.12.1 An *Entry* may be made by any electronic means of communication provided it is dispatched before the time limit fixed for the closing of *Entries* and, if need be, the required *Entry* fee is lodged concurrently.

3.12.2 The time of sending shown on the electronic communication (e.g. email) will be used as conclusive evidence of the time of lodgement of the *Entry*.

Článek 3.13 Přihlášky obsahující nepravdivá prohlášení

3.13.1 Každá *přihláška* obsahující nepravdivé prohlášení je pokládána za nulitní a neplatnou.

3.13.2 Podání takové *přihlášky* je porušením *Řádu*. Za to je možné mimo jiné zabavit startovné.

ARTICLE 3.13 ENTRY CONTAINING A FALSE STATEMENT

3.13.1 Any *Entry* which contains a false statement shall be considered null and void.

3.13.2 The lodgement of such an *Entry* shall be deemed a breach of the *Code*. Moreover, the *Entry* fee may be forfeited.

Článek 3.14 Odmítnutí přihlášky

3.14.1 Pokud *organizační výbor* odmítne *přihlášku* do *mezinárodní soutěže*, musí to dotyčnému oznámit nejpozději 2 dny po datu uzávěrky *přihlášek* a nejpozději 5 dní před *soutěží*. Toto odmítnutí musí být zdůvodněno.

3.14.2 Pro ostatní *soutěže* mohou národní předpisy stanovit jiné lhůty, co se týče oznámení o odmítnutí *přihlášky*.

ARTICLE 3.14 REFUSAL OF ENTRY

3.14.1 In the case of an *Entry* for an *International Competition* being refused by the *Organising Committee*, the latter must notify the applicant of such refusal no later than 2 days after the *Entry* closing date and not less than 5 days before the beginning of the *Competition*, stating the grounds for such a refusal.

3.14.2 As regards other *Competitions*, the national regulations may provide other terms as far as the notification of a refusal is concerned.

Článek 3.15 Podmíněné přihlášky

3.15.1 *Zvláštní ustanovení* mohou stanovit, že *přihlášky* budou přijaty s některými, přesně definovanými výhradami, např. počet účastníků je omezen s výhradou, že mezi ostatními přihlášenými *soutěžícími* bude vyhlášena pokuta za neúčast.

ARTICLE 3.15 CONDITIONAL ENTRIES

3.15.1 *Supplementary Regulations* may provide that *Entries* shall be accepted under certain well specified conditions as for instance in the case of a limitation on the number of starters, when a vacancy occurs among the other *Competitors* entered.

3.15.2 Podmíněná *přihláška* musí být oznámena dotyčnému dopisem nebo jakýmkoli způsobem elektronické komunikace odeslaným nejpozději následující den po uzavěrci *přihlášek*, ale *soutěžící* přihlášený podmíněně nepodléhá platným předpisům týkajících se zákazu nahradit jednu *soutěž* druhou.

3.15.2 A conditional *Entry* must be notified to the interested party by letter or any electronic means of communication sent no later than the day following the closing of *Entries*, but the *Competitor* entered conditionally is not subject to the applicable prescriptions relating to unauthorised substitution of one *Competition* for another.

Článek 3.16 Zveřejnění *přihlášek*

ARTICLE 3.16 PUBLISHING OF *ENTRIES*

3.16.1 Žádná *přihláška* nemůže být zveřejněna bez toho, že by *pořadatelé* předtím obdrželi řádně vyplněný formulář *přihlášky*, spolu s případnou platbou startovného.

3.16.1 No *Entry* may be published unless the *Organisers* have received a duly completed *Entry* form accompanied by the *Entry* fee where applicable.

3.16.2 *Soutěžící* přihlášení podmíněně tak musí být označeni při zveřejňování *přihlášek*.

3.16.2 *Competitors* entered conditionally shall be designated as such when *Entries* are published.

Článek 3.17 Výběr *soutěžících*

ARTICLE 3.17 SELECTION OF *COMPETITORS*

3.17.1 Pokud příslušné předpisy stanoví omezení počtu *přihlášek* a/nebo počtu *automobilů* přijatých na start, musí být rovněž upřesněn postup pro výběr přijatých *přihlášek*.

3.17.1 Should the applicable regulations provide for a limitation on the number of *Entries* and/or *Automobiles* allowed to start, the procedure for the selection of the *Entries* accepted should be specified in the applicable regulations.

3.17.2 Pokud tomu tak není, výběr se provádí buď losováním, nebo jiným způsobem, o kterém rozhodne ASN.

3.17.2 Where it is not, selection will be by means of ballot or as determined by the ASN.

Článek 3.18 Určení náhradníků

ARTICLE 3.18 NOMINATION OF RESERVES

Přihlášky, které budou vyloučeny za podmínek uvedených v čl. 3.17 *Řádu*, mohou být *organizačním výborem* přijaty jako náhradní.

Should any *Entries* be eliminated in accordance with Article 3.17 of the *Code*, they may be accepted as a reserve by the *Organising Committee*.

Článek 3.19 Přihlášení *automobilu*

ARTICLE 3.19 ENTRY OF AN *AUTOMOBILE*

3.19.1 Tentýž *automobil* může být do *soutěže* přihlášen jen jednou.

3.19.1 One and the same *Automobile* shall not be entered more than once in the same *Competition*.

3.19.2 Za výjimečných okolností může ASN na svém území povolit, aby tentýž *automobil* byl do stejné *soutěže* přihlášen více než jednou, ovšem s podmínkou, že jeden jezdec ho bude pilotovat pouze jednou.

3.19.2 In exceptional circumstances, an ASN may, in its territory, authorise more than one *Entry* of the same *Automobile* in the same *Competition*, so long as it is driven only once by the same *Driver*.

Článek 3.20 Oficiální seznam *soutěžících*

ARTICLE 3.20 OFFICIAL LIST OF *ENTRIES*

Organizační výbor musí povinně předat ASN a dát k dispozici všem *soutěžícím*, minimálně 48 hodin před zahájením *podniku*, oficiální seznam přihlášených, kteří byli přijati do *soutěže*. Pokud je datum uzavěrky *přihlášek* stanoveno tak, že neumožňuje dodržet lhůtu 48 hodin, oficiální seznam musí být poskytnut všem *soutěžícím* před začátkem *soutěže*.

The *Organising Committee* must send to the ASN, and make available to each *Competitor*, the official list of *Entries* accepted in the *Competition* at least 48 hours before the beginning of the *Event*, except where *Entries* close after this time, in which case the official list must be made available to each *Competitor* prior to the start of the *Competition*.

Článek 3.21 *Vyhrazené prostory*

ARTICLE 3.21 *RESERVED AREAS*

Přístup do *vyhrazených prostor* je podmíněn vlastnictvím zvláštního povolení nebo propustky.

In order to gain access to the *Reserved Areas*, a person must hold a specific authorisation or a pass.

ČLÁNEK 4 TURISTICKÉ SHROMÁŽĚNÍ**ARTICLE 4 TOURING ASSEMBLY****Článek 4.1 Itinerář****ARTICLE 4.1 ITINERARY**

Itinerář nebo itineráře *turistického shromáždění* mohou být povinné, ale pouze s prostými průjezdními kontrolami a bez toho, že by účastníkům na trase mohla být stanovena jakákoli průměrná rychlost.

The itinerary(ies) of a *Touring Assembly* may be compulsory, but only with simple passage controls and without any average speed being enforced on participants during the run.

Článek 4.2 Všeobecné podmínky**ARTICLE 4.2 GENERAL CONDITIONS**

4.2.1 Jedna nebo více doplňujících aktivit automobilového sportu, s výjimkou jakéhokoli rychlostního závodu, mohou být součástí programu *turistického shromáždění*, ale tyto doplňující aktivity automobilového sportu se mohou konat pouze v cíli.

4.2.1 One or several additional motor sport activities, except speed events, can be included in the programme of a *Touring Assembly*, but these additional motor sport activities may only take place at the point of arrival.

4.2.2 Na *turistických shromážděních* nelze udělovat ceny v hotovosti.

4.2.2 The *Touring Assemblies* must not be allotted any prize money.

4.2.3 *Turistické shromáždění* je osvobozeno od zápisu do Mezinárodního sportovního kalendáře, i když jeho účastníci mají různou státní příslušnost, ale nemůže být v dané zemi zorganizované, pokud ASN neschválila jeho předpisy.

4.2.3 A *Touring Assembly* is exempt from entry on the International Sporting Calendar even if the participants therein are of different nationalities, but it cannot be organised in a country without the agreement of the ASN who must approve the regulations.

4.2.4 Ohledně podrobností organizace musí být předpisy koncipovány ve stejném duchu, jako stanoví pro soutěže Řád.

4.2.4 Regarding organisational details, the regulations must be drawn up in the same spirit as those provided for *Competitions* in the *Code*.

4.2.5 Pokud itinerář nebo itineráře *turistického shromáždění* pokrývají území jediné ASN, jeho účastníci nemusí mít *licence*.

4.2.5 If the route(s) of a *Touring Assembly* run(s) through the territory of one ASN only, the participants in the said *Touring Assembly* are not obliged to have *Licences*.

4.2.6 V opačném případě podléhá *turistické shromáždění* předpisům platným pro mezinárodní *tratě* a jeho účastníci musí být vybaveni *licencemi*.

4.2.6 In the opposite case, the *Touring Assembly* must conform to the prescriptions which apply to international *Courses* and the participants therein must possess the necessary *Licences*.

ČLÁNEK 5 PŘEHLÍDKA**ARTICLE 5 PARADE****Článek 5.1 Podmínky****ARTICLE 5.1 CONDITIONS**

Musí být dodrženy následující podmínky:

The following conditions must be observed:

5.1.1 jeden oficiální vůz *přehlídku* zahajuje a další ji uzavírá,

5.1.1 an official car will lead the *Parade* and another will close it;

5.1.2 tyto dva oficiální vozy jsou řízeny zkušenými jezdci, podléhajícími řediteli závodu,

5.1.2 these 2 official cars will be driven by experienced drivers under the control of the clerk of the *Course*;

5.1.3 předjíždění je přísně zakázáno,

5.1.3 overtaking is strictly forbidden;

5.1.4 měření času je zakázáno,

5.1.4 timing is forbidden;

5.1.5 v rámci *podniku* musí být každá *přehlídka* uvedena ve *zvláštních předpisech*. *Automobily*, které se jí účastní, musí být uvedeny v *oficiálním programu*.

5.1.5 within the framework of an *Event*, any *Parade* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

Článek 5.2 Povolení

Přehlídky nemohou být pořádány bez výslovného souhlasu ASN pořadatelské země.

ARTICLE 5.2 AUTHORISATION

Parades cannot be organised without express authorisation from the ASN of the organising country.

ČLÁNEK 6 DEMONSTRACE**ARTICLE 6 DEMONSTRATION****Článek 6.1 Podmínky**

Musí být dodrženy následující podmínky:

ARTICLE 6.1 CONDITIONS

The following conditions must be observed:

6.1.1 *demonstrace* stále kontroluje ředitel závodu;

6.1.1 *Demonstrations* are controlled at all times by the clerk of the *Course*;

6.1.2 *demonstrace* více než 5 *automobilů* jsou stále kontrolovány jedním bezpečnostním vozem, který jede před vozy a řídí ho zkušený *jezdec* podléhající pokynům ředitele závodu,

6.1.2 *Demonstrations* of more than 5 *Automobiles* are controlled at all times by a safety car, driven ahead of the field by an experienced *Driver* under the control of the clerk of the *Course*;

6.1.3 je požadována přítomnost všech traťových komisařů na jejich stanovištích (v rámci jednoho *podniku*), záchranných služeb a signalizace;

6.1.3 all the marshals must be present at their posts (within the framework of an *Event*), and rescue and signalling services are required;

6.1.4 musí být použito zařízení zajišťující bezpečnost diváků;

6.1.4 arrangements ensuring the safety of the spectators must be in place;

6.1.5 *jezdci* musí mít vhodné bezpečnostní oblečení (oblečení a přilby schválené FIA se vřele doporučují). *Pořadatelé* mohou specifikovat minimální normy pro oblečení;

6.1.5 *Drivers* must wear appropriate safety clothing (FIA approved clothing and helmets are strongly recommended). *Organisers* may specify minimum clothing standards;

6.1.6 *automobily* musí odpovídat bezpečnostním požadavkům technické přejímky,

6.1.6 the *Automobiles* must pass scrutineering on safety grounds;

6.1.7 po technické přejímce musí být zveřejněn podrobný seznam účastníků,

6.1.7 a precise *Entry* list must be published after scrutineering;

6.1.8 není povolen žádný cestující, kromě případů, kdy *automobily* byly původně konstruovány pro jejich přepravu za stejných bezpečnostních podmínek jako *jezdec* a s výhradou, že mají vhodný bezpečnostní oděv (je doporučený oděv a přilby schválené FIA). *Pořadatelé* mohou specifikovat minimální normy pro oděv;

6.1.8 no passengers are allowed except when the *Automobiles* were originally designed and equipped to transport passengers in the same safety conditions as the *Driver*, and provided that they wear appropriate safety clothing (the clothing and helmets approved by the FIA are strongly recommended). The *Organisers* may specify minimum clothing standards;

6.1.9 předjíždění je přísně zakázáno s výjimkou případů, kdy jej vyžadují komisaři pomocí modré vlajky,

6.1.9 overtaking is strictly forbidden unless under the instructions of marshals showing blue flags;

6.1.10 měření času je zakázáno,

6.1.10 timing is forbidden;

6.1.11 v rámci *podniku* musí být každá *demonstrace* uvedena v *propozicích*; zúčastněné *automobily* musí být uvedeny v *oficiálním programu*.

6.1.11 within the framework of an *Event*, any *Demonstration* must be mentioned in the *Supplementary Regulations* and the *Automobiles* taking part must be mentioned in the *Official Programme*.

Článek 6.2 Povolení

Demonstrace nemohou být pořádány bez výslovného povolení ASN pořadatelské země.

ARTICLE 6.2 AUTHORISATION

Demonstrations cannot be organised without express authorisation from the ASN of the organising country.

ČLÁNEK 7 TRATĚ A OKRUHY**ARTICLE 7 COURSES AND CIRCUITS****Článek 7.1 Mezinárodní tratě****ARTICLE 7.1 INTERNATIONAL COURSES**

7.1.1 Pokud *trať soutěže* prochází územím několika států, ASN pořadatele této *soutěže* musí obdržet před žádostí o zápis *soutěže* do Mezinárodního sportovního kalendáře souhlas všech těchto zemí a souhlas FIA pro země, které nejsou ve FIA zastoupené.

7.1.1 When the *Course* of a *Competition* traverses the territory of several countries, the ASN of the *Organiser* of this *Competition* must first obtain, prior to the request for registration on the International Sporting Calendar, the consent of each ASN of the countries traversed and of the FIA for those countries which are not represented at the FIA.

7.1.2 ASN dotýčných zemí si ponechávají sportovní kontrolu nad celou částí *trati* na svém území. Konečné schválení výsledků však bude provedeno ASN pořadatele.

7.1.2 The ASN of the countries through which the *Course* of the *Competition* runs will retain the sporting control over the whole of the *Course* within the limits of their territory, it being understood however that the final approval of the results of the *Competition* will be granted by the ASN of the *Organiser*.

Článek 7.2 Schválení trati**ARTICLE 7.2 APPROVAL OF COURSES**

Trať soutěže musí být schválena ASN. Žádost o autorizaci musí být doplněna podrobným itinerářem s uvedením všech vzdáleností.

The selection of any *Course* shall be approved by the ASN and with the request for such approval a detailed itinerary giving the exact distances to be covered shall be submitted.

Článek 7.3 Měření vzdáleností**ARTICLE 7.3 MEASUREMENT OF DISTANCES**

Pro jiné *soutěže*, než jsou *pokusy o rekord*, jsou vzdálenosti až do 10 kilometrů měřeny od středové čáry přímo odborníkem, geometrem. Nad 10 kilometrů jsou určovány pomocí oficiálního značení silnic nebo pomocí oficiální mapy s měřítkem nejméně 1:250 000.

For *Competitions* other than *Record Attempts*, distances up to 10 *Kilometres* shall be measured along the centreline of the *Course* by a qualified surveyor. Distances over 10 *Kilometres* shall be determined by the official road markings or by means of an official map to a scale not less than 1:250,000.

Článek 7.4 Mezinárodní licence pro okruh nebo trať**ARTICLE 7.4 INTERNATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE**

7.4.1 ASN se musí obrátit na FIA s cílem získat mezinárodní licenci pro stálý nebo dočasný okruh nebo trať pro automobilové závody nebo *pokus o rekord*.

7.4.1 Application must be made by an ASN, to the FIA, for an international *Licence* for a permanent or temporary *Circuit* or *Course*, if a race or a *Record Attempt* is envisaged.

7.4.2 FIA může vydat okruhovou licenci platnou pro automobilové závody nebo traťovou licenci platnou pro *pokusy o rekord* a jmenuje inspektora, aby bylo zajištěno, že okruh nebo trať splňuje požadované normy.

7.4.2 The FIA may license a *Circuit* for automobile races or a *Course* for *Record Attempts* and will appoint an inspector to ensure the *Circuit* or *Course* meets the required standards.

7.4.3 FIA po konzultaci s příslušnou ASN a jejím inspektorem může odmítnout vydat licenci nebo ji odebrat, ale toto odmítnutí nebo odebrání musí zdůvodnit.

7.4.3 The FIA, after consulting with the competent ASN and its inspector, may refuse to grant or may withdraw a *Licence* but shall state reasons for any such withdrawal or refusal.

7.4.4 Údaje, které je třeba uvést na licenci pro okruh nebo trať

7.4.4.a Licence vydaná FIA musí uvádět délku okruhu nebo tratě a, v případě závodního okruhu, stupeň, který udává kategorie závodních vozů, pro které je licence platná (viz přílohu O).

7.4.4.b Případně musí udávat, zda jsou trať nebo okruh schválené pro pokusy o světový rekord.

Článek 7.5 Národní licence pro okruh nebo trať

ASN může obdobně vydat národní licenci pro okruh nebo trať za podmínek uvedených v článcích 7.5.1 a 7.5.2 Řádu.

7.5.1 Licence vydaná ASN musí obsahovat délku tratě nebo okruhu a uvést, zda je dráha schválená pro národní rekordy.

7.5.2 Licence také uvádí všechny zvláštní předpisy pro trať nebo okruh, které musí jezdcí znát a respektovat.

Článek 7.6 Podmínky, které musí splňovat stálé a dočasné tratě a okruhy

Podmínky, které musí splňovat stálé nebo dočasné tratě a okruhy, jsou periodicky stanovovány FIA.

Článek 7.7 Vyvěšení licence pro okruh

Platná licence pro okruh musí být vyvěšena na dobře viditelném místě okruhu.

ČLÁNEK 8 STARTY A ROZÍŽDKY**Článek 8.1 Start**

8.1.1 Existují pouze dva druhy startů:

8.1.1.a letmý start;

8.1.1.b pevný start.

8.1.2 V momentě, kdy byl dán signál ke startu, jsou všechny automobily brány jako odstartované. Tento signál nelze v žádném případě opakovat.

8.1.3 Pro všechny soutěže kromě pokusů o rekord musí příslušné sportovní předpisy nebo Zvláštní ustanovení stanovit druh startu.

7.4.4 Information to be given on Course or Circuit Licences

7.4.4.a A Licence granted by the FIA shall state the length of the Course or Circuit and, in the case of a race Circuit, a grade indicating the categories of racing cars for which the Licence is valid (see Appendix O).

7.4.4.b If appropriate, it shall indicate whether the Course or Circuit is approved for attempts at World Records.

ARTICLE 7.5 NATIONAL LICENCE FOR A CIRCUIT OR COURSE

An ASN may similarly grant a national Licence for a Circuit or Course on the conditions specified in Articles 7.5.1 and 7.5.2 of the Code.

7.5.1 A Licence granted by an ASN shall state the length of the Course or Circuit and whether it is approved for attempts at National Records.

7.5.2 It will also contain any rules specific to the Course or Circuit, which Drivers are expected to know and are required to obey.

ARTICLE 7.6 CONDITIONS TO BE FULFILLED FOR BOTH PERMANENT AND TEMPORARY COURSES AND CIRCUITS

The conditions to be fulfilled in the case of both permanent and temporary Courses and Circuits are as periodically laid down by the FIA.

ARTICLE 7.7 DISPLAY OF A CIRCUIT LICENCE

A Circuit Licence, so long as it is in force, shall be displayed in a prominent position at the Circuit.

ARTICLE 8 STARTS AND HEATS**ARTICLE 8.1 START**

8.1.1 There are two methods of Start:

8.1.1.a the rolling Start;

8.1.1.b the standing Start.

8.1.2 An Automobile shall be deemed to have started at the moment of the Start regardless of which method is used. Under no circumstances whatsoever shall this signal be repeated.

8.1.3 For all Competitions other than Record Attempts, the relevant sporting or Supplementary Regulations shall define the method of the Start.

8.1.4 V případě měření času toto začíná v okamžik *startu*.

8.1.4 If timing is employed, this will commence at the *Start*.

Článek 8.2 Startovní čára

ARTICLE 8.2 START LINE

8.2.1 U *soutěží s letným startem* je *startovní čára* ta čára, při jejímž projetí začíná měření času *automobilu* nebo *automobilů*.

8.2.1 In all *Competitions* with a rolling *Start*, the *Start Line* is the one which, when crossed, starts the timing of the *Automobiles(s)*.

8.2.2 Pro *soutěže s pevným startem* je to čára, ve vztahu, k níž je stanoveno postavení jednotlivých *automobilů* (a v případě potřeby každého *jezdce*) před *startem*.

8.2.2 In *Competitions* with a standing *Start*, where there is a grid, the *Start Line* is the front line of each *Automobile's* respective grid position.

8.2.3 Pro *soutěže s pevným startem*, pokud zde není startovní rošt, je *startovní čarou* čára, ve vztahu, k níž je stanoveno postavení každého *automobilu* (a případně i každého *jezdce*) před *startem*.

8.2.3 In *Competitions* with a standing *Start*, where there is no grid, the *Start Line* is the line in relation to which the position of each *Automobile* (and if necessary, of each *Driver*) is fixed, prior to the *Start*.

8.2.4 Příslušné sportovní předpisy nebo *Zvláštní ustanovení* musí definovat postavení všech *automobilů* před *startem* a metodu sloužící k určení tohoto postavení.

8.2.4 The relevant sporting or *Supplementary Regulations* shall define the relative positions of all *Automobiles* before the *Start* and the method by which these positions are determined.

Článek 8.3 Letmý start

ARTICLE 8.3 ROLLING START

8.3.1 *Start* je pokládán za letmý, jestliže je *automobil* již v pohybu ve chvíli, kdy začíná měření času.

8.3.1 A rolling *Start* occurs when the *Automobile* is moving at the moment when the timing begins.

8.3.2 Kromě opačných ustanovení v příslušných sportovních předpisech nebo *zvláštních předpisech* opustí *automobily* startovní rošt a sledují oficiální vůz a dodržují přítom startovní pořadí, které může být v řadě nebo vedle sebe, podle toho, jak to stanoví příslušné sportovní předpisy nebo *Zvláštní ustanovení*, v nichž se rovněž uvádí, jaký je postup v případě, že *automobilu* se nepodaří odstartovat z pozice, která mu byla určena.

8.3.2 Unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, *Automobiles* are led away from the starting grid by an official car, maintaining their grid order, which may be either in line or side by side as stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, which shall also stipulate the procedure should an *Automobile* fail to take the *Start* in its assigned position.

8.3.3 Jakmile oficiální vůz opustí trať, vozy pokračují v tomto pořadí za vedoucím *automobilem*. Musí být dán signál ke *startu*. Ovšem, kromě opačného ustanovení v příslušných sportovních předpisech nebo ve *Zvláštních ustanoveních*, je závod pokládán za zahájený až tehdy, když *automobily* přejedou *startovní čáru*; měření času se spustí v okamžiku, kdy tuto čáru přejede vedoucí *automobil*.

8.3.3 When the official car leaves the track, the field continues in order behind the leading *Automobile*. The starting signal shall be given. However, unless otherwise stipulated in the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the race shall not be considered to have started until the *Automobiles* pass the *Start Line* and timing shall commence when the leading *Automobile* passes that line.

Článek 8.4 Pevný start

ARTICLE 8.4 STANDING START

8.4.1 *Start* je pevný tehdy, když je *automobil* ve chvíli, kdy byl dán signál k odjezdu, v klidu.

8.4.1 A standing *Start* occurs when the *Automobile* is stationary at the moment when the order to start is given.

8.4.2 Pro *pokus o rekord s pevným startem* musí být *automobil* v klidu umístěn tak, aby ta jeho část, která má spustit časomíru při průjezdu *startovní čarou*, byla maximálně 10 cm před touto čarou. Motor *automobilu* je uveden do chodu před *startem*.

8.4.2 For a *Record Attempt* with a standing *Start*, the *Automobile* must be stationary with that part which operates the timing not more than 10 cm behind the *Start Line*. The engine of the *Automobile* shall be running before the *Start*.

8.4.3 Pro ostatní *soutěže* s pevným *startem* musí být ve *Zvláštních ustanoveních* stanoveno, zda před signálem ke *startu* má být motor *automobilu* spuštěn či vypnut.

8.4.3 For all other *Competitions* with a standing *Start*, the *Supplementary Regulations* shall stipulate whether, before the starting signal is given, the engine shall be running or stopped.

8.4.4 Pro *automobily* startující odděleně nebo v řadě ze stejného místa

8.4.4 For *Automobiles* starting singly or in line abreast

8.4.4.a Pokud je čas zaznamenáván automatickými systémy, *automobil* nebo *automobily* jsou před *startem* umístěny tak, jak je uvedeno výše pro *pokus o rekord s pevným startem*.

8.4.4.a If timing is done by automatic timing systems, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* as defined above for *Record Attempts* with a standing *Start*.

8.4.4.b Pokud je čas měřen na hodinách nebo pomocí systémů bez automatického zapínání, jsou *automobil* nebo *automobily* umístěny před *startem* tak, aby část jejich předních kol, která je v kontaktu se zemí, byla na *startovní čáře*.

8.4.4.b If timing is done by means of a watch or with a timing system not triggered automatically, the *Automobile* or *Automobiles* shall be placed before the *Start* with that part of the front wheels touching the ground placed on the *Start Line*.

8.4.5 Pro *automobily* startující podle startovního roštu

8.4.5 For *Automobiles* starting from a grid formation

8.4.5.a Ať je umístění vozidel vůči *startovní čáře* podle příslušných sportovních předpisů nebo *Zvláštních ustanovení* jakékoli, čas se počítá od okamžiku, kdy byl dán signál ke *startu*.

8.4.5.a Whatever the starting positions relative to the *Start Line* laid down by the relevant sporting or *Supplementary Regulations*, the timing shall begin when the signal to start is given.

8.4.5.b Ale poté, pokud se jedná o závod na uzavřeném *okruhu*, je od konce prvního kola každý *automobil* měřen při svém průjezdu Kontrolní čarou, pokud výše uvedené předpisy nestanoví jinak. **Kromě toho:**

8.4.5.b From then on, if the race is on a closed *Circuit*, as from the end of the first lap, each *Automobile* will be timed as it crosses the Control line, unless the above-mentioned regulations dictate otherwise. Further:

- pokud je Kontrolní čára před *startovní čarou* nebo koncem boxové uličky, bere se, že *automobil* dokončil jedno kolo, když poprvé přejede kontrolní čáru, nebo

- if the Control Line is before the *Start Line* or the pit lane end, each *Automobile* is considered to have completed one lap as it crosses the Control Line for the first time, or

- pokud je Kontrolní čára za *startovní čarou* nebo koncem boxové uličky, bere se, že *automobil* dokončil jedno kolo, když podruhé přejede Kontrolní čáru.

- if the Control Line is after the *Start Line* or the pit lane end, each *Automobile* is considered to have completed one lap as it crosses the Control Line for the second time.

8.4.6 Po zveřejnění pozic na *startu* místo *jezdce*, který nemůže ke *startu* nastoupit, zůstává prázdné a ostatní *automobily* zaujmou svá původní místa.

8.4.6 After final publication of the starting grid, the places of any non-starters shall be left empty, the other *Automobiles* retaining their published positions on the grid.

Článek 8.5 Startér

ARTICLE 8.5 STARTER

Při všech mezinárodních rychlostních soutěžích, kde se startuje z čáry, musí být startérem ředitel závodu nebo ředitel *podniku*, pokud jeden nebo druhý nejmenuje k výkonu této funkce jiného činovníka.

In any international speed *Competition*, the starter shall be the clerk of the *Course* or the race director unless either appoints another official to carry out this function.

Článek 8.6 Chybný start

ARTICLE 8.6 FALSE START

8.6.1 K chybnému *startu* dochází tehdy, když *automobil*:

8.6.1 A false *Start* occurs when an *Automobile* is not positioned for the *Start* as follows:

8.6.1.a Na okruhu:

Při pevném startu,

- musí být v klidu na místě, které mu bylo přiděleno, aniž by se jakákoli část kontaktní plochy jeho předních pneumatik nacházela mimo čáry (přední a boční) v okamžiku, kdy je dán signál ke startu.

Při letném startu,

- nesmí předčasně nebo nepravdělně zrychlovat a musí zachovat pozici, která mu byla přidělena, když přejíždí rošt a jede ve své řadě až do okamžiku, kdy je dán signál ke startu.

8.6.1.b V disciplínách s pevným startem, kde automobily startují z pozice určené činovníky:

- automobil se musí zastavit přesně na pozici udané činovníkem a nesmí poté ani jet vpřed, ani vzad, ani opustit tuto pozici, dokud není dán signál ke startu.

8.6.1.c Tyto požadavky mohou být změněny příslušnými sportovními předpisy, zvláštními ustanoveními, Race directorem (pokud je jmenován) nebo ředitelem závodu.

8.6.2 Jakýkoli chybný start představuje porušení předpisů.

Článek 8.7 Rozjížděky

8.7.1 Soutěž může být odstartována v rozjížděkách, jejichž složení musí být stanoveno organizačním výborem a zveřejněno v oficiálním programu.

8.7.2 Složení rozjížděk může být v případě nutnosti změněno, ale pouze sportovními komisaři.

Článek 8.8 Ex aequo

V případě ex aequo se soutěžící musí dělit o ceny pro dané umístění a pro další cenu či ceny, pokud všichni zainteresovaní soutěžící souhlasí, mohou sportovní komisaři schválit novou soutěž mezi těmito soutěžícími a stanovit podmínky této soutěže. V žádném případě nelze znovu začít první soutěž.

ČLÁNEK 9 SOUTĚŽÍCÍ A JEZDCI**Článek 9.1 Registrace soutěžících a jezdců**

9.1.1 Každá osoba, která chce získat oprávnění soutěžícího či jezdce, musí zaslat svou žádost o licenci ASN země, jejíž státní příslušnost má, pokud není v čl. 9.3 uvedeno jinak.

8.6.1.a At a Circuit:

For a standing Start,

- must be stationary at its allocated grid box with no part of the contact patch of its front tyres outside of the lines (front and sides) at the time of the Start signal.

For a rolling Start,

- must not accelerate early or unevenly and must maintain its allocated grid position as it traverses the grid travelling within its lines or grid boxes until the Start signal is given.

8.6.1.b In disciplines with a standing Start where the Automobiles start from a position designated by the officials:

- the Automobile must stop precisely at the position as indicated by the official and may subsequently not move forward, backward, or outside of that position until the Start signal is given.

8.6.1.c The relevant sporting regulations, Supplementary Regulations, the race director (if appointed) or clerk of the Course may vary these requirements.

8.6.2 Any false Start shall be deemed to be a breach of these regulations.

ARTICLE 8.7 HEATS

8.7.1 A Competition may be started in heats, the composition of which must be determined by the Organising Committee and published in the Official Programme.

8.7.2 The composition of these heats may be modified if required, but only by the stewards.

ARTICLE 8.8 DEAD HEATS

In the case of a dead heat the Competitors shall either share the prize allotted to their place in the classification, and the following available prize or prizes, or, if all the Competitors agree, the stewards may authorise a further Competition restricted to the Competitors concerned, and impose conditions therefore, but in no case whatsoever shall the first Competition be re-run.

ARTICLE 9 COMPETITORS AND DRIVERS**ARTICLE 9.1 REGISTRATION OF COMPETITORS AND DRIVERS**

9.1.1 Any person wishing to qualify as a Competitor or as a Driver shall make a formal application for a Licence to the ASN of the country of which he is a citizen, unless otherwise specified in Article 9.3.

9.1.2 Pokud na formuláři *přihlášky* není uveden žádný *soutěžící*, první *jezdce* je brán zároveň jako *soutěžící* a musí mít dvě odpovídající *licence*.

Článek 9.2 Vydání *licence*

9.2.1 Potvrzení o registraci, vytvořené podle vzoru schváleného *FIA* a nesoucí název *ASN*, je nazýváno „*licence soutěžícího*“ nebo „*licence jezdce*“ nebo „*licence pro účastníky mající zvláštní schopnosti*“, jak jsou definovány v *příloze L* a může být vydána *ASN*.

9.2.2 Jsou stanoveny tři druhy *mezinárodních licencí*:

9.2.2.a *licence soutěžícího*;

9.2.2.b *licence jezdce*;

9.2.2.c *licence pro účastníky mající zvláštní schopnosti*.

9.2.3 Každá *ASN* je oprávněna vydávat *mezinárodní licence*.

9.2.4 *ASN* může také vydávat národní *licence* ve formátu podle svého výběru. Za tímto účelem může použít *mezinárodní licence* a opatřit je nápisem, omezujícím jejich platnost pouze na jednu zemi nebo na určitou kategorii *soutěží*.

Článek 9.3 Právo vydávat *licence*

9.3.1 Každá *ASN* má právo vydávat *licence* svým státním příslušníkům.

9.3.2 Každá *ASN* má právo vydávat *licence* příslušníkům zemí, zastoupených ve *FIA* za následujících povinných podmínek:

9.3.2.a že jejich *mateřská ASN* dá s vydáním souhlas. K vydání může za těchto zvláštních podmínek dojít pouze jednou do roka.

9.3.2.b že se mohou své *mateřské ASN* (podle pasu) prokázat pasem, potvrzujícím jejich trvalé bydliště v jiné zemi (každá osoba mladší 18 let ke dni žádosti o *licenci* musí rovněž předložit potvrzení o trvalé školní docházce v jiné zemi);

9.3.2.c s výhradou, že *mateřské ASN* je vrácena vydaná *licence*.

9.3.2.d Výše uvedené podmínky se nepoužijí pro *mezinárodní licence* vydané *ASN* země, v níž se koná *soutěž s omezenou rychlostí*, pro účast striktně omezenou na tuto *soutěž s omezenou rychlostí*.

9.1.2 If no *Competitor* is listed on the *Entry* application, the first *Driver* is deemed also to be the *Competitor* and must hold the two corresponding *Licences*.

ARTICLE 9.2 ISSUING OF *LICENCES*

9.2.1 Certificates of registration drawn up in accordance with a format approved by the *FIA*, bearing the name of the *ASN* and termed either "*Competitor's Licence*", "*Driver's Licence*" or "*Licences for participants with special abilities*" as defined in *Appendix L*, may be issued by the *ASN*.

9.2.2 Three kinds of *International Licences* have been established i.e.:

9.2.2.a *Competitor's Licence*;

9.2.2.b *Driver's Licence*;

9.2.2.c *Licences* for participants with special abilities.

9.2.3 Each *ASN* is authorised to issue *International Licences*.

9.2.4 An *ASN* may also issue national *Licences*, the type of which may be chosen by that *ASN*. It may use for that purpose the *International Licences* by adding an inscription which will restrict the validity to its country only, or to a specific category of *Competition*.

ARTICLE 9.3 RIGHT OF ISSUING *LICENCES*

9.3.1 Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to its nationals.

9.3.2 Each *ASN* shall be entitled to issue *Licences* to the nationals of other countries represented within the *FIA*, in compliance with the following mandatory conditions:

9.3.2.a that their *Parent ASN* gives its prior agreement to the issuing, which may only take place once a year and in special cases;

9.3.2.b that they can produce for their *Parent ASN* (the country of their passport) proof of permanent residence in the other country (any person aged less than 18 years on the day of the request must also provide an attestation that they are in full-time education in the other country);

9.3.2.c that their *Parent ASN* has recovered the *Licence* originally issued.

9.3.2.d The above conditions are not applicable to *International Licences* issued by an *ASN* of the country in which a *Limited-Speed Competition* will take place, for a strictly limited participation in that *Limited-Speed Competition*.

9.3.3 Žádná osoba, která dostala od své *mateřské ASN* povolení žádat o *licenci* u jiné *ASN*, nemůže být držitelem *licence* své *mateřské ASN*, platné pro tentýž rok.

9.3.4 Ovšem pokud je ze zvláštních důvodů držitel *licence* v průběhu roku nucen požádat o změnu státní příslušnosti, může tak udělat pouze se souhlasem své *mateřské ASN* poté, co jí byla vrácena původní *licence*.

9.3.5 *ASN* může také vydat *licenci* cizinci, který je příslušníkem země ještě nezastoupené ve *FIA*, s předchozím souhlasem *FIA*. *ASN* musí oznámit *FIA* jakékoli odmítnutí takovéto žádosti.

9.3.6 Výjimečně se bona fide žáci jezdecké školy, uznané *ASN*, mohou zúčastnit až dvou *národních soutěží* pořádaných touto školou, pod výslovnou podmínkou, že dostanou souhlas své *mateřské ASN* a pořadající *ASN*. V tomto případě musí složit svou původní *licenci* u pořadající *ASN*, která jim vydá *licenci* platnou pro *soutěž*. Na konci *soutěže/soutěží* bude vrácena původní *licence* výměnou za tuto *licenci*.

Článek 9.4 Státní příslušnost *soutěžícího* nebo *jezdce*

9.4.1 Co se týče aplikace *Řádu*, každý *soutěžící* či *jezdec*, který dostal *licenci* od *ASN*, přijímá na dobu platnosti *licence* státní příslušnost této *ASN*.

9.4.2 Naopak každý *jezdec*, ať má *licenci* kterékoli země, si při účasti na jakékoli *soutěži mistrovství světa FIA* zachovává státní příslušnost podle svého pasu, a to ve všech oficiálních dokumentech, projevech, sděleních a při ceremoniálu předávání cen.

Článek 9.5 Odmítnutí *licence*

9.5.1 *ASN* nebo *FIA* mohou odmítnout vydat *licenci* kandidátovi, který nespĺňuje národní nebo mezinárodní kritéria pro příslušnou *licenci*.

9.5.2 Musí být uvedeny důvody pro toto odmítnutí.

Článek 9.6 Doba platnosti *licencí*

Licence jsou platné až do 31. prosince každého roku, s výjimkou:

- v případě *národních licencí*, pokud *ASN* nerozhodne jinak, **nebo**
- **v případě *mezinárodních licencí*, pokud není v Příloze L uvedeno jinak.**

9.3.3 No person authorised by their *Parent ASN* to apply for a *Licence* from another *ASN* shall hold a *Licence* from their *Parent ASN* valid for the current year.

9.3.4 If, however, for very special reasons, a licence-holder wishes to change the nationality of his *Licence* during the current year, he would only be able to do so after having obtained his *Parent ASN*'s consent and once his old *Licence* has been taken back by his *Parent ASN*.

9.3.5 An *ASN* may also grant a *Licence* to a foreigner belonging to a country not yet represented within the *FIA*, with the *FIA*'s prior agreement. The *ASN* shall advise the *FIA* of any refusal on its part to comply with a request of this nature.

9.3.6 Exceptionally bona fide students at an *ASN*-recognised competition driving school may take part in up to two *National Competitions* organised by that school on the strict condition that they have the agreement of both their *Parent ASN* and the host *ASN*. In such cases, their original *Licence* must be lodged with the host *ASN*, which will then issue a suitable *Licence* for the *Competition*. This *Licence* will be exchanged for their original *Licence* at the conclusion of the *Competition(s)*.

ARTICLE 9.4 NATIONALITY OF A COMPETITOR OR DRIVER

9.4.1 As far as the application of the *Code* is concerned, any *Competitor* or *Driver* who has obtained their *Licence* from an *ASN* takes the nationality of that *ASN* for the period of validity of that *Licence*.

9.4.2 All *Drivers*, irrespective of the nationality of their *Licence*, participating in any *FIA World Championship Competition*, shall retain the nationality of their passport in all official documents, publications and prize-giving ceremonies.

ARTICLE 9.5 REFUSAL OF LICENCE

9.5.1 An *ASN* or the *FIA* may refuse to issue a *Licence* to an applicant who does not meet the national or international criteria applicable to the *Licence* applied for.

9.5.2 The reasons for any such refusal shall be stated.

ARTICLE 9.6 PERIOD DURING WHICH A LICENCE IS VALID

Licences shall expire on the 31st of December each year unless:

- in the case of a national *Licence*, the *ASN* decides otherwise, **or**
- **In the case of an *International Licence*, otherwise specified in Appendix L.**

Článek 9.7 Poplatek za licenci

9.7.1 ASN může za vydání *licence* vybírat poplatek. Ten je každoročně stanoven ASN.

9.7.2 FIA musí být informována ASN o výši poplatků stanovených za *mezinárodní licence*.

Článek 9.8 Platnost licencí

9.8.1 *Licence soutěžícího* nebo *jezdce*, vydaná ASN, je platná ve všech členských zemích FIA a umožňuje držiteli účast na všech *soutěžích*, organizovaných pod kontrolou ASN, která *licenci* vydala a na všech *soutěžích*, které jsou zapsány v Mezinárodním sportovním kalendáři, s výjimkami uvedenými v *Řádu*, které se vztahují na souhlas ASN.

9.8.2 U omezených *soutěží* se držitel *licence* musí podrobit zvláštním podmínkám, stanoveným ve sportovních předpisech nebo ve *Zvláštních ustanoveních*.

Článek 9.9 Předkládání licencí

Soutěžící nebo *jezdec* přihlášený do *podniku* musí na žádost odpovědného činovníka tohoto *podniku* předložit svou *licenci*.

Článek 9.10 Přihlášky do neuznaných soutěží

9.10.1 Každý držitel *licence*, který se přihlásí do neuznané *soutěže*, se vystavuje sankcím stanoveným v *Řádu*.

9.10.2 V případě suspendování, pokud se neuznaná *soutěž* konala na území spadajícím pod jinou ASN než tu, která vydala *licenci*, tyto dvě ASN se musí dohodnout na délce suspendování. V případě, že k dohodě nedojde, vydá odůvodněné rozhodnutí FIA.

9.10.3.a Oficiálně jsou uznávány pouze národní *soutěže* uvedené v kalendáři příslušné ASN.

9.10.3.b Oficiálně jsou uznané pouze *mezinárodní soutěže*, jiné než *pokusy o rekord*, jejichž názvy jsou uvedeny v Mezinárodním sportovním kalendáři, zveřejněném na stránkách www.fia.com.

Článek 9.11 Lékařská kontrola

Pokud není v *Příloze L* uvedeno jinak, každý *jezdec*, který se chce zúčastnit *mezinárodních soutěží*, musí být schopen na požádání předložit lékařské vysvědčení způsobilosti v souladu s požadavky *Přílohy L*.

Článek 9.12 Pseudonym

9.12.1 Používání pseudonymu musí být předmětem žádosti, zaslané ASN, která vydává *licenci*.

ARTICLE 9.7 FEE CHARGEABLE FOR A LICENCE

9.7.1 A fee may be charged by an ASN for the issuing of a *Licence*, and that fee shall be fixed each year by the ASN.

9.7.2 The FIA must be advised by the ASN of the fees charged for *International Licences*.

ARTICLE 9.8 VALIDITY OF LICENCE

9.8.1 A *Competitor's* or *Driver's Licence* issued by an ASN shall be valid in all countries represented on the FIA and shall entitle the holder to enter or drive in all *Competitions* organised under the control of the ASN which issued the *Licence*, and also in all *Competitions* appearing on the International Sporting Calendar, subject to the conditions mentioned in the *Code* concerning the approval of the ASN.

9.8.2 For restricted *Competitions*, the licence-holder must observe the special conditions contained in the applicable sporting regulations or in the *Supplementary Regulations*.

ARTICLE 9.9 PRODUCTION OF LICENCE

A *Competitor* or a *Driver* at an *Event* shall produce their *Licence* at the request of a duly authorised official of that *Event*.

ARTICLE 9.10 ENTRIES IN UNRECOGNISED COMPETITIONS

9.10.1 Any licence-holder participating in an unrecognised *Competition* may be subject to the sanctions provided for in the *Code*.

9.10.2 In the event of a *Suspension*, where the unrecognised *Competition* has been or is to be held outside the jurisdiction of such ASN, the two ASNs concerned shall agree as to the duration of the *Suspension* and should they fail to so agree, the matter shall be referred to the FIA.

9.10.3.a Only those National *Competitions* appearing on the calendar of the ASN concerned are officially recognised.

9.10.3.b Only those *International Competitions*, other than *Record Attempts*, appearing on the International Sporting Calendar posted on the Internet site www.fia.com are officially recognised.

ARTICLE 9.11 MEDICAL SURVEILLANCE

Except where otherwise specified in *Appendix L*, any *Driver* participating in *International Competitions* must be able to show on request a medical certificate of aptitude in accordance with the requirements of *Appendix L*.

ARTICLE 9.12 PSEUDONYM

9.12.1 If a *Licence* is requested under a pseudonym, special application shall be made to the ASN concerned.

9.12.2 *Licence* bude v tomto případě vydána s uvedením schváleného pseudonymu.

9.12.3 Držitel *licence*, jakmile byl zaregistrován pod pseudonymem, se nemůže zúčastnit žádné *soutěže* pod jiným jménem.

9.12.4 Změna pseudonymu podléhá stejným formalitám jako jeho udělení.

9.12.5 Osoba, které bylo povoleno používání pseudonymu, se může ke svému jménu vrátit až po novém rozhodnutí *ASN*, která vydá novou *licenci*.

9.12.2 In such cases a *Licence* will be issued in the assumed name if approved.

9.12.3 The licence-holder, for so long as they are registered under a pseudonym, shall not take part in any *Competition* under any other name.

9.12.4 An alteration of a pseudonym shall necessitate the same procedure being followed as for the original name.

9.12.5 A person registered under a pseudonym shall not revert to the use of their own name until they have obtained a new *Licence* under their own name from the *ASN*.

Článek 9.13 Změna přihlášeného jezdce

9.13.1 Změnu přihlášeného *jezdce* je možné provést před uzavěrkou *přihlášek* pod podmínkou, že to nezakazují příslušné předpisy.

9.13.2 Změnu přihlášeného *jezdce* je možné provést po uzavěrci *přihlášek* jen se souhlasem *organizačního výboru* a pouze tehdy, pokud to neznamena změnu *soutěžícího*.

ARTICLE 9.13 CHANGE OF ENTERED DRIVER

9.13.1 A change of entered *Driver* may be made prior to the close of *Entries* provided this is not prohibited in any applicable regulations.

9.13.2 A change of entered *Driver* may be made after the close of *Entries* only with the approval of the *Organising Committee* and only if it does not involve a change of *Competitor*.

Článek 9.14 Startovní čísla

V průběhu *soutěže* musí být každý *automobil* na viditelném místě opatřen jedním nebo více čísly či značkami v souladu s příslušnými ustanoveními *Řádu*, a kromě opačných ustanovení uvedených v příslušných předpisech.

ARTICLE 9.14 IDENTIFICATION NUMBERS

During a *Competition* each *Automobile* shall carry prominently displayed, one or more numbers or marks in conformity with the relevant provisions of the *Code*, unless otherwise provided for in any applicable regulations.

Článek 9.15 Odpovědnost soutěžícího

9.15.1 *Soutěžící* je odpovědný za chování a opomenutí každé zúčastněné osoby nebo osoby provádějící pro něj služby v souvislosti se *soutěží* nebo *mistrovstvím*; to se týká zejména jeho přímých nebo nepřímých zaměstnanců, *jezdců*, mechaniků, poradců nebo poskytovatelů služeb nebo cestujících, jakož i všech osob, kterým *soutěžící* umožnil přístup do *vyhrazených prostor*.

9.15.2 Každá z těchto osob je rovněž odpovědná za jakékoli porušení *Řádu*, případně předpisů *FIA*, nebo vnitrostátních řádů zainteresované *ASN*.

9.15.3 *Soutěžící* musí *FIA* na její žádost předat kompletní seznam osob, které se účastní nebo poskytují služby na jeho účel v souvislosti se *soutěží* nebo *mistrovstvím*.

ARTICLE 9.15 RESPONSIBILITY OF THE COMPETITOR

9.15.1 The *Competitor* shall be responsible for all acts or omissions on the part of any person taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf, including in particular their employees, direct or indirect, their *Drivers*, mechanics, consultants, service providers, or passengers, as well as any person to whom the *Competitor* has allowed access to the *Reserved Areas*.

9.15.2 In addition, each of these persons shall be equally responsible for any breach of the *Code*, of the regulations of the *FIA* if appropriate, or of the national rules of the *ASN* concerned.

9.15.3 Upon request of the *FIA*, the *Competitor* must provide the *FIA* with the full list of persons taking part in, or providing a service in connection with, a *Competition* or a *Championship* on their behalf.

Článek 9.16 Zákaz nahrazovat jednu soutěž druhou

9.16.1 Každý *soutěžící*, který se přihlásil a každý *jezdec*, který souhlasil s účastí na *národní* nebo *mezinárodní* soutěži a nezúčastní se jí, avšak účastní se jiné *soutěže*, organizované týž den v jiném místě, bude od začátku této poslední *soutěže* vyloučen (prozatímní odebrání *licence*) na dobu, kterou stanoví příslušná *ASN*.

9.16.2 Pokud se tyto dvě *soutěže* konají v různých zemích, musí dojít mezi oběma *ASN* k dohodě o postihu. Pokud k této dohodě nedojde, bude otázka předložena *FIA*, jejíž rozhodnutí je definitivní.

ČLÁNEK 9.17 OMEZENÍ PRO PREZIDENTA A VICE-PREZIDENTA FIA PRO SPORT PO SKONČENÍ JEJICH MANDÁTU

Soutěžící přihlášený do *mistrovství FIA* nemůže zaměstnat nebo využívat služeb bývalého prezidenta *FIA* nebo bývalého vice-prezidenta *FIA* pro sport (ať jako zaměstnanec, nezávislého podnikatele, konzultanta nebo jinak) před uplynutím lhůty šesti měsíců od data, k němuž skončil výkon jeho funkce prezidenta nebo vice-prezidenta pro sport (podle toho, co platí) a tento *soutěžící* nesmí v žádném případě, bez časového omezení, získávat, využívat nebo používat důvěrné informace, které získal během výkonu své funkce bývalý prezident *FIA* nebo bývalý vice-prezident *FIA* pro sport.

ČLÁNEK 10 AUTOMOBILY**Článek 10.1 Klasifikace automobilů**

Pro *pokusy o rekord* a pro ostatní *soutěže* mohou být *automobily* klasifikovány podle typu a/nebo podle výkonu jejich motoru, bez ohledu na typ, a *pokusy o rekord* a *soutěže* mohou být vyhrazeny pro *automobily* splňující omezení stanovená příslušnými předpisy nebo klasifikací rekordů.

Článek 10.2 Nebezpečné konstrukce

Automobil, jehož konstrukce by mohla být nebezpečná, může být sportovními komisaři vyloučen.

Článek 10.3 Homologace automobilů

10.3.1 Homologace *automobilů* může být požadována v souladu s příslušnými technickými nebo sportovními předpisy.

ARTICLE 9.16 UNAUTHORISED SUBSTITUTION OF ONE COMPETITION FOR ANOTHER

9.16.1 Any *Competitor* having entered themselves or any *Driver* having undertaken to drive in any *International* or *National Competition* who does not take part in that *Competition* and takes part in another *Competition* on the same day at some other place shall be suspended (temporary withdrawal of *Licence*) as from the beginning of the latter *Competition*, for such time as the *ASN* concerned may deem fit.

9.16.2 If the two *Competitions* take place in different countries, the two *ASNs* concerned shall agree as to the penalty to be imposed and should the *ASNs* fail to agree, the matter shall be referred to the *FIA*, whose decision thereon will be final.

ARTICLE 9.17 FIA PRESIDENT AND DEPUTY PRESIDENT FOR SPORT POST-TERM RESTRICTIONS

A *Competitor* entered in a *FIA Championship* may not engage or use the services of a former President of the *FIA* or a former *FIA* Deputy President for Sport (whether as an employee, independent contractor, consultant, or otherwise) until six months have elapsed since the date that they ceased to hold the post of President or Deputy President for Sport (as applicable), and in any event the aforementioned *Competitor* may not, without time limit, obtain, benefit from or use confidential information obtained by a former President of the *FIA* or a former President-Delegate for Sport of the *FIA* during their mandate.

ARTICLE 10 AUTOMOBILES**ARTICLE 10.1 CLASSIFICATION OF AUTOMOBILES**

Automobiles, both for *Record Attempts* and for other *Competitions*, may be classified by type and/or the capacity of their power plant, of whatever type, and *Record Attempts* and *Competitions* may be restricted, by the relevant regulations or record classifications, to *Automobiles* meeting such restrictions.

ARTICLE 10.2 DANGEROUS CONSTRUCTION

The stewards may disqualify an *Automobile* whose construction is deemed to be dangerous.

ARTICLE 10.3 HOMOLOGATION OF AUTOMOBILES

10.3.1 *Automobiles* may be required to be homologated in accordance with the relevant technical or sporting regulations.

10.3.2 Jakmile je tato dokončena a schválena *FIA* nebo příslušnou *ASN*, technické prověrky *automobilu* jsou v souladu s předpisy založeny na homologačním listu.

10.3.3 *Automobily* musí odpovídat svým homologačním dokumentům, kromě případů *automobilů* upravených pro handicapované *jezdce*, kteří jsou držiteli osvědčení o úpravách vydaného *FIA*. V takovém případě jsou povoleny změny provedené na *automobilu* v souladu s úpravami specifikovanými v osvědčení o úpravách.

10.3.4 Jakákoli chyba nebo opomenutí ze strany toho, kdo předložil žádost o homologaci, nezbavuje povinnosti dodržet tato ustanovení.

Článek 10.4 Vyloučení, suspendování nebo diskvalifikace určitého automobilu

10.4.1 *ASN* nebo *FIA* mohou vyloučit, suspendovat nebo diskvalifikovat z jedné nebo více *soutěží* určitý *automobil* kvůli porušení *Řádu* nebo národních sportovních předpisů buď ze strany *soutěžícího* nebo *jezdce*, nebo ze strany konstruktéra *automobilu* či jeho oprávněného zástupce.

10.4.2 *ASN* může suspendovat nebo vyloučit určitý *automobil* kvůli porušení *Řádu* nebo národních sportovních předpisů buď ze strany *soutěžícího* nebo *jezdce*, nebo ze strany konstruktéra *automobilu* či jeho oprávněného zástupce.

10.4.3 Toto *suspendování*, pokud je mezinárodní, či *diskvalifikace*, musí být ze strany *ASN* oznámeno *FIA*, která ho musí sdělit všem ostatním *ASN*. Ty musí odmítnout přijmout určitý *automobil* po dobu postihu na všechny *soutěže*, které řídí.

10.4.4 V případě, že rozhodnutí přijaté jednou *ASN* je namířeno proti *automobilu*, podléhajícímu jiné *ASN*, proti tomuto rozhodnutí se lze odvolat u *FIA*, která rozhodne s konečnou platností.

Článek 10.5 Suspendování nebo diskvalifikace určité značky automobilů

10.5.1 *ASN* může pro své území suspendovat určitou značku *automobilů*, pokud došlo k porušení *Řádu* nebo národních sportovních předpisů ze strany konstruktéra či jeho oprávněného zástupce.

10.5.2 Pokud *ASN* chce, aby tento postih byl aplikován mezinárodně, nebo pokud si přeje diskvalifikaci určité značky, musí zaslat žádost prezidentovi *FIA*, který může věc předložit Mezinárodnímu soudu.

10.5.3 V případě, že Mezinárodní soud schválí mezinárodní rozšíření postihu, jeho rozhodnutí bude okamžitě oznámeno

10.3.2 Once completed and accepted by the *FIA* or the relevant *ASN*, the homologation form shall be relied upon, in accordance with the regulations, for scrutineering the *Automobile*.

10.3.3 *Automobiles* must comply with their respective homologation documents, except in the case of *Automobiles* adapted for disabled *Drivers* in possession of a Certificate of adaptations issued by the *FIA*. In that case, modifications to the *Automobile* in accordance with the adaptations specified in the Certificate of adaptations are authorised.

10.3.4 Any error or omission made by the entity which submitted the homologation request will not exempt a non-compliance from this regulation.

ARTICLE 10.4 DISQUALIFICATION, SUSPENSION OR EXCLUSION OF A PARTICULAR AUTOMOBILE

10.4.1 An *ASN* or the *FIA* may disqualify, suspend or exclude from one or more *Competitions* a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer of the *Automobile* or their authorised representative.

10.4.2 An *ASN* may suspend or exclude a particular *Automobile* as a result of a breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the *Competitor* or the *Driver* or the manufacturer or his authorised representative.

10.4.3 The *Suspension*, if international, or the *Exclusion* must be reported by the *ASN* to the *FIA* who will notify all other *ASNs*. These other *ASNs* must bar the *Automobile* in question from all *Competitions* governed by them during the period of the sentence.

10.4.4 If the sentence of an *ASN* is declared against an *Automobile* belonging to another *ASN*, such sentence is subject to appeal to the *FIA*, whose judgement shall be final.

ARTICLE 10.5 SUSPENSION OR EXCLUSION OF AN AUTOMOBILE MAKE

10.5.1 An *ASN* may suspend a make of *Automobile* within its own territory for breach of the *Code* or of the *National Competition* rules by the manufacturer of these *Automobiles* or by their authorised representative.

10.5.2 If the *ASN* wishes this penalty to apply internationally or if it desires to exclude the make in question, it must apply to the President of the *FIA* who may bring the matter before the International Tribunal.

10.5.3 If the International Tribunal judges in favour of the penalty being made to apply internationally, its decision

prostřednictvím *FIA* všem *ASN*. Ty musí odmítnout přijmout k jakékoli *soutěži* v jejich kompetenci *automobily* penalizované značky po dobu trvání postihu.

10.5.4 Proti tomuto rozhodnutí Mezinárodního soudu se může postižená značka odvolat u Mezinárodního odvolacího soudu, a to prostřednictvím *ASN*, které podléhá, za podmínek, uvedených v *Řádu* nebo prostřednictvím *ASN*, která požádala o mezinárodní rozšíření postihu.

10.5.5 V případě, že *ASN*, které značka podléhá, je totožná s *ASN*, která požadovala mezinárodní rozšíření, tato nemůže odmítnout předat *FIA* odvolání postižené značky.

Článek 10.6 Reklama na *automobilech*

10.6.1 Reklama na *automobilech* je libovolná s výhradou podmínek uvedených v *Řádu*.

10.6.2 *Soutěžící* účastníci se *mezinárodních soutěží* nesmějí na své *automobily* umísťovat reklamu politické nebo náboženské povahy nebo takovou, která by mohla škodit zájmům *FIA*.

10.6.3.a *ASN* musí stanovit speciální podmínky pro *soutěže* organizované pod jejich kontrolou.

10.6.3.b Zvláštní *ustanovení* určité *soutěže* musí tyto podmínky obsahovat, stejně jako veškerá právní či administrativní ustanovení, existující v zemi *soutěže*.

Článek 10.7 Lživá reklama

10.7.1 *Soutěžící* nebo firma, provádějící reklamu na dosažené výsledky u příležitosti *soutěže*, musí uvést všeobecné a zvláštní podmínky oznámeného výkonu, druh *soutěže*, kategorii, třídu atd. *automobilu* a dosaženou klasifikaci.

10.7.2 Jakékoli opomenutí nebo úmyslné doplnění s cílem vyvolat u veřejnosti pochyby, může vyvolat postih vůči autorovi této reklamy.

10.7.3 Každá reklama týkající se výsledků *mistrovství FIA*, poháru *FIA*, trofeje *FIA*, putovního poháru *FIA* nebo série *FIA*, učiněná před skončením poslední *soutěže* tohoto *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série, musí zahrnovat poznámku: „s výhradou oficiálního zveřejnění výsledků ze strany *FIA*“.

10.7.4 Toto pravidlo se týká rovněž vítězství v jednotlivé *soutěži* *mistrovství FIA*, poháru *FIA*, trofeje *FIA*, putovního poháru *FIA* nebo série *FIA*.

will at once be communicated by the *FIA* to all *ASNs*, who must bar the make of *Automobile* from all *Competitions* held under their jurisdiction during the period of the penalty.

10.5.4 The decision of the International Tribunal may be appealed against by the make penalised before the International Court of Appeal through the *ASN* of the country to which the make belongs under the conditions laid down in the *Code* or by the *ASN* which requested that the penalty be international.

10.5.5 If the *ASN* of the country to which the make belongs is the *ASN* which has requested that the penalty which it has imposed be made international, that *ASN* cannot refuse to forward the appeal to the *FIA*.

ARTICLE 10.6 ADVERTISING ON AUTOMOBILES

10.6.1 Advertising on *Automobiles* is free, subject to the conditions laid down in the *Code*.

10.6.2 *Competitors* taking part in *International Competitions* are not allowed to affix to their *Automobiles* advertising that is political or religious in nature or that is prejudicial to the interests of the *FIA*.

10.6.3.a The *ASNs* must specify the special conditions applicable to the *Competitions* organised under their control.

10.6.3.b The *Supplementary Regulations* of a *Competition* must mention these special conditions as well as any legal or administrative regulations in force in the country of the *Competition*.

ARTICLE 10.7 FALSE ADVERTISING

10.7.1 Any *Competitor* or firm advertising the results of a *Competition* shall state the exact conditions of the performance referred to, the nature of the *Competition*, the category, class, etc. of the *Automobile* and the position or the result obtained.

10.7.2 Any omission or addition calculated to raise doubts in the public mind may entail the infliction of a penalty on the person responsible for publishing the advertising.

10.7.3 Any advertising regarding the results of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series made before the termination of the last *Competition* of this *Championship*, cup, trophy, challenge or series must include the words: "subject to the official publication of the results by the *FIA*".

10.7.4 This rule also applies to a victory in a *Competition* of a *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series.

10.7.5 Specifické logo *FIA* příslušného *mistrovství FIA*, poháru *FIA*, trofeje *FIA*, putovního poháru *FIA* nebo série *FIA* musí být v takovéto reklamě použito.

10.7.6 Jakékoli porušení tohoto pravidla může znamenat udělení pokuty ze strany *FIA* každému *soutěžícímu*, konstruktérovi, *jezdci*, *ASN* nebo společnosti odpovědné za zveřejnění této reklamy.

10.7.7 Jakákoli reklamace nebo protest vůči názvu *automobilu* obsahujícímu součásti od různých konstruktérů, rozhodne *ASN*, pokud všichni konstruktéři sídlí v zemi *ASN*, nebo *FIA*, pokud jsou konstruktéři z různých zemí.

10.7.5 The *FIA* logo specific to the *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned must be included in this advertising.

10.7.6 Any breach of this rule may entail a penalty imposed by the *FIA* on any *Competitor*, automobile manufacturer, *Driver*, *ASN* or company responsible for publishing the advertising.

10.7.7 Any protest or dispute as to the name to be given to an *Automobile* containing parts supplied by different makers will be determined by the *ASN*, if these makers are all established in the country of the *ASN*, or by the *FIA* if they belong to different countries.

ČLÁNEK 11 ČINOVNÍCI

Článek 11.1 Seznam činovníků

11.1.1 Jako činovníci jsou označovány následující osoby, které mohou mít asistenty:

11.1.1.a sportovní komisaři;

11.1.1.b race director (ředitel *podniku*);

11.1.1.c ředitel závodu;

11.1.1.d sekretář *podniku*;

11.1.1.e časoměřiči;

11.1.1.f techničtí komisaři;

11.1.1.g lékařský činovník (povinnosti musí být definovány v příslušných sportovních předpisech);

11.1.1.h činovník pro bezpečnost (povinnosti musí být definovány v příslušných sportovních předpisech);

11.1.1.i traťoví komisaři;

11.1.1.j signalisté;

11.1.1.k cíloví rozhodčí;

11.1.1.l rozhodčí faktu (judges of facts);

11.1.1.m startéři;

11.1.1.n činovník pro životní prostředí (úkoly musí být definovány v příslušných sportovních předpisech).

11.1.2 Následující činovníci mohou být jmenováni pro *soutěže mistrovství FIA* a jejich povinnosti budou definovány v příslušných sportovních předpisech:

ARTICLE 11 OFFICIALS

ARTICLE 11.1 LIST OF OFFICIALS

11.1.1 The term "official" comprises the following persons, who may have assistants:

11.1.1.a the stewards;

11.1.1.b the race director;

11.1.1.c the clerk of the *Course*;

11.1.1.d the secretary of the *Event*;

11.1.1.e timekeepers;

11.1.1.f scrutineers;

11.1.1.g medical officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

11.1.1.h safety officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations);

11.1.1.i track or road marshals;

11.1.1.j flag marshals;

11.1.1.k *Finish Line* judges;

11.1.1.l judges of fact;

11.1.1.m starters;

11.1.1.n environmental officer (duties to be defined in the relevant sporting regulations).

11.1.2 The following officials may be appointed for *FIA Championship Competitions* and their duties will be defined in the relevant sporting regulations:

11.1.2.a sportovní delegát;

11.1.2.a sporting delegate;

11.1.2.b bezpečnostní delegát;

11.1.2.b safety delegate;

11.1.2.c lékařský delegát;

11.1.2.c medical delegate;

11.1.2.d technický delegát;

11.1.2.d technical delegate;

11.1.2.e delegát pro média.

11.1.2.e media delegate.

Článek 11.2 Právo dohledu

ARTICLE 11.2 RIGHT OF SUPERVISION

Kromě výše uvedených činností může každá ASN dát řádně kvalifikovaným osobám individuální právo dohlížet na své státní příslušníky při všech *soutěžích* v jakékoli zemi, konaných podle *Řádu*, stejně jako právo eventuálně hájit jejich zájmy u *pořadatelů soutěží*.

Apart from the officials above-listed, each ASN may confer on duly qualified persons the right to supervise personally any of its own nationals in any *Competition* held in any country whatsoever and governed by the *Code*, as well as the right to uphold, if needed, their interests vis-à-vis the *Organisers of Competitions*.

Článek 11.3 Struktura činností

ARTICLE 11.3 STRUCTURAL ORGANISATION OF THE OFFICIALS

11.3.1 Při *mezinárodní soutěži* musí být jako činnosti nejméně tři sportovní komisaři a ředitel závodu, v případě *soutěží*, kde se vždy nebo někdy měří čas, také jeden nebo několik časoměřičů.

11.3.1 At an *International Competition* there shall be a panel of at least three stewards and a clerk of the *Course*, and in the case of *Competitions* decided wholly or partly by time, one or more timekeepers.

11.3.2 Sportovní komisaři jednají společně pod vedením předsedy, jmenovitě uvedeného ve *Zvláštních ustanoveních* nebo jiných platných předpisech.

11.3.2 The stewards officiate as a body under the authority of a chairperson expressly designated in the *Supplementary Regulations* or any applicable regulations.

11.3.3 Předseda kolegia sportovních komisařů je odpovědný za plán zasedání sportovních komisařů a jeho dodržování, za dodržování programu jednání a za protokoly z jednání.

11.3.3 The chairperson of the panel of the stewards is, in particular, responsible for planning the meetings and ensuring that arrangements are respected. He is also responsible for establishing agendas and drawing up the minutes of meetings.

11.3.4 V případě rovnosti hlasů při hlasování je rozhodující hlas předsedy.

11.3.4 In the event of a split ballot, the chairperson shall have the casting vote.

11.3.5 Kromě opačného ustanovení zastávají sportovní komisaři svou funkci po dobu trvání *soutěže*, jak je definována v *Řádu*.

11.3.5 Except where otherwise provided for, the stewards are on duty for the duration of the *Competition* as defined in the *Code*.

11.3.6 Ředitel závodu musí být v úzkém kontaktu se sportovními komisaři po celou dobu trvání *podniku*, aby byl zajištěn jeho řádný průběh.

11.3.6 The clerk of the *Course* shall remain in close contact with the stewards throughout the *Event* in order to ensure its smooth running.

11.3.7 Pro *pokus o světový rekord* je požadován pouze jeden sportovní komisař jmenovaný ASN. Tento komisař zajišťuje stejnou úlohu jako předseda kolegia sportovních komisařů.

11.3.7 For a *World Record Attempt*, only a single steward appointed by the ASN is required. This steward performs the same role as the chairperson of the panel of stewards.

11.3.8 Pro *pokus o absolutní světový rekord* nebo *pokus o úplný světový rekord* bude jmenován sbor dvou sportovních komisařů ze strany FIA. Jednoho z těchto komisařů může navrhnout ASN. FIA jmenuje předsedu sboru sportovních komisařů. V případě neshody mezi sportovními komisaři definitivně rozhoduje předseda kolegia sportovních komisařů.

11.3.8 For an *Absolute World Record Attempt* or an *Outright World Record Attempt*, a panel of two stewards will be appointed by the FIA. One of these stewards may be proposed by the ASN. The FIA will nominate the chairperson of the panel of stewards. In case of a dispute between the stewards, the chairperson of the panel of stewards shall have the final decision.

Článek 11.4 Jmenování činovníků

11.4.1 Nejméně jeden ze sportovních komisařů je jmenován *ASN*, která podnik organizuje nebo k němu vydává *povolení k organizaci*.

11.4.2 Ostatní činovníci jsou jmenováni *pořadatelem*, s výhradou schválení zainteresovanou *ASN*.

Článek 11.5 Konflikt zájmů

V souladu s čl. 2.2 Etického kodexu FIA nesmí mít žádný činovník, zejména sportovní komisaři, ředitelé *podniku*, race director, techničtí komisaři, sekretáři *podniku*, hlavní časoměři a případně techničtí delegáti, finanční nebo osobní zájmy, které by mu bránily v plnění jeho povinností s integritou, nezávisle a náležitě.

Článek 11.6 Zakázané funkce

11.6.1 Žádný činovník nemůže na *podniku* vykonávat jinou funkci, než pro jakou byl určen.

11.6.2 Nemůže se zúčastnit žádné *soutěže* ani *podniku*, kde vykonává nějakou oficiální funkci, kromě národního podniku, kde má povolení pořadající *ASN*.

Článek 11.7 Odměňování činovníků

11.7.1 Kromě specifického rozhodnutí *FIA* nebo *ASN* musí být sportovní komisaři jmenováni do čestné funkce.

11.7.2 Ostatní funkcionáři mohou být odměněni za své služby podle tarifu vydaného každou *ASN*.

Článek 11.8 Povinnosti sportovních komisařů

11.8.1 Sportovní komisaři nejsou žádným způsobem odpovědní za organizaci *podniku* a nesmějí mít žádnou výkonnou funkci, vztahující se k tomuto podniku.

11.8.2 Nenesou tedy z titulu své funkce odpovědnost vůči nikomu jinému, než *ASN* a *FIA*, kterým podléhají.

11.8.3 Výjimečně a pouze v případě, že *podnik* je organizován přímo *ASN*, mohou sportovní komisaři jmenovaní touto *ASN* kumulovat svou funkci s funkcí *pořadatele*.

ARTICLE 11.4 NOMINATION OF OFFICIALS

11.4.1 At least one of the stewards shall be nominated by the *ASN* promoting the *Event* or granting the *Organising Permit* therefore.

11.4.2 The other officials shall be nominated by the *Organisers*, subject to the approval of the *ASN* concerned.

ARTICLE 11.5 CONFLICT OF INTERESTS

In accordance with Article 2.2 of the FIA Code of Ethics, no official, in particular stewards, race directors, clerks of the *Course*, scrutineers, secretaries of the *Event*, chief timekeepers and, where appropriate, the technical delegates, shall have, or appear to have, financial or personal interests that may detract from his ability to perform his duties with integrity and in an independent and diligent manner.

ARTICLE 11.6 DEMARCATION OF DUTIES

11.6.1 Officials shall not, at any *Event*, perform any duties other than those for which they were appointed.

11.6.2 They shall not be eligible to participate, neither as a *Competitor* nor as *Driver*, in any *Competition* taking place at any *Event* at which they are acting as an official, except in any *National Competition*, where permitted by the *Parent ASN*.

ARTICLE 11.7 REMUNERATION OF OFFICIALS

11.7.1 Except in the case of a specific decision taken by the *FIA* or by the *ASN*, the stewards shall act in an honorary capacity.

11.7.2 Other officials may be remunerated for their services in accordance with a scale drawn up by each *ASN*.

ARTICLE 11.8 DUTIES OF THE STEWARDS

11.8.1 The stewards will not be in any way responsible for the organisation of the *Event* and shall not have any executive duties in connection therewith.

11.8.2 It follows, therefore, that in the carrying out of their duties, they do not incur any responsibility except to the *ASN* and to the *FIA* under whose regulations they are acting.

11.8.3 As an exception to this, applicable only when an *Event* is promoted directly by an *ASN*, the stewards of such an *Event* may combine their duties with those of the *Organisers*.

11.8.4 S výjimkou *podniků mistrovství FIA* musí sportovní komisaři co nejdříve po skončení *podniku* podepsat a odeslat ASN zprávu o ukončení, obsahující výsledky jednotlivých *soutěží* a podrobnosti předložených protestů či vyslovených *vyločení* s uvedením jejich názoru na případné přijetí rozhodnutí o *suspendování* či *diskvalifikaci*.

11.8.5 V případě *podniku* zahrnujícího více *soutěží* mohou být pro každou *soutěž* jiní sportovní komisaři.

11.8.6 V případě rozporu mezi rozhodnutími vydanými více sportovními komisaři jmenovanými pro stejný *podnik* je rozhodující následující hierarchie:

- 1) *soutěž mistrovství FIA*;
- 2) *soutěž poháru, trofeje, putovního poháru nebo série FIA*;
- 3) *soutěž mezinárodní série*;
- 4) *soutěž národního mistrovství*;
- 5) *soutěž národního poháru, trofeje, putovního poháru nebo série*.

Článek 11.9 Pravomoci sportovních komisařů

11.9.1 Sportovní komisaři mají absolutní moc na to, aby zajistili dodržování *Řádu*, případně předpisů *FIA*, národních předpisů a *Zvláštních ustanovení*, stejně jako *oficiálních programů* v rámci *podniku*, pro který jsou jmenováni, s výhradou uplatnění ustanovení článků 11.9.3.t a 14.1.

11.9.2.a Mohou rozhodnout všechny otázky, které mohou vzniknout u příležitosti *podniku* s výhradou práva na odvolání, obsaženého v *Řádu*.

11.9.2.b Mohou rovněž rozhodovat o údajném porušení platných předpisů, k němuž dojde mimo rámec jakékoli *soutěže*, s výhradou, že *soutěž*, pro kterou jsou jmenováni, následuje okamžitě po zjištění tohoto údajného porušení.

11.9.3 V rámci své funkce mohou především:

11.9.3.a rozhodovat o sankcích v případě porušení předpisů;

11.9.3.b doplňovat *Zvláštní ustanovení*;

11.9.3.c měnit složení nebo počet rozjížděk;

povolovat nový *start* v případě *ex aequo*;

11.9.3.e přijímat nebo odmítat opravy, navrhované rozhodčími faktů s tím, že rozhodnutí sportovních komisařů mohou mít přednost před rozhodnutími rozhodčích faktů;

11.9.3.f ukládat tresty a pokuty;

11.8.4 Except for *FIA Championship Events*, the stewards shall sign and send to the ASN a closing report as soon as practicable after the close of the *Event*. This report will include the results of each *Competition* together with particulars of all protests lodged and *Disqualifications* they may have made with their recommendations as to any decisions which may have to be taken for a *Suspension* or an *Exclusion*.

11.8.5 In an *Event* comprising several *Competitions*, there may be different stewards for each *Competition*.

11.8.6 In case of conflict between decisions issued by several stewards appointed for the same *Event*, the following hierarchy will prevail:

- 1) *FIA Championship Competition*;
- 2) *FIA cup, trophy, challenge or series Competition*;
- 3) *International series Competition*;
- 4) *National Championship Competition*;
- 5) *National cup, trophy, challenge or series Competition*.

ARTICLE 11.9 AUTHORITY OF THE STEWARDS

11.9.1 The stewards shall have supreme authority for the enforcement of the *Code*, of the regulations of the *FIA* if appropriate, of national rules and *Supplementary Regulations* and of *Official Programmes* within the framework of the *Event* for which they are appointed, subject to the application of the provisions of Articles 11.9.3.w and 14.1.

11.9.2.a They may settle any matter which might arise during an *Event*, subject to the right of appeal provided for in the *Code*.

11.9.2.b They may also rule on any alleged breach of the applicable regulations which occurred outside the framework of any *Event*, provided that the *Event* for which they are appointed immediately follows the discovery of this alleged breach.

11.9.3 Within the framework of their duties, they notably:

11.9.3.a shall decide what penalty to enforce in the event of a breach of the regulations;

11.9.3.b may amend the *Supplementary Regulations*.

11.9.3.c may alter the composition or the number of heats;

may authorise a new *Start* in case of dead heats;

11.9.3.e may accept or refuse any correction proposed by a judge of fact, it being understood that the stewards may overrule judges of fact;

may impose penalty;

11.9.3.g rozhodnout o pozastavení jakéhokoli trestu v souladu s čl. 12.3.3;

11.9.3.h nařídit určité osobě opuštění a/nebo vyloučení ze všech vyhrazených prostor podniku nebo jejich části a/nebo odmítnout jakékoli osobě pozdější přístup do těchto prostor;

11.9.3.i vyhlašovat vyloučení;

11.9.3.j v případě nutnosti provádět změny klasifikace;

11.9.3.k zabránit v soutěži každému jezdcí nebo automobilu, o kterém se domnívají, že představuje nebezpečí, nebo o kterém jim toto podezření sdělil ředitel závodu;

11.9.3.l vyloučit z určité soutěže nebo z celého podniku soutěžícího nebo jezdce, kterého pokládají za nezpůsobilého nebo který tak byl označen ředitelem závodu nebo organizačním výborem, nebo kterého shledají vinným z nesprávného řízení nebo podloudného manévru.

11.9.3.m požadovat od soutěžícího nebo jezdce, pokud se dotýčný odmítne podřídit příkazu odpovědného činovníka, aby opustil vyhrazené prostory;

11.9.3.n odložit soutěž v případě vyšší moci nebo z vážných bezpečnostních důvodů;

11.9.3.o provádět v oficiálním programu změny, o které požádá ředitel závodu nebo pořadatel, aby byla zajištěna co největší bezpečnost;

11.9.3.p s výjimkou předsedy kolegia sportovních komisařů pracovat v rámci mistrovství světa FIA na dálku, pokud prezenčnímu výkonu brání důvody vyšší moci;

11.9.3.q v případě nutnosti jmenovat jednoho nebo několik náhradníků pro případ absence jednoho nebo několika sportovních komisařů, zejména je třeba zajistit přítomnost tří sportovních komisařů. Za výjimečných okolností může náhradník nebo náhradníci vykonávat svou funkci na dálku. Ovšem v rámci mistrovství, poháru, putovního poháru, trofeje nebo série FIA musí být osobně přítomni minimálně dva mezinárodní sportovní komisaři jmenovaní FIA;

11.9.3.r rozhodnout o dočasném nebo trvalém zastavení celé soutěže nebo její části;

11.9.3.s prohlásit za oficiální klasifikace a výsledky;

11.9.3.t nařídit provedení technických kontrol.

11.9.3.u na žádost FIA (nebo ASN) nebo z vlastní iniciativy požadovat, aby byly provedeny testy na přítomnost alkoholu, rozhodovat o počtu jezdců, kteří budou podrobeni těmto testům a vybrat je, v souladu s platnými předpisy.

11.9.3.g may decide to suspend any penalty in accordance with Article 12.3.3;

11.9.3.h may order the removal and/or eject a person from all or part of the *Reserved Areas* of an *Event* and /or deny a person any further access to the same;

11.9.3.i may pronounce *Disqualifications*;

11.9.3.j may amend the classifications;

11.9.3.k may prohibit from competing any *Driver* or any *Automobile* which they consider to be dangerous or which is reported to them by the clerk of the *Course* as being dangerous;

11.9.3.l may apply a penalty on any *Competitor* or *Driver* whom they consider as, or who is reported to them by the clerk of the *Course* or by the *Organising Committee* as being ineligible to take part, or whom they consider as being guilty of improper conduct or unfair practice;

11.9.3.m may order the removal from the *Reserved Areas* of any *Competitor* or *Driver* who refuses to obey the order of a responsible official;

11.9.3.n may postpone a *Competition* in the event of *Force Majeure* or for serious safety reasons;

11.9.3.o may modify the *Official Programme* if requested to do so by the clerk of the *Course* or the *Organiser* in the interest of safety;

11.9.3.p except for the chair of the panel of stewards, may operate remotely within the framework of an *FIA World Championship* to the extent they are prevented from doing so by reason of *Force Majeure*;

11.9.3.q may appoint one, or, if necessary, several substitutes in the event of the absence of one or several of the stewards, especially when the presence of three stewards is indispensable. In exceptional circumstances, the substitute(s) may operate remotely, however within the framework of an *FIA Championship*, cup, challenge, trophy or series, at least one of the international stewards designated by the *FIA* shall attend in person;

11.9.3.r may take the decision to stop temporarily or permanently, all or part of a *Competition*;

11.9.3.s shall declare the classifications and results to be final;

11.9.3.t may order technical checks to be carried out.

11.9.3.u may, at the request of the *FIA* (or of the *ASN*) or on their own initiative, request that alcohol testing be carried out, define the number of drivers and officials to be tested and select the drivers and officials to undergo such alcohol testing, in accordance with the applicable regulations.

11.9.3.v Při *mistrovstvích*, pohárech, trofejích, putovních pohárech a sériích, kde působí race director, který jim může předložit záležitosti, aby uplatnili výše uvedené sankce.

11.9.3.w V případech, kdy musí být rozhodnutí přijato z jakéhokoli důvodu po *podniku*, mohou sportovní komisaři delegovat své pravomoci na kolegium sportovních komisařů jednoho z následujících *podníků* stejného *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série, nebo na kolegium sportovních komisařů vytvořené za tímto účelem, které bude zvoleno orgánem příslušným pro výběr původního kolegia. Pokud je členem kolegia sportovních komisařů národní sportovní komisař, *ASN*, která jmenovala původního sportovního komisaře, může dodat sportovního komisaře pro jeden z následujících *podníků*, nebo může delegovat jeho pravomoci na národního sportovního komisaře kolegia jednoho z následujících *podníků*.

11.9.3.x Sportovní komisaři mohou použít jakýkoli videosystém nebo elektronický systém, který jim může při přijetí rozhodnutí pomoci.

11.9.4 Všechny klasifikace a výsledky, stejně jako všechna rozhodnutí činovníků, budou zveřejněny na oficiální vývěskové tabuli s časem zveřejnění, nebo na digitální vývěskové tabuli (případně). Pokud jsou zveřejněny současně na oficiální vývěskové tabuli a na digitální vývěskové tabuli, čas zveřejnění na oficiální vývěskové tabuli je rozhodující.

11.9.5 Po oznámení rozhodnutí sportovních komisařů stranám mohou sportovní komisaři, kteří rozhodnutí vydali, z vlastní iniciativy nebo na žádost jedné ze stran, opravit případné překlepy obsažené v odůvodnění a/nebo ve výroku jejich rozhodnutí, aniž by ovšem změnili nebo upravili jeho smysl. Lhůta pro oznámení záměru podat odvolání však začíná běžet od data oznámení původního rozhodnutí, a nikoli od data oznámení rozhodnutí opraveného v souladu s tímto ustanovením.

11.9.6.a Veškeré dotazy týkající se *Antidopingových předpisů FIA* spadají do výhradní pravomoci Disciplinární antidopingové komise *FIA*.

11.9.6.b Veškeré otázky týkající se *Finančních předpisů formule 1 FIA*, *Finančních předpisů FIA pro pohonné jednotky formule 1*, *Finančních předpisů FIA pro formuli E* a *Finančních předpisů FIA pro konstruktéry formule E* spadají do výlučné kompetence Správy nákladového stropu *FIA* a Hodnotícího panelu *FIA* pro nákladový strop.

ARTICLE 11.10 Povinnosti race director (platí pouze pro závody na okruhu)

11.10.1 Race director může být jmenován pro celou dobu trvání každého *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série.

11.9.3.v For those *Championships*, cups, trophies, challenges and series in which a race director officiates, matters may be submitted to them by the race director so that they may impose the sanctions listed above.

11.9.3.w In cases where a decision must be taken after an *Event*, for whatsoever reason, the stewards may delegate their authority to the subsequent panel of stewards of one of the subsequent *Events* for the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series or alternatively to a panel of Stewards assembled for this purpose and which shall be selected by the authority responsible for the selection of the original panel. Where a national steward is part of the panel of stewards, the *ASN* which appointed the original steward may provide a steward to one of the subsequent *Events*, or may delegate their authority to the national steward of the panel of stewards of one of the subsequent *Events*.

11.9.3.x The stewards may use any video or electronic systems to assist them in reaching a decision.

11.9.4 All classifications and results, as well as all decisions issued by the officials, will be posted on the official notice board along with the time of publication, or on the digital notice board (if any). If posted on both the official and digital notice boards, the time of publication on the official notice board shall take precedence.

11.9.5 After notification of the stewards' decision to the parties, the stewards who render such decision, on their own initiative or at the request of one of the parties, can correct any clerical error contained in the reasons and/or the operative part of their decision, without however altering or modifying its meaning. However, the deadline to notify the intention to appeal starts as from the date of the notification of the original decision and not the corrected one in line with this provision.

11.9.6.a All matters relating to the *FIA Anti-Doping Regulations* fall within the exclusive competence of the *FIA Anti-Doping Disciplinary Committee*.

11.9.6.b All matters relating to the *FIA Formula One Financial Regulations*, the *FIA Formula One Power Unit Financial Regulations*, the *FIA Formula E Financial Regulations*, and the *FIA Formula E Manufacturers Financial Regulations* fall within the exclusive competence of the *FIA Cost Cap Administration* and of the *FIA Cost Cap Adjudication Panel*.

ARTICLE 11.10 DUTIES OF THE RACE DIRECTOR (APPLICABLE FOR CIRCUIT RACES ONLY)

11.10.1 A race director may be designated for the entire duration of each *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

11.10.2 Ředitel závodu musí pracovat v trvalém spojení s race directorem.

11.10.3 Race director má plné pravomoci pro následující otázky a ředitel závodu může dát k tomu se vztahující příkazy jen s výslovným souhlasem race directora:

11.10.3.a kontrola průběhu tréninků a závodu, dodržování časového rozpisu a, pokud to pokládá za nutné, formulace veškerých návrhů pro sportovní komisaře na změnu časového rozvrhu v souladu s *Řádem* a sportovními předpisy;

11.10.3.b zastavení jakéhokoli *automobilu* v souladu s *Řádem* a sportovními předpisy;

11.10.3.c zastavení průběhu tréninků nebo přerušování závodu v souladu se sportovními předpisy, pokud se domnívá, že jejich pokračování by mohlo být nebezpečné a povinnost ujistit se, že nový *start* proběhne v souladu s postupem;

11.10.3.d startovní procedura;

11.10.3.e použití bezpečnostního vozu.

11.10.4 Pokud je nezbytné, aby se povinnosti a odpovědnosti lišily od výše uvedeného, pak budou tyto uvedeny v příslušných sportovních předpisech.

Článek 11.11 Povinnosti ředitele závodu

11.11.1 Ředitel závodu může být současně sekretářem *podniku* a může mít několik asistentů.

11.11.2 U *podniku* s několika *soutěžemi* může být pro každou jiný ředitel.

11.11.3 Ředitel závodu je odpovědný za řízení *podniku* v souladu s platnými předpisy.

11.11.4 Musí především, případně společně s race directorem:

11.11.4.a zajistit pořádek při *podniku* ve spolupráci s civilními a vojenskými silami, pověřenými policií a speciálně určenými pro zajištění veřejné bezpečnosti;

11.11.4.b ujistit se, že všichni činovníci jsou na svých místech;

11.11.4.c ujistit se, že všichni činovníci mají veškeré informace pro výkon své funkce;

11.11.4.d sledovat *soutěžící* a jejich *automobily* a zabránit jakémukoli vyloučenému, suspendovanému nebo diskvalifikovanému *soutěžícímu* či *jezdci*, aby se zúčastnil *soutěže*, pro kterou není kvalifikován;

11.10.2 The clerk of the *Course* shall work in permanent consultation with the race director.

11.10.3 The race director shall have overriding authority in the following matters and the clerk of the *Course* may give orders in respect thereof only with his express agreement:

11.10.3.a The control of practice and the race, adherence to the timetable and, if he deems it necessary, the making of any proposal to the stewards to modify the timetable in accordance with the *Code* or sporting regulations;

11.10.3.b The stopping of any *Automobile* in accordance with the *Code* or sporting regulations;

11.10.3.c The stopping of practice or suspension of the race in accordance with the sporting regulations if he deems it unsafe to continue and ensuring that the correct restart procedure is carried out;

11.10.3.d The starting procedure;

11.10.3.e The use of the safety car.

11.10.4 If it is necessary for his duties and responsibilities to differ from the above, these duties will be set out in the relevant sporting regulations.

ARTICLE 11.11 DUTIES OF THE CLERK OF THE *COURSE*

11.11.1 The clerk of the *Course* may also be the secretary of the *Event* and may have various assistants.

11.11.2 In the case of an *Event* comprising several *Competitions*, there may be a different clerk of the *Course* for each *Competition*.

11.11.3 The clerk of the *Course* is responsible for conducting the *Event* in accordance with the applicable regulations.

11.11.4 In particular he shall, where appropriate and in conjunction with the race director:

11.11.4.a generally keep order, in conjunction with such military and police authorities as have undertaken to police an *Event* and who are more immediately responsible for public safety;

11.11.4.b ensure that all officials are at their posts;

11.11.4.c ensure that all officials are provided with the necessary information to enable them to carry out their duties;

11.11.4.d control *Competitors* and their *Automobiles* and prevent any disqualified, suspended or excluded *Competitor* or *Driver* from taking part in a *Competition* for which they are not eligible;

11.11.4.e ujistit se, že každý *automobil* a případně i *soutěžící* jsou vybaveni čísly, která souhlasí s *oficiálním programem*;

11.11.4.e ensure that each *Automobile*, and if necessary, each *Competitor*, carries the proper identification numbers in accordance with those in the *Official Programme*;

11.11.4.f ujistit se, že *automobil* je řízen určeným *jezdcem*, seskupit *automobily* podle kategorií a tříd;

11.11.4.f ensure that each *Automobile* is driven by the proper *Driver*, marshal the *Automobiles* in such categories and classes as are required;

11.11.4.g nechat přijet *automobily* na *startovní čáru*, srovnat je podle předepsaného pořadí a případně závod odstartovat;

11.11.4.g bring the *Automobiles* up to the *Start Line* in the right order and, if necessary, give the *Start*;

11.11.4.h předložit sportovním komisařům všechny návrhy, vztahující se ke změnám *oficiálního programu* a k chybám nebo přestupkům *soutěžícího*;

11.11.4.h convey to the stewards any proposal to modify the *Official Programme* or regarding the improper conduct of or breach of rule by a *Competitor*;

11.11.4.i převzít protesty a okamžitě je předat sportovním komisařům, kteří rozhodnou o dalším;

11.11.4.i receive possible protests and transmit them immediately to the stewards, who shall take the necessary action thereon;

11.11.4.j shromáždit protokoly časoměřičů, technických komisařů, traťových komisařů a všechny další informace, nezbytné pro vypracování výsledků;

11.11.4.j collect the reports of the timekeepers, scrutineers, track or road marshals, together with such other official information as may be necessary for the determination of the results;

11.11.4.k připravit nebo nechat sekretářem *podniku* připravit pro *soutěž* nebo *soutěže*, za které byl odpovědný, údaje do závěrečné zprávy sportovních komisařů;

11.11.4.k prepare, or ask the secretary of the *Event* to prepare the data for the stewards' closing report regarding the *Competition(s)* for which they were responsible;

11.11.4.l v rámci *mezinárodních soutěží* dohlížet na přístup do *vyhrazených prostor*, aby bylo zajištěno, že žádná osoba, u které *FIA* rozumně konstatovala, že se zřejmě dopustila jednoho z přestupků uvedených v článku 12.2, nemá přístup do *vyhrazených prostor*.

11.11.4.l within the context of *International Competitions*, supervise access to the *Reserved Areas* to make sure that no person who, as reasonably determined by the *FIA*, appears to have committed one of the breaches set out in Article 12.2 has access to these *Reserved Areas*.

Článek 11.12 Povinnosti sekretáře *podniku*

ARTICLE 11.12 DUTIES OF THE SECRETARY OF THE EVENT

11.12.1 Sekretář *podniku* je odpovědný za organizaci *podniku*, všech oznámení s ním souvisejících a je pověřen kontrolou všech dokumentů týkajících se *soutěžících a jezdců*.

11.12.1 The secretary of the *Event* shall be responsible for the organisation of the *Event* and all announcements required in connection therewith and is entrusted with all checking of all documents relating to *Competitors* and *Drivers*.

11.12.2 Musí zajistit, aby všichni činovníci znali své povinnosti a byli vybaveni potřebnými pomůckami.

11.12.2 He shall ensure that the various officials are familiar with their duties and provided with the necessary equipment.

11.12.3 V případě nutnosti pomáhá řediteli závodu s přípravou závěrečné zprávy každé *soutěže*.

11.12.3 If necessary, he shall second the clerk of the *Course* in the preparation of the closing report for each *Competition*.

Článek 11.13 Povinnosti časoměřičů

ARTICLE 11.13 DUTIES OF TIMEKEEPERS

Základní povinnosti časoměřičů jsou:

The principal duties of timekeepers shall be:

11.13.1 při zahájení *podniku* se ohlásit řediteli závodu, který jim dá, pokud je to třeba, potřebné instrukce;

11.13.1 at the beginning of the *Event*, to report to the clerk of the *Course*, who will give them the necessary instructions;

11.13.2 odstartovat závod, pokud k tomu dostanou příkaz ředitele závodu;

11.13.2 to start the *Competition*, whenever instructed to do so by the clerk of the *Course*;

11.13.3 pro měření používat pouze přístroje schválené *ASN* nebo, pokud se jedná o měření na 1/1000 s, schválené *FIA*;

11.13.4 určit čas, za který *automobil* projel *trať*;

11.13.5 sestavit a sepsat na vlastní odpovědnost protokoly a předat je spolu se všemi potřebnými dokumenty řediteli závodu;

11.13.6 na žádost předat originální záznamy měření buď sportovním komisařům nebo *ASN*;

11.13.7 časy nebo výsledky sdělit pouze sportovním komisařům nebo řediteli závodu, s výjimkou jiných pokynů ze strany činovníků.

ARTICLE 11.14 Povinnosti technických komisařů

11.14.1 Techničtí komisaři jsou pověřeni kontrolami *automobilů* a mohou delegovat své úkoly na své zástupce.

11.14.2 Jsou povinni:

11.14.2.a provádět svou kontrolu buď před *podnikem* na žádost *ASN* nebo *organizačního výboru*, nebo během *podniku* či po něm na žádost ředitele závodu a/nebo sportovních komisařů, kromě opačného ustanovení uvedeného v příslušných sportovních předpisech;

11.14.2.b používat kontrolní přístroje schválené nebo přijaté *ASN*;

11.14.2.c výsledky své činnosti sdělovat pouze *ASN*, *organizačnímu výboru*, sportovním komisařům a řediteli závodu, s vyloučením všech ostatních;

11.14.2.d na vlastní odpovědnost sestavit a podepsat protokoly a předat je výše uvedeným orgánům, které daly příkaz k jejich vystavení.

Článek 11.15 Povinnosti traťových komisařů a signalistů

11.15.1 Traťoví komisaři zaujímají podél celé *trati* místa, která jim byla určena *organizačním výborem*.

11.15.2 Od zahájení *podniku* každý z traťových komisařů podléhá pokynům ředitele závodu, kterému musí okamžitě dostupnými prostředky (telefon, signály, poslové atd.) oznámit všechny incidenty či nehody, ke kterým dojde v jeho sektoru.

11.15.3 Signalisté jsou speciálně pověřeni manipulací se signálními vlajkami (viz *Příloha H*). Mohou být současně traťovými komisaři.

11.13.3 to use for timing only such apparatus as is approved by the *ASN*, or, if it is necessary to take times accurate to within 1/1000th of a second, approved by the *FIA*;

11.13.4 to declare the time taken by each *Automobile* to complete the *Course*;

11.13.5 to prepare and sign according to their individual responsibility their reports and to send them, accompanied by all necessary documents, to the clerk of the *Course*;

11.13.6 to send, on request, their original time sheets either to the stewards or to the *ASN*;

11.13.7 not to communicate any times or results except to the stewards and the clerk of the *Course* except when otherwise instructed by the officials.

ARTICLE 11.14 DUTIES OF SCRUTINEERS

11.14.1 Scrutineers are entrusted with all checking of *Automobiles* and may delegate their duties to assistants.

11.14.2 They shall:

11.14.2.a carry out these checks either before the *Event* if requested by the *ASN* or the *Organising Committee* or during or after the *Event* if requested by the clerk of the *Course* and/or the stewards, except if otherwise specified in the applicable sporting regulations;

11.14.2.b use such checking instruments as may be specified or approved by the *ASN*;

11.14.2.c not communicate any official information to any person except to the *ASN*, the *Organising Committee*, the stewards and the clerk of the *Course*;

11.14.2.d prepare and sign, under their own responsibility, their reports and hand them to the authority among those mentioned above which instructed them to draw them up.

ARTICLE 11.15 DUTIES OF TRACK OR ROAD MARSHALS AND FLAG MARSHALS

11.15.1 The track or road marshals shall occupy, along the *Course*, posts assigned to them by the *Organising Committee*.

11.15.2 As soon as an *Event* begins, each track or road marshal is under the orders of the clerk of the *Course*, to whom they shall immediately report by any means at their disposal (telephone, signals, courier, etc.) all incidents or accidents which might occur along the section for which they are responsible.

11.15.3 Flag marshals are specifically entrusted with flag signalling (see *Appendix H*). They may also be track or road marshals.

11.15.4 Traťoví komisaři musí podat řediteli závodu písemnou zprávu o incidentech a nehodách, které zjistil.

11.15.4 Track or road marshals must give the clerk of the *Course* a report on the incidents or accidents recorded by them.

Článek 11.16 Povinnosti rozhodčích faktu

ARTICLE 11.16 DUTIES OF JUDGES OF FACT

11.16.1 Startovní rozhodčí

11.16.1 *Start Line* judges

11.16.1.a *Organizační výbor* může jmenovat jednoho nebo více rozhodčích pro dohled nad *startem*.

11.16.1.a One or several judges of fact may be appointed by the *Organising Committee* to supervise the *Starts*.

11.16.1.b Rozhodčí na *startu* okamžitě oznámí řediteli závodu chybné *starty*, které zjistili.

11.16.1.b *Start Line* judges shall immediately indicate to the clerk of the *Course* any false *Starts* which may have occurred.

11.16.2 Cílový rozhodčí

11.16.2 *Finish Line* judge

U *soutěží*, kde rozhoduje pořadí, v jakém *automobily* projely *cílovou čarou*, je jmenován cílový rozhodčí, který je pověřen tímto rozhodnutím. Pro *soutěž*, která je celá nebo částečně rozhodovaná podle času, je to hlavní časoměřič.

In a *Competition* where a decision has to be given as to the order in which *Automobiles* cross a *Finish Line*, a *Finish Line* judge shall be nominated to give such a decision. For a *Competition* decided wholly or partly by time, this shall be the chief timekeeper.

11.16.3 Ostatní rozhodčí

11.16.3 Other judges

U *soutěží*, kde je třeba rozhodnout, zda se *automobil* dotkl určité čáry či ji přejele, či v případě jiných podobných problémů, obsažených ve *Zvláštních ustanoveních* nebo jiných předpisech *soutěže*, rozhodují rozhodčí faktů schválení sportovními komisaři na návrh *pořadatele* buď jeden, nebo všechny problémy.

In a *Competition* in which a decision has to be made as to whether or not an *Automobile* has touched or crossed a given line, or as to any other fact laid down in the *Supplementary Regulations* or in any applicable regulations for the *Competition*, one or several judges of fact shall be approved by the stewards, upon proposal of the *Organiser*, to be responsible for one or several of these decisions.

11.16.4 Pomocní rozhodčí

11.16.4 Assistant judges

Ke každému rozhodčímu lze jmenovat jednoho pomocného rozhodčího, aby mu pomáhal nebo ho v případě nejvyšší nutnosti zastoupil. V případě neshody mezi nimi vynáší definitivní rozhodnutí jmenovaný rozhodčí.

Each of the above judges may have an assistant judge appointed to assist them, or in the case of absolute necessity to replace them, but in the event of disagreement, the final decision shall be given by the judges of fact themselves.

11.16.5 Omyly

11.16.5 Mistakes

Pokud se rozhodčí domnívá, že se dopustil omylu, může ho napravit a předložit svou opravu ke schválení sportovním komisařům.

If any judge considers that they have made a mistake they may correct it, subject to this correction being accepted by the stewards.

11.16.6 Posuzovaná fakta

11.16.6 Facts to be judged

Předpisy *soutěže* musí stanovit, která fakta budou posuzovat rozhodčí faktů.

The applicable regulations for the *Competition* must indicate which facts are to be judged by the judges of fact.

11.16.7 Jména rozhodčích faktu musí být uvedena na oficiální nebo digitální vývěskové tabuli.

11.16.7 The judges of fact must be named and their names displayed on the official or digital notice board.

ČLÁNEK 12 CHYBY NEBO PŘESTUPKY A TRESTY

ARTICLE 12 OFFENCES OR INFRINGEMENTS AND PENALTIES

Článek 12.1 Všeobecná ustanovení

ARTICLE 12.1 GENERAL PROVISIONS

12.1.1 Odpovědnost

12.1.1 Responsibility

12.1.1.a Kromě opačného ustanovení jsou chyby nebo přestupky trestné, ať byly spáchány úmyslně nebo z nedbalosti.

12.1.1.b Pokus o spáchání přestupku je rovněž trestný.

12.1.1.c Ten, kdo se podílí na přestupku jako iniciátor nebo komplic, bude rovněž potrestán.

12.1.2 Lhůta na promlčení stíhání

12.1.2.a Chyby a přestupky se promlčují po pěti letech.

12.1.2.b Promlčecí lhůta začíná:

- v den, kdy se pachatel chyby nebo přestupku dopustil;
- v den posledního úkonu, pokud se jedná o následné nebo opakované chyby nebo přestupky;
- v den, kdy skončily, pokud jsou chyba nebo přestupek trvalé.

12.1.2.c Ovšem v každém případě, kdy byly chyba nebo přestupek zatajeny sportovním komisařům nebo orgánu stíhání FIA, začíná promlčecí lhůta běžet až v den zjištění skutkové podstaty přestupku sportovními komisaři nebo orgánem stíhání FIA.

12.1.2.d Promlčecí lhůta je přerušena jakýmkoli úkonem stíhání nebo vyšetřování provedeným na základě kapitoly 1 Disciplinárního a soudního řádu FIA.

Článek 12.2 Porušení předpisů

12.2.1 Každá z následujících chyb nebo přestupků, kromě těch, které jsou uvedené výše nebo níže, bude pokládána za porušení těchto pravidel:

12.2.1.a Jakýkoli přímý nebo nepřímý úplatek či pokus o úplatek vůči osobě, vykonávající oficiální funkci na *soutěži* nebo zaměstnané ve vztahu k této *soutěži*. Činovník nebo zaměstnanec, který přijme nabídku úplatku nebo k ní dá podnět, se také dopustí přestupku proti předpisům.

12.2.1.b Jakýkoli postup, který má za cíl přihlásit, nechat přihlásit nebo nechat závodit *automobil*, který se do *soutěže* nekvalifikoval.

12.2.1.c Jakýkoli podloudný postup či jiný protiprávní akt, který má za cíl poškodit cíle *soutěže* nebo zájmy automobilového sportu.

12.2.1.d Jakékoli sledování cíle, který je odlišný od cíle FIA nebo je v rozporu s ním.

12.1.1.a Unless stated otherwise, offences or infringements are punishable, whether they were committed intentionally or through negligence.

12.1.1.b Attempts to commit offences or infringements are also punishable.

12.1.1.c Any natural or legal person who takes part in an offence or infringement, whether as instigator or as accomplice, is also punishable.

12.1.2 Limitation time of prosecution

12.1.2.a The statutory limitation on the prosecution of infringements is five years.

12.1.2.b Prescription runs:

- from the day on which the person committed the offence or infringement;
- from the day of the last act, in the case of successive or repeated offences or infringements;
- from the day it stopped, if the offence or infringement is continuous.

12.1.2.c However, in all cases where the offence or infringement has been concealed from the stewards or from the FIA's prosecuting body, prescription runs from the day on which the facts of the offence or infringement became known to the stewards or the FIA's prosecuting body.

12.1.2.d Prescription is interrupted by any act of prosecution or investigation carried out under Chapter 1 of the FIA Judicial and Disciplinary Rules.

ARTICLE 12.2 BREACH OF RULES

12.2.1 Any of the following offences, in addition to any offences specifically referred to previously or subsequently, shall be deemed to be a breach of these rules:

12.2.1.a All bribery or attempt, directly or indirectly, to bribe any person having official duties in relation to a *Competition* or being employed in any manner in connection with a *Competition* and the acceptance of, or offer to accept, any bribe by such an official or employee.

12.2.1.b Any action having as its object the entry or participation in a *Competition* of an *Automobile* known to be ineligible therefore.

12.2.1.c Any fraudulent conduct or any act prejudicial to the interests of any *Competition* or to the interests of motor sport generally.

12.2.1.d Any pursuit of an objective contrary or opposed to those of the FIA.

12.2.1.e Jakékoli odmítnutí nebo neschopnost uplatnit rozhodnutí *FIA*.

12.2.1.f Jakýkoli návrh, úkon nebo dokument, který morálně nebo hmotně poškozuje *FIA*, její orgány, členy nebo vedoucí představitele, a obecněji zájmy automobilového sportu a hodnoty *obhajované FIA*.

12.2.1.g Jakékoli nesplnění povinnosti spolupracovat při vyšetřování.

12.2.1.h Jakýkoli nebezpečný úkon nebo nesplnění povinnosti přijmout rozumná opatření, což vede k nebezpečné situaci.

12.2.1.i Jakékoli nesplnění povinnosti dodržovat pokyny příslušných činovníků ohledně bezpečnosti a správného průběhu *podniku*.

12.2.1.j Jakékoli nesplnění povinnosti podřídit se Chartě řízení na *okruzích FIA* (Příloha L).

12.2.1.k Jakékoli *špatné chování vůči, ale nikoli pouze:*

- držitelům licence,
- činovníkům,
- vedoucím představitelům nebo členům personálu *FIA*,
- členům personálu *pořadatele* nebo promotéra,
- členům personálu *soutěžících*,
- dodavatelům výrobků nebo služeb (nebo zprostředkovatelům či subdodavatelům) některé z výše uvedených stran;
- agentům dopingové kontroly nebo jakékoli jiné osobě zapojené do dopingové kontroly, prováděné v souladu s Přílohou A.

12.2.1.l Jakékoli porušení principů loajality při *soutěži*, nesportovní chování nebo pokus ovlivnit výsledek *soutěže* způsobem, který je v rozporu se sportovní etikou.

12.2.1.m Jakékoli veřejné nabádání k nenávisti nebo násilí.

12.2.1.n Obecné vyjadřování a zobrazování politických, náboženských a osobních prohlášení nebo komentářů, zejména v rozporu s obecným principem neutrality, který má *FIA* zakotvený ve svých stanovách, pokud to není předem písemně schváleno *FIA* pro *mezinárodní soutěže* nebo příslušnou *ASN* pro *národní soutěže*, které spadají do její pravomoci.

12.2.1.o Jakékoli porušení pokynů *FIA* týkajících se jmenování a účasti osob během oficiálních ceremoniálů při *soutěži mistrovství FIA*.

Článek 12.3 Tresty

12.3.1 Jakékoli přestupky proti *Řádu*, případně proti předpisům *FIA*, proti národním předpisům, proti *Zvláštním ustanovením*, kterých se dopustí *pořadatelé*, činovníci, *soutěžící*, *jezdci*, *účastníci*, jiní držitelé licencí nebo jakákoli jiná osoba či organizace, mohou být postiženy tresty.

12.2.1.e Any refusal or failure to apply decisions of the *FIA*.

12.2.1.f Any words, deeds or writings that have caused moral injury or loss to the *FIA*, its bodies, its members or its executive officers, and more generally on the interest of motor sport and on the values defended by the *FIA*.

12.2.1.g Any failure to cooperate in an investigation.

12.2.1.h Any unsafe act or failure to take reasonable measures, thus resulting in an unsafe situation.

12.2.1.i Failure to follow the instructions of the relevant officials for the safe and orderly conduct of the *Event*.

12.2.1.j Failure to follow the *FIA* Code of driving conduct on *Circuits* (Appendix L).

12.2.1.k Any *Misconduct* towards, but not limited to:

- licence-holders,
- officials,
- officers or member of the staff of the *FIA*,
- members of the staff of the *Organiser* or promoter,
- members of the staff of the *Competitors*,
- suppliers of products or services to (or contractors or subcontractors to) any of the parties listed above;
- doping control officials or any other person involved in a doping control carried out in accordance with *Appendix A*.

12.2.1.l Any infringement of the principles of fairness in *Competition*, behaviour in an unsportsmanlike manner or attempt to influence the result of a *Competition* in a way that is contrary to sporting ethics.

12.2.1.m Any public incitement to violence or hatred.

12.2.1.n The general making and display of political, religious and personal statements or comments notably in violation of the general principle of neutrality promoted by the *FIA* under its Statutes, unless previously approved in writing by the *FIA* for *International Competitions*, or by the relevant *ASN* for *National Competitions* within their jurisdiction.

12.2.1.o Failure to comply with the instructions of the *FIA* regarding the appointment and participation of persons during official ceremonies at any *Competition* counting towards a *FIA Championship*.

ARTICLE 12.3 PENALTIES

12.3.1 Any breach of the *Code*, of the regulations of the *FIA* if appropriate, of the national rules, or of any *Supplementary Regulations* committed by any *Organiser*, official, *Competitor*, *Driver*, *Participant*, other licence-holder, or other person or organisation may be penalised.

12.3.2 Tresty mohou být udělovány sportovními komisaři a ASN, jak je uvedeno v následujících odstavcích.

12.3.2 Penalties may be inflicted by the stewards and ASNs as indicated in the following Articles.

12.3.3 Rozhodnutí sportovních komisařů jsou okamžitě vykonatelná, s výhradou následujících ustanovení:

12.3.3 The decisions of the stewards are immediately binding, subject to the following provisions:

12.3.3.a V případě odvolání *soutěžícího*, mimo dále uvedených případů, bude penalizace odložena, především aby se rozhodlo o uplatnění pravidla o *handicapu*, které má vliv na účast v pozdější *soutěži*. Odkladný účinek odvolání neumožňuje *soutěžícímu* a *jezdci* zúčastnit se předávání cen nebo vyhlašování vítězů, ani se neobjeví v závěrečné klasifikaci zveřejněné na konci *soutěže* na jiném místě než takovém, kde jsou započítány udělené penalizace. Práva *soutěžícího* a *jezdce* budou obnovena, pokud vyhraje odvolání před odvolacím soudem, pokud není nemožné kvůli uplynulému času.

12.3.3.a If a *Competitor* appeals, excluding the cases cited below and when the intention of appeal is submitted outside of the applicable deadline, the penalty will be suspended, in particular to determine the application of any *Handicap* rule having an influence on participation in a later *Competition*. The suspensive effect resulting from the appeal does not allow the *Competitor* and the *Driver* to take part in the prize-giving or the podium ceremony, nor to appear in the *Final Classifications* published at the end of the *Competition*, in any place other than that resulting from the application of the penalty. The rights of the *Competitor* and of the *Driver* will be re-established if they win their appeal before the appeal courts, unless this is not possible due to the passage of time.

12.3.3.b Rozhodnutí sportovních komisařů se stává okamžitě vykonatelným i v případě odvolání, pokud proti rozhodnutí není možné odvolání na základě čl. 12.3.4 níže, nebo pokud se jedná o:

12.3.3.b The decision of the stewards becomes immediately binding even in the event of an appeal, if it concerns a decision that is not subject to appeal pursuant to Article 12.3.4 below or if it concerns:

- otázky, u kterých by odkladný účinek mohl způsobit dodatečný nebo trvalý bezpečnostní problém, včetně, ale nikoli výhradně, otázek bezpečnosti *automobilu*,
- porušení *Přílohy C*
- porušení *Přílohy S*,
- jakékoli porušení článků 12.2.1.b, 12.2.1.c, 12.2.1.e a 12.2.1.h nebo jiných ekvivalentních národních předpisů, problémy s chybami v *přihlášce* *soutěžícího* pro účast v *soutěži*,
- problémy v souvislosti s reklamou na automobilech (čl. 10.6 výše), nebo
- pokud v průběhu téže *soutěže* dojde k opakování přestupku, které opravňuje *vyloučení* *soutěžícího*.

- issues where the suspensive effect is likely to cause a further or ongoing safety issue, including but not limited to matters of *Automobile* safety,
- any breach of the *Appendix C*,
- any breach of the *Appendix S*,
- any breach of Articles 12.2.1.b, 12.2.1.c, 12.2.1.e and 12.2.1.h or any equivalent national regulations,
- questions of irregularity of *Entry* by a *Competitor* entering a *Competition*,
- questions in connection with advertising on *Automobiles* (Article 10.6 above), or
- when, in the course of the same *Competition*, a further breach is committed justifying the *Disqualification* of the same *Competitor*.

12.3.3.c Proti rozhodnutí sportovních komisařů o pozastavení nebo neuložení trestu není možné podat odvolání u Národního odvolacího soudu nebo Mezinárodního odvolacího soudu.

12.3.3.c The decision of the stewards as to whether or not the penalty should be suspended is not subject to appeal before the national court of appeal or the international court of appeal.

12.3.4 Proti některým rozhodnutím nelze podat odvolání, včetně penalizace „driving through“ nebo „stop and go“, stejně jako některé tresty, pro které příslušné sportovní předpisy stanoví, že nemohou být předmětem odvolání.

12.3.4 Certain decisions are not subject to appeal. These include decisions to impose a drive-through penalty, a stop-and-go penalty, or other penalties as specified in the applicable sporting regulations as not being susceptible to appeal.

12.3.5 Kromě toho a nezávisle na ustanoveních následujících odstavců, může orgán stíhání *FIA*, na návrh a podle zprávy pozorovatele *FIA*, nebo společné zprávy dvou mezinárodních komisařů, jmenovaných *FIA*, nebo ze své vlastní iniciativy, na základě Disciplinárního a soudního řádu *FIA*, kontaktovat mezinárodní soud (kromě otázek uvedených v čl. 11.9.5), aby byl přímo udělen jeden nebo více trestů, které nahradí trest případně vyslovený sportovními komisaři jakékoli straně, uvedené výše.

12.3.5.a Postup před mezinárodním soudem je popsán v Disciplinárním a soudním řádu *FIA*.

12.3.5.b Pokud mezinárodní soud rozhodne o sankci, je možné se odvolat k mezinárodnímu odvolacímu soudu a příslušná *ASN* nemůže odmítnout předložit odvolání mezinárodnímu odvolacímu soudu na účet příslušné strany.

Článek 12.4 Stupnice trestů

12.4.1 Uložené tresty mohou být následující:

12.4.1.a výstraha;

12.4.1.b důtka;

12.4.1.c pokuta;

12.4.1.d vykonání obecně prospěšných činností;

12.4.1.e zrušení kvalifikačního kola (kol) *jezdce*;

12.4.1.f posun vzad na startovním roštu;

12.4.1.g povinnost *jezdce* startovat do závodu z boxů;

12.4.1.h časový trest;

12.4.1.i trestné kolo (kola);

12.4.1.j posun v klasifikaci *soutěže* směrem dolů;

12.4.1.k trest průjezdu boxovou uličkou (drive-through);

12.4.1.l stop and go a stop-and-go se stanoveným časem zastavení;

12.4.1.m vyloučení;

12.4.1.n suspendování;

12.4.1.o diskvalifikace.

12.3.5 As well as this and independently of the prescriptions of the following Articles, the prosecuting body of the *FIA* may upon the proposal and report of the *FIA* observer, upon the joint report of the two international stewards designated by the *FIA*, or on its own initiative in pursuance of the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, bring a matter before the International Tribunal (except for matters described under Article 11.9.5) to have it directly inflict one or more penalties which will take the place of any penalty which the stewards may have pronounced on any one of the above- mentioned parties.

12.3.5.a The procedure followed before the International Tribunal is described in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

12.3.5.b If the International Tribunal imposes a sanction, an appeal is possible before the International Court of Appeal and the *ASN* concerned cannot refuse to bring it on behalf of the party concerned.

ARTICLE 12.4 SCALE OF PENALTIES

12.4.1 Penalties may be inflicted as follows:

12.4.1.a warning;

12.4.1.b reprimand (blame);

12.4.1.c fine;

12.4.1.d obligation to accomplish some work of public interest;

12.4.1.e disallowance or deletion of a *Driver's* race, qualifying and practice lap time(s);

12.4.1.f drop of grid position(s);

12.4.1.g obligation for a *Driver* to start a race from the pit lane;

12.4.1.h time penalty;

12.4.1.i penalty lap(s);

12.4.1.j drop of place(s) in the classification of the *Competition*;

12.4.1.k drive-through penalty;

12.4.1.l stop-and-go or stop-and-go with a prescribed stop time;

12.4.1.m *Disqualification*;

12.4.1.n *Suspension*;

12.4.1.o *Exclusion*.

12.4.2 Časový trest znamená trest vyjádřený v minutách a/nebo sekundách.

12.4.3 Tresty je možné udělit během následujících *soutěží* stejného *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série.

12.4.4 Každý z těchto trestů může být udělen až po posouzení dostupných důkazů, a pokud se jedná o poslední tři, po předvolání dotčené strany, aby jí bylo umožněno osobně přednést obhajobu.

12.4.5 Pro všechna *mistrovství*, poháry, trofeje, putovní poháry nebo série *FIA* mohou sportovní komisaři rozhodnout o následujících trestech jak vůči *soutěžícím*, tak vůči *jezdcům*: *pozastavení činnosti* na jednu či více *soutěží*, pokuta, odebrání bodů pro *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série.

12.4.5.a Tyto body by neměly být odebrány zvláště pro *jezdce* a pro *soutěžící*, kromě výjimečných případů.

12.4.6 Tresty uvedené v čl. 12.4.1 a 12.4.5 výše lze případně kumulovat či udělovat podmíněně.

12.4.7 Mezinárodní soud může mimo jiné uložit přímo zákaz účasti nebo výkonu určité role, přímo nebo nepřímo, na *podnicích*, *soutěžích* nebo *mistrovstvích* pořádaných přímo nebo nepřímo *FIA* nebo jejím jménem, nebo podléhajícím předpisům a rozhodnutím *FIA*.

Článek 12.5 Pokuty

12.5.1 Pokuty mohou být uděleny *soutěžícím* i *jezdcům*, *cestujícím* a všem osobám nebo organizacím, které jsou uvedené v čl. 12.3.1 *Řádu*, které nedodržují předpisy a pokyny činníků *podniku*.

12.5.2 Pokuty mohou být uděleny každou *ASN* a sportovními komisaři.

12.5.3 Pokud jsou udělovány sportovními komisaři, nesmějí přesáhnout určitou sumu, která je každoročně stanovována *FIA*.

Článek 12.6 Maximální pokuty, kterou mohou udělit sportovní komisaři

Až do dalšího oznámení, zveřejněného zde nebo v Oficiálním bulletinu automobilového sportu *FIA*, je maximální výše této pokuty stanovena na 250 000 eur (dvě stě padesát tisíc eur).

Článek 12.7 Odpovědnost za pokuty

Soutěžící jsou odpovědní za pokuty, udělené jejich *jezdcům*, pomocníkům, *cestujícím* atd.

12.4.2 Time penalty means a penalty expressed in minutes and/or seconds.

12.4.3 Penalties may be applied at subsequent *Competitions* of the same *Championship*, cup, trophy, challenge or series.

12.4.4 Any one of the above penalties can only be inflicted after consideration of the evidence available and, in case of one of the last three, the party concerned must be summoned to give them the opportunity of presenting their defence.

12.4.5 For all the *FIA Championships*, cups, challenges, trophies or series, the stewards may also decide to impose the following penalties: *Suspension* for one or more *Competitions*, withdrawal of points for the *Championship*, cup, challenge, trophy, series.

12.4.5.a Points should not be deducted separately from *Drivers* and *Competitors*, save in exceptional circumstances.

12.4.6 The penalties referred to in Articles 12.4.1 and 12.4.5 above may, where appropriate, be cumulated or applied with suspension of sentence.

12.4.7 The International Tribunal may also directly impose bans on taking part or exercising a role, directly or indirectly, in *Competitions*, *Events* or *Championships* organised directly or indirectly on behalf of or by the *FIA*, or subject to the regulations and decisions of the *FIA*.

ARTICLE 12.5 FINES

12.5.1 A fine may be inflicted on any *Competitor* and also on any *Driver*, *Passenger*, person or organisation as mentioned in Article 12.3.1 of the *Code* who does not comply with the requirements of any regulations or with any instruction of the officials of the *Event*.

12.5.2 The infliction of a fine may be ordered by an *ASN* or by the stewards.

12.5.3 When these fines are inflicted by the stewards, they may not exceed a certain sum, which will be set each year by the *FIA*.

ARTICLE 12.6 MAXIMUM FINE GIVEN BY THE STEWARDS

Until further notice, published here or in the *FIA Official Motor Sport Bulletin*, the maximum fine that shall be inflicted is 250,000 euros (two hundred and fifty thousand euros).

ARTICLE 12.7 LIABILITY TO PAY FINES

A *Competitor* shall be responsible for the payment of any fine inflicted on their *Drivers*, assistants, passengers, etc.

Článek 12.8 Zaplacení pokut

12.8.1 Pokuty musí být zaplacený do 48 hodin po jejich udělení jakýmkoli způsobem placení, včetně elektronického.

12.8.2 Jakékoli opožděné zaplacení pokuty může mít za následek *zastavení závodní činnosti (suspendování)*, alespoň do doby zaplacení.

12.8.1 Částka pokut udělených během soutěže musí být zaplacená takto:

ARTICLE 12.8 PAYMENT OF FINES

12.8.1 Fines shall be paid within forty-eight hours of their notification by means of any mode of payment, electronic included.

12.8.2 Any delay in making payment may entail Suspension during the period a fine remains unpaid.

12.8.3 Fines inflicted during a *Competition* must be paid as follows:

Pokuty udělené během:	Příjemce:	Fines inflicted during	Recipient
<i>soutěže mistrovství, poháru, putovního poháru, trofeje nebo série FIA</i>	<i>FIA</i>	<i>An FIA Championship, cup, challenge, trophy or series Competition</i>	<i>FIA</i>
<i>soutěže mezinárodní série</i>	<i>mateřská ASN mezinárodní série</i>	<i>International series Competition</i>	<i>Parent ASN of the international series</i>
<i>soutěže, jejíž trasa prochází územím více zemí</i>	<i>ASN, která požádala o zápis soutěže do Mezinárodního sportovního kalendáře</i>	<i>Competition run over the territory of several countries</i>	<i>ASN which registered the Competition on the International Sporting Calendar</i>
<i>soutěže mistrovství zóny</i>	<i>ASN pořádající soutěž zóny</i>	<i>Zone Championship Competition</i>	<i>ASN organising the zone Competition</i>
<i>soutěže národního mistrovství</i>	<i>ASN řídící/pořádající národní mistrovství</i>	<i>A National Championship Competition</i>	<i>ASN governing/organising the National Championship</i>
<i>národní soutěže</i>	<i>ASN řídící/pořádající národní soutěž</i>	<i>A National Competition</i>	<i>ASN governing/organising the National Competition</i>

Článek 12.9 Vyloučení

12.9.1 *Vyloučení* může být vysloveno sportovními komisaři.

12.9.2 *Vyloučení* z celé *soutěže* znamená propadnutí startovního, které zůstává *pořadatelům*.

ARTICLE 12.9 DISQUALIFICATION

12.9.1 A sentence of *Disqualification* may be pronounced by the stewards.

12.9.2 *Disqualification* from an entire *Competition* entails the loss of the *Entry* fee, which shall accrue to the *Organisers*.

Článek 12.10 SUSPENSION

12.10.1 S výjimkou případů uvedených v *Řádu* a Disciplinárním a soudním řádu *FIA* může o *zastavení závodní činnosti* rozhodnout pouze *ASN* kvůli závažné chybě.

12.10.2 *Zastavení závodní činnosti* znamená pro dotyčného dočasné zrušení účasti v jakékoli formě na všech *soutěžích*, organizovaných buď na území *ASN*, která o *zastavení závodní činnosti* rozhodla, nebo na veškerém území, podléhající *FIA*, ať národně nebo mezinárodně.

ARTICLE 12.10 SUSPENSION

12.10.1 In addition to that provided for in the *Code* and in the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Suspension* may also be pronounced by an *ASN*, and shall be reserved for grave offences.

12.10.2 A sentence of *Suspension*, for as long as it remains in force, shall entail the loss of any right to take part in any capacity whatsoever in any *Competition* held within the territory of the *ASN* which has pronounced such sentence or within the territories of any country in which the authority of the *FIA* is recognised, according to whether such *Suspension* is national or international.

12.10.3 *Zastavení závodní činnosti* znamená anulaci všech předtím uzavřených *přihlášek* pro *soutěže*, které proběhnou v době *zastavení*. Zároveň znamená ztrátu startovního pro tyto *soutěže*.

Článek 12.11 Prozatímní zastavení

12.11.1 Pokud to vyžaduje ochrana účastníků *soutěže* organizované pod záštitou *FIA*, z důvodů veřejného pořádku nebo v zájmu automobilového sportu, mezinárodní soud může na žádost prezidenta *FIA* prozatímně zastavit zejména jakékoli povolení, *licence* nebo schválení vydané *FIA* v rámci závodu, *soutěže* nebo jiného jí organizovaného podniku. Toto opatření nesmí přesáhnout dobu tří měsíců, kterou lze jednou obnovit.

12.11.2 Každé rozhodnutí o prozatímním *zastavení* musí být přijato za dodržení ustanovení Disciplinárního a soudního řádu *FIA*.

12.11.3 Osoba, které je prozatímně odebráno zejména povolení, *licence* nebo schválení, se musí zdržet jakéhokoli úkonu, kterým by se mohlo obejít rozhodnutí o *zastavení*.

Článek 12.12 Odebrání licence

12.12.1 Národní zastavení závodní činnosti

12.12.1.a Každý *soutěžící* či *jezdec*, kterému byla zastavena závodní činnost na národní úrovni, musí *ASN* předat svou *licence*. *ASN* na ni viditelně a výraznou barvou napíše: „Neplatí pro.... (název země)“.

12.12.1.b Po vypršení lhůty, na kterou bylo *zastavení závodní činnosti* stanoveno, bude takto označená *licence* nahrazena *licencí* normální.

12.12.2 Mezinárodní zastavení závodní činnosti

Každý *soutěžící* nebo *jezdec*, kterému je zastavena závodní činnost mezinárodně, musí předat svou *licence* své *ASN*, která mu ji vrátí až po uplynutí lhůty, na kterou bylo *zastavení* stanoveno.

12.12.3 V obou výše uvedených případech se jakékoli zdržení s předáním *licence* *ASN* připočítává k době *zastavení činnosti*.

Článek 12.13 Důsledky zastavení závodní činnosti

12.13.1 *Zastavení závodní činnosti*, vyhlášené *ASN*, je ve svých důsledcích omezeno na území uvedené *ASN*.

12.13.2 Naopak, pokud *ASN* chce, aby její rozhodnutí vůči některému z jejích držitelů licence (*soutěžící*, *jezdci*, činovníci, *pořadatelé* atd.) mělo mezinárodní platnost, musí to okamžitě oznámit sekretariátu *FIA*, který to oznámí všem ostatním *ASN*. *Zastavení závodní činnosti* je okamžitě zaregistrováno všemi *ASN* a vstupuje v platnost.

12.10.3 *Suspension* shall also render null and void any previous *Entry* made for any *Competition* which may take place during the term of such *Suspension* and shall also entail the forfeiture of the fee payable for any such *Entry*.

ARTICLE 12.11 PROVISIONAL SUSPENSION

12.11.1 If the protection of the participants in a *Competition* organised under the aegis of the *FIA* so requires, for reasons of public order or in the interest of motor sport, the International Tribunal may, at the request of the *FIA* President, provisionally suspend in particular any authorisation, *Licence* or approval issued by the *FIA*, within the framework of a race, *Competition* or other event organised by the *FIA*. This measure cannot exceed a period of three months, renewable once.

12.11.2 Any provisional *Suspension* must be pronounced in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules.

12.11.3 The person who has had his authorisation, *Licence* or approval provisionally suspended must abstain from any act that is liable to circumvent the measure of *Suspension*.

ARTICLE 12.12 WITHDRAWAL OF LICENCE

12.12.1 National Suspension

12.12.1.a Any *Competitor* or *Driver* who is suspended nationally shall hand back their *Licence* to their *ASN*, which will clearly mark thereon, by means of a heavy stamp, the words "Not valid for [name of country]".

12.12.1.b Upon expiry of the period of national *Suspension*, the marked *Licence* will be exchanged for a clean *Licence*.

12.12.2 International Suspension

Any *Competitor* or *Driver* who is suspended internationally shall hand back their *Licence* to their *ASN* which shall not return it to them until the period of international *Suspension* has expired.

12.12.3 In both the above cases, any delay in handing back the *Licence* to the *ASN* shall be added to the term of *Suspension*.

ARTICLE 12.13 EFFECTS OF SUSPENSION

12.13.1 A sentence of *Suspension* pronounced by an *ASN* shall apply only within the territory of that *ASN*.

12.13.2 If, however, the *ASN* wishes the sentence of a *Suspension* pronounced against any of its licence-holders (*Competitors*, *Drivers*, officials, *Organisers*, etc.) to be recognised internationally, it shall notify its wish without delay to the Secretariat of the *FIA* and the latter will inform all other *ASNs*. The sentence of *Suspension* shall be noted by each *ASN* immediately, and the consequent restriction will thereby come into force.

12.13.3 Rozšíření tohoto *zastavení závodní činnosti* na všechny ASN bude zveřejněno na internetových stránkách www.fia.com a/nebo v Oficiálním bulletinu automobilového sportu FIA.

Článek 12.14 Diskvalifikace

12.14.1 Kromě případů uvedených v Disciplinárním a soudním řádu FIA, může *diskvalifikaci* vyslovit pouze jedna ASN a za výjimečně vážnou chybu.

12.14.2 *Diskvalifikace* je vždy mezinárodní. Je oznámena všem ASN a zaregistrována za stejných podmínek jako mezinárodní *zastavení závodní činnosti*.

Článek 12.15 Oznámení trestů mezinárodním sportovním federacím

12.15.1 *Zastavení závodní činnosti*, pokud je mezinárodní, a *diskvalifikace*, jsou oznámeny mezinárodním federacím stanoveným FIA, které souhlasily recipročně aplikovat tresty, vyhlášené FIA.

12.15.2 Jakékoli *zastavení závodní činnosti* či *diskvalifikace*, oznámené FIA některou z těchto federací, bude aplikováno ve stejné míře FIA.

Článek 12.16 Sdělení důvodů *zastavení závodní činnosti* a *diskvalifikace*

Při oznamování *zastavení závodní činnosti* nebo *diskvalifikace* osobě, které byl trest udělen a sekretariátu FIA, jsou ASN povinny oznámit důvody pro toto rozhodnutí.

Článek 12.17 *Zastavení závodní činnosti* nebo *diskvalifikace automobilu*

Zastavení závodní činnosti nebo *diskvalifikace* může být rozšířena buď na určitý *automobil*, nebo na určitou značku *automobilů*.

Článek 12.18 Ztráta odměn

Každý *soutěžící*, který je vyloučen, je mu *zastavena závodní činnost* nebo je *diskvalifikován* při nějaké soutěži, ztrácí právo na jakékoli odměny vyplácené na této *soutěži*.

Článek 12.19 Změny pořadí a odměn

V případě *vyloučení*, *zastavení činnosti* nebo *diskvalifikace* *soutěžícího* během *soutěže* musí sportovní komisaři provést z toho vyplývající změny v pořadí a odměnách. Rozhodnou o tom, zda *soutěžící*, který se umístil za potrestaným, zaujme jeho místo.

12.13.3 The recognition of this *Suspension* by all ASNs will be posted on the website www.fia.com and/or in the FIA Official Motor Sport Bulletin.

ARTICLE 12.14 EXCLUSION

12.14.1 Except in the cases provided for in the FIA Judicial and Disciplinary Rules, a sentence of *Exclusion* can be pronounced only by an ASN, and will be reserved for offences of exceptional gravity.

12.14.2 A sentence of *Exclusion* shall always be international in nature. It shall be notified to all the ASNs, and be registered by them according to the conditions of international *Suspension*.

ARTICLE 12.15 NOTIFICATIONS OF PENALTIES TO INTERNATIONAL SPORTING FEDERATIONS

12.15.1 A *Suspension*, when applicable internationally, and an *Exclusion* will be communicated to those International Federations designated by the FIA which have agreed to apply, on a reciprocal basis, the penalties inflicted by the FIA.

12.15.2 Any *Suspension* or *Exclusion* made known to the FIA by these Federations will be enforced to the same extent by the FIA.

ARTICLE 12.16 STATEMENT OF REASONS FOR *SUSPENSION* OR *EXCLUSION*

In notifying sentences of *Suspension* or *Exclusion* to the person upon whom sentence is passed and to the Secretariat of the FIA, it shall be necessary for an ASN to give its reasons for inflicting such penalty.

ARTICLE 12.17 *SUSPENSION* OR *EXCLUSION* OF AN *AUTOMOBILE*

A sentence of *Suspension* or *Exclusion* may be pronounced on either a particular *Automobile* or on a make of *Automobile*.

ARTICLE 12.18 LOSS OF AWARDS

Any *Competitor* disqualified, suspended or excluded during a *Competition* will lose the right to obtain any of the awards assigned to the said *Competition*.

ARTICLE 12.19 AMENDMENT TO THE CLASSIFICATION AND AWARDS

In case of *Disqualification* or *Suspension* of a *Competitor* during a *Competition*, the stewards shall declare the resulting amendment in the placings and awards, and they shall decide whether the next *Competitor* should be moved up in the classification.

Článek 12.20 Zveřejnění trestů

12.20.1 FIA nebo jakákoli zainteresovaná ASN má právo zveřejnit nebo nechat zveřejnit tresty s uvedením jména osoby, názvu *automobilu* nebo značky *automobilů*, na které se trest vztahuje.

12.20.2 Aniž by bylo dotčeno jejich právo na odvolání proti rozhodnutí, nemohou dotyčné osoby využívat tohoto zveřejnění k tomu, aby se pokusily zahájit trestní stíhání proti FIA nebo příslušné ASN nebo proti osobě, která údaje zveřejnila.

Článek 12.21 Prominutí trestu

ASN má právo prominout část trestu *zastavení závodní činnosti*, který zbývá odpykat, nebo zrušit *diskvalifikaci* za podmíněk, které sama stanoví a pokud byl tento trest původně uložen touto ASN.

ČLÁNEK 13 PROTESTY**Článek 13.1 Právo protestu**

13.1.1 Právo protestu mají pouze *soutěžící*.

13.1.2 Více *soutěžících* nemůže podat společný protest.

13.1.3 *Soutěžící*, který chce podat protest proti více než jednomu *soutěžícímu*, musí předložit tolik protestů, kolik je *soutěžících*, zapojených do příslušné akce.

Článek 13.2 Předmět protestu

Protest je možné podat proti:

- *přihlášce* *soutěžících* nebo *jezdců*,
- oznámené délce *trati*,
- *handicapu*,
- složení rozjížděk nebo finále,
- domnělé chybě nebo nepřesnosti, nebo porušení předpisů, k němuž došlo během nějaké *soutěže*,
- domnělé neshodě *automobilů* s předpisy pro ně platnými, nebo
- klasifikaci sestavené na konci *soutěže*.

Článek 13.3 Lhůty na protest**Protest proti****Lhůty**

13.3.1 *přihlášce* *soutěžícího* nebo *jezdce*

Nejpozději dvě hodiny po skončení technických přejímek *automobilů*

13.3.2 oznámené vzdálenosti *trati*

ARTICLE 12.20 PUBLICATION OF PENALTIES

12.20.1 The FIA or any ASN concerned shall have the right to publish or to have published a declaration stating that it has penalised any person, *Automobile*, or make of *Automobile*.

12.20.2 Without prejudice to any right to appeal any decision persons referred to in such declaration shall have no right of legal action against the FIA, or the ASN, or against any person publishing the said declaration.

ARTICLE 12.21 REMISSION OF SENTENCE

An ASN shall have the right to remit the unexpired period of a sentence of *Suspension* or to lift an *Exclusion* under the conditions which it may determine and provided that such penalty has been originally imposed by this ASN.

ARTICLE 13 PROTESTS**ARTICLE 13.1 RIGHT TO PROTEST**

13.1.1 The right to protest lies only with a *Competitor*.

13.1.2 Several *Competitors* cannot lodge a joint protest.

13.1.3 A *Competitor* wishing to protest against more than one fellow *Competitor* must lodge as many protests as there are *Competitors* involved in the action concerned.

ARTICLE 13.2 SUBJECT OF A PROTEST

A protest can be filed against:

- the *Entry* of a *Competitor* or *Driver*,
- the length of the *Course*,
- a *Handicap*,
- the make-up of a heat or final,
- any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a *Competition*,
- the alleged non-compliance of *Automobiles* with the regulations, or
- the Classification established at the end of the *Competition*.

ARTICLE 13.3 PROTEST TIME LIMIT**Protest against****Time limit**

13.3.1 *Entry of a Competitor or Driver*

No later than two hours after the closing time for the pre-event scrutineering of the *Automobiles*.

13.3.2 *Length of the Course*

13.3.3 handicap	Nejpozději jednu hodinu před startem <i>soutěže</i> nebo podle toho, jak je uvedeno v příslušných sportovních předpisech nebo ve <i>Zvláštních předpisech</i> .	13.3.3 Handicap	No later than one hour before the start of the <i>Competition</i> or as specified in the applicable sporting regulations or <i>Supplementary Regulations</i> .
13.3.4 složení rozjížděk nebo finále	Nejpozději třicet minut po zveřejnění složení rozjíždky nebo finále, pokud není v příslušných sportovních předpisech nebo ve <i>Zvláštních předpisech</i> uvedeno jinak	13.3.4 Make up of a heat or final	No later than thirty minutes after the publication of the make-up of a heat or final, unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or <i>Supplementary Regulations</i> .
13.3.5 údajná chyba, údajná nepřesnost, nebo údajné porušení předpisů, k nimž došlo během <i>soutěže</i>,	Nejpozději třicet minut po vyvěšení prozatímní klasifikace, kromě:	13.3.5 Any alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a <i>Competition</i>	No later than thirty minutes after the publication of the <i>Provisional Classification</i> , except:
13.3.6 Protesty odkazující na údajnou neshodu automobilů s předpisy, kterými se řídí	- případů, kdy se sportovní komisaři domnívají, že lhůtu třiceti minut by nebylo možné dodržet,	13.3.6 Protests referring to the alleged non-compliance of <i>Automobiles</i> with the regulations	- in circumstances where the stewards consider that compliance with the thirty-minute deadline would be impossible,
13.3.7 klasifikaci sestavené na konci <i>soutěže</i>	- v případě technického problému spojeného s vývěskovou tabulí (čl. 11.9.4 Řádu) - nebo v případě opačného ustanovení v příslušných sportovních předpisech nebo ve <i>Zvláštních předpisech</i> .	13.3.7 Classification established at the end of the <i>Competition</i>	- in the event of technical issues related to the notice board (Article 11.9.4 of the <i>Code</i>), or unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or <i>Supplementary Regulations</i> .

Článek 13.4 Předložení protestu**ARTICLE 13.4 LODGING OF PROTEST**

13.4.1 Každý protest musí být předložen písemně a musí v něm být upřesněno:

- příslušné předpisy,
- problém zjištěný stranou, která podává protest, a
- případně proti komu je protest podáván.

Pokud je dotčeno více *soutěžících*, musí být pro každého dotčeného *soutěžícího* podán zvláštní protest.

Pokud je dotčeno více *automobilů* téhož *soutěžícího*, pro každý dotčený *automobil* musí být podán zvláštní protest.

13.4.2 Any protest shall be in writing and must specify:

- the relevant regulations,
- the concerns of the protesting party, and
- against whom the protest is lodged, when relevant.

Where multiple *Competitors* are concerned, a separate protest must be filed against each *Competitor* concerned.

Where multiple *Automobiles* of a same *Competitor* are concerned, a separate protest must be filed for each *Automobile* concerned.

13.4.2 Každý protest musí být doprovázen kaucí, jejíž výši určí každoročně ASN země, kde bude rozhodnutí přijato, nebo, pokud se použije:

- *mateřská ASN* mezinárodní série,
- ASN pořadající *národní mistrovství*, pokud je *soutěž* pořádána na základě čl. 2.4.4.c nebo 2.4.4.e *Řádu*, nebo
- *FIA* pro její *mistrovství*, poháry, trofeje, putovní poháry nebo série,

13.4.3 V případě protestů týkajících se údajné neshody *automobilů* s předpisy a vyžadujících demontáž a opětovnou montáž jasně definovaných dílů *automobilu*, mohou sportovní komisaři na návrh technického delegáta *FIA* (pokud je jmenován) nebo na návrh hlavního technického komisaře stanovit dodatečnou kauci. Tuto dodatečnou kauci musí ten, kdo protest podává, zaplatit do jedné hodiny od jejího oznámení sportovními komisaři (nebo případně ve lhůtě jimi stanovené), jinak bude protest pokládán za nepřijatelný.

13.4.4 Kauce musí být zaplacená takto:

13.4.2 Each protest must be accompanied by a deposit, the amount of which shall be set annually by the ASN of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the *Parent ASN* of the international series;
- the *ASN* organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*; or
- by the *FIA* for its *Championships*, cups, trophies, challenges or series,

13.4.3 In the case of protests referring to the alleged non-compliance of *Automobiles* with the regulations and requiring the dismantling and re-assembly of clearly defined parts of an *Automobile*, an additional deposit may be specified by the stewards on a proposal from the *FIA* technical delegate (if appointed) or the chief scrutineer. This additional deposit must be paid by the protester within one hour upon notification of the stewards (or, where appropriate, within such timeframe as agreed by them) otherwise, the protest will be deemed inadmissible.

13.4.4 Protest deposits must be paid as follows:

Protest podaný během:	Příjemce:	Protest lodged during	Recipient
<i>soutěže mistrovství, poháru, putovního poháru, trofeje nebo série FIA</i>	<i>FIA</i>	An <i>FIA Championship, cup, challenge, trophy or series Competition</i>	<i>FIA</i>
<i>soutěže mezinárodní série</i>	<i>mateřská ASN mezinárodní série</i>	International series <i>Competition</i>	<i>Parent ASN</i> of the international series
<i>soutěže, jejíž trasa prochází územím více zemí</i>	ASN, která požádala o zápis <i>soutěže</i> do Mezinárodního sportovního kalendáře	<i>Competition run over the territory of several countries</i>	ASN which registered the <i>Competition</i> on the International Sporting Calendar
<i>soutěže mistrovství zóny</i>	ASN pořadající <i>soutěž zóny</i>	<i>Zone Championship Competition</i>	ASN organising the zone <i>Competition</i>
<i>soutěže národního mistrovství</i>	ASN řídící/pořadající <i>národní mistrovství</i>	A <i>National Championship Competition</i>	ASN governing/organising the <i>National Championship</i>
<i>národní soutěže</i>	ASN řídící/pořadající <i>národní soutěž</i>	A <i>National Competition</i>	ASN governing/organising the <i>National Competition</i>

Článek 13.5 Adresování protestů

13.5.1 Protesty vztahující se k určité *soutěži* musí být adresovány předsedovi sportovních komisařů.

13.5.2 Musejí být předány řediteli závodu nebo jeho zástupci, pokud existuje. V případě absence ředitele závodu nebo jeho zástupce musí být protest předán předsedovi sportovních komisařů.

ARTICLE 13.5 TO WHOM ADDRESSED

13.5.1 Protests arising out of a *Competition* shall be addressed to the chairperson of the stewards.

13.5.2 They shall be delivered to the clerk of the *Course* or their assistant if such exists. In the absence of the clerk of the *Course* or of his assistant, such protests should be delivered to the chairperson of the stewards.

13.5.3 Pokud se technické přejímky konají v jiné zemi než u pořadatele, jakýkoli zástupce ASN je oprávněn přijmout protest a okamžitě jej předat sportovním komisařům s odůvodněním, pokud je pokládá za vhodné.

13.5.4 Přijetí protestu musí být potvrzeno písemně a musí být uveden čas přijetí.

Článek 13.6 Slyšení

13.6.1 Vyslechnutí protestujícího a jiné strany, na které se protest vztahuje, bude provedeno co nejdříve po předání protestu.

13.6.2 Všechny dotčené strany musí být předvolány a mohou se dostavit v doprovodu svědků.

13.6.3 Sportovní komisaři se musí přesvědčit, že všechny dotčené osoby osobně převzaly předvolání.

13.6.4 V případě absence jedné dotčené strany nebo jejich svědků může být rozhodnutí vyneseno v nepřítomnosti.

13.6.5 Pokud rozhodnutí nemůže být vyneseno okamžitě po vyslechnutí dotčených stran, musí být tyto upozorněni na místo a hodinu oznámení rozhodnutí.

Článek 13.7 Nepřijatelné protesty

13.7.1 Nepřijatelné jsou všechny protesty proti rozhodnutím rozhodčích faktů při výkonu jejich funkce.

13.7.2 Rozhodnutí těchto soudců jsou definitivní, kromě opačného rozhodnutí sportovních komisařů, ale sama o sobě nejsou klasifikací, protože ne vzala v úvahu podmínky, za kterých soutěžící absolvovali trať.

13.7.3 Jediný protest, týkající se více soutěžících, nebude přijat.

13.7.4 Protest podaný společně více soutěžícími nebude přijat.

Článek 13.8 Zveřejnění pořadí a předání cen

13.8.1 Cena, kterou získal soutěžící, proti kterému byl vznesen protest, musí být zadržena až do chvíle definitivního rozhodnutí o protestu.

13.8.2 Každý protest, jehož výsledkem by mohla být změna klasifikace soutěže, zavazuje pořadatele, aby zveřejnili pouze prozatímní pořadí a odložili udílení cen až do vyhlášení definitivního rozhodnutí, včetně odvolání.

13.5.3 Should scrutineering take place in another country than that of the *Organiser*, any official from the ASN of this other country is entitled to accept the protest and forward it as soon as possible to the stewards, together with their justified opinion if they deem it necessary.

13.5.4 Receipt of the protest shall be acknowledged in writing, with the time of receipt noted.

ARTICLE 13.6 HEARING

13.6.1 The hearing of the protester and of all parties concerned by the protest shall take place as soon as possible after the protest has been lodged.

13.6.2 The parties concerned shall be summoned to appear at the hearing, and may be accompanied by witnesses.

13.6.3 The stewards must ensure that the summons has been personally received by all parties concerned.

13.6.4 In the absence of any party concerned or of their witnesses, judgement may be made by default.

13.6.5 If judgement cannot be given immediately after the hearing of the parties concerned, they must be advised of the place and time at which the decision will be given.

ARTICLE 13.7 INADMISSIBLE PROTEST

13.7.1 Protests against decisions made by any judges of fact in the exercise of their duties will not be admitted.

13.7.2 The decisions of these judges are final unless such decision is overruled by the stewards, but they shall not in themselves constitute the classification, because they have taken no account of the conditions under which the *Competitors* have completed the *Course*.

13.7.3 A single protest against more than one *Competitor* will not be accepted.

13.7.4 A protest lodged jointly by several *Competitors* will not be accepted.

ARTICLE 13.8 PUBLICATION OF THE AWARDS AND PRIZE-GIVING

13.8.1 A prize won by a *Competitor* against whom a protest has been lodged must be withheld until a decision has been reached on the subject of the protest.

13.8.2 Moreover, in the event of any protest being lodged whose outcome might modify the classification of the *Competition*, the *Organisers* shall only publish a provisional classification and shall withhold all prizes until a final decision concerning the protest (including appeals) has been reached.

13.8.3 V případě protestu, který postihuje pouze část klasifikace, může být další část zveřejněna jako definitivní a mohou být uděleny odpovídající ceny.

Článek 13.9 Rozhodnutí

Všichni zainteresovaní se musí podřídit přijatému rozhodnutí, kromě případů odvolání, uvedených v *Řádu*, ale ani sportovní komisaři ani ASN nemají právo nařídít znovuzahájení *soutěže*.

Článek 13.10 Neoprávněný protest

13.10.1 Pokud je protest uznán za neoprávněný nebo pokud je od něj po jeho podání upuštěno, celá kauce je zadržena.

13.10.2 Pokud je protest shledán částečně oprávněným, kauce může být zčásti vrácena. Celá je vrácena, pokud bylo protestu dáno cele za pravdu.

13.10.3 Kromě toho, pokud je zjištěno, že autor protestu jednal ve zlém úmyslu, může mu ASN udělit trest podle *Řádu*.

ČLÁNEK 14. PRÁVO NA REVIZI

14.1.1 Při *soutěžích mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série *FIA*, nebo mezinárodní série, se v případě objevení nové skutečnosti, významné a relevantní, kterou strany podávající stížnost neměly k dispozici v okamžiku příslušného rozhodnutí, sportovní komisaři, kteří rozhodovali, nebo v případě selhání komisaři jmenovaní *FIA*, mohou rozhodnout o přezkoumání svého rozhodnutí po podání žádosti o revizi podané:

- buď jednou z dotčených stran a/nebo jednou stranou přímo dotčenou vynesným rozhodnutím, nebo
- Generální sekretář *FIA* pro sport.

Sportovní komisaři se musejí sejít (osobně nebo jiným způsobem) ve stanovený den a předvolat příslušnou stranu nebo strany, aby získali veškeré potřebné vysvětlení a posoudili podle uvedených skutečností celý případ.

14.1.2 Dotčená strana nebo strany se mohou případně písemně vzdát svého práva na slyšení.

14.2 Revize nemá odkladný účinek na provedení původního rozhodnutí sportovních komisařů, pokud tito rozhodli.

14.3 Sportovní komisaři mohou podle svého uvážení určit, zda existuje nová významná a relevantní skutečnost. Jejich rozhodnutí ohledně existence této skutečnosti nepodléhá odvolání k národnímu odvolacímu soudu nebo mezinárodnímu odvolacímu soudu.

14.4.1 Lhůta, po kterou je možné podat žádost o revizi, končí čtrnáct kalendářních dní po skončení příslušné *soutěže*.

13.8.3 However, in the case of a protest affecting only part of the classification, such part as is not affected by the protest may be published definitively, and the corresponding prizes distributed.

ARTICLE 13.9 JUDGEMENT

All parties concerned shall be bound by the decision reached, subject to the conditions of appeal laid down in the *Code*, but neither the stewards nor the ASN shall have the right to order that a *Competition* be re-run.

ARTICLE 13.10 PROTEST WITHOUT FOUNDATION

13.10.1 If the protest is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the deposit shall be returned.

13.10.2 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the protest is upheld.

13.10.3 Moreover, if it is proved that the author of the protest has acted in bad faith, the ASN may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

ARTICLE 14 RIGHT OF REVIEW

14.1.1 If, in *Competitions* forming part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series, or of an international series, a significant and relevant new element is discovered which was unavailable to the parties seeking the review at the time of the decision concerned, the stewards who have given a ruling or, failing this, those designated by the *FIA*, may decide to re-examine their decision following a petition for review by:

- either one of the parties concerned and/or a party that is directly affected by the decision handed down, or
- the Secretary General for Sport of the *FIA*.

The stewards must meet (in person or by other means) on a date agreed amongst themselves, summoning the party or parties concerned to hear any relevant explanations and to judge in the light of the facts and elements brought before them.

14.1.2 The party or parties concerned may waive their right to a hearing in writing.

14.2 A review has no suspensive effect on the execution of the original decision of the stewards when they have given a ruling.

14.3 The stewards shall have the sole discretion to determine if a significant and relevant new element exists. The decision of the stewards as to whether or not such an element exists is not subject to appeal before the national court of appeal or the International Court of Appeal.

14.4.1 The period during which a petition for review may be brought expires fourteen calendar days after the end of the *Competition* concerned.

14.4.2 Mimo jiné v rámci mistrovství, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série *FIA* nemůže být žádost o revizi podána méně než čtyři kalendářní dny před příslušným ceremoniálem předávání cen *FIA*.

14.5 Právo odvolání proti tomuto novému rozhodnutí, aniž by byl dotčen čl. 12.3.4 *Řádu*, je vyhrazeno příslušné straně/stranám podle článku 15 *Řádu*.

14.6 V případě, že již první rozhodnutí bylo předmětem odvolání k národnímu nebo mezinárodnímu odvolacímu soudu, nebo postupně k těmto dvěma instancím, jsou tyto instituce plně oprávněny případně své první rozhodnutí zrevidovat.

ČLÁNEK 15 ODVOLÁNÍ

Článek 15.1 Jurisdikce

14.4.2 Furthermore, within the framework of an *FIA* Championship, cup, trophy, challenge or series, a petition for review may not, in any event, be brought less than four calendar days prior to the date of the *FIA* prize-giving ceremony concerned.

14.5 The right of appeal against this new decision, without prejudice to Article 12.3.4 of the *Code*, is confined to the party or parties concerned in accordance with Article 15 of the *Code*.

14.6 Should the first decision already have been the subject of an appeal before the national court of appeal or before the International Court of Appeal, or successively before both of these courts, the case shall be lawfully submitted to them for the possible revision of their previous decision.

ARTICLE 15 APPEALS

ARTICLE 15.1 JURISDICTION

Odvolání v rámci soutěže	Příslušný odvolací soud	Appeal within the framework of a Competition	Competent appeal court
15.1.1 Mistrovství, pohár, trofej, putovní pohár nebo národní série (čl. 2.4.4 a 2.4.5)	Národní odvolací soud pořádací ASN (poslední instance)	15.1.1 National <i>Championship, cup, trophy, challenge or series</i> (Articles 2.4.4 and 2.4.5)	National court of appeal of the organising ASN (final instance)
15.1.2 Soutěž, jejíž trať vede na území více zemí (čl. 7.1)	Národní odvolací soud ASN, která požádala o zápis do Mezinárodního sportovního kalendáře	15.1.2 Competition run over the territory of several countries (Article 7.1)	National court of appeal of the ASN that requested the registration on the International Sporting Calendar
15.1.3 Mistrovství zóny	Národní odvolací soud ASN země, kde bylo rozhodnutí přijato	15.1.3 Zone <i>Championship</i>	National court of appeal of the ASN of the country in which that decision has been given
15.1.4 Mezinárodní série	Národní odvolací soud mateřské ASN mezinárodní série	15.1.4 International series	National court of appeal of the <i>Parent</i> ASN of the international series
15.1.5 Mistrovství, pohár, trofej, putovní pohár nebo série <i>FIA</i>	Mezinárodní odvolací soud (v souladu s Disciplinárním a soudním řádem <i>FIA</i>)	15.1.5 <i>FIA Championship cup, trophy, challenge or series</i>	International Court of Appeal (in accordance with the <i>FIA</i> Judicial and Disciplinary Rules)

Článek 15.2 Mezinárodní odvolací soud

Mezinárodní odvolací soud je rovněž příslušný pro odvolání proti rozhodnutí národního odvolacího soudu přijatého na základě čl. 15.1.2 až 15.1.4 *Řádu* (v souladu s Disciplinárním a soudním řádem *FIA*).

ARTICLE 15.2 INTERNATIONAL COURT OF APPEAL

The International Court of Appeal also has jurisdiction over an appeal against a decision of a national court of appeal taken in accordance with Articles 15.1.2 to 15.1.4 of the *Code* (in accordance with the *FIA* Judicial and Disciplinary Rules).

Postup odvolání před Mezinárodním odvolacím soudem a všechna ostatní pravidla fungování jsou obsažena v Disciplinárním a soudním řádu FIA, zveřejněném na internetových stránkách www.fia.com.

Článek 15.3 Národní odvolací soud

15.3.1 Každá ASN jmenuje určitý počet osob, členů nebo nečlenů ASN, které budou tvořit národní odvolací soud.

15.3.2 V tomto soudu nemohou zasedat ti členové, kteří se jako *soutěžící, jezdci* a činovníci zúčastnili *soutěže*, které se jednání týká, nebo kteří rozhodovali v této záležitosti či kteří byli přímo nebo nepřímo se záležitostí spojeni.

Článek 15.4 Postup odvolání před národním odvolacím soudem

15.4.1 *Soutěžící, pořadatelé, jezdci* nebo jiní držitelé licencí přímo dotčení nebo osobně postižení rozhodnutím sportovních komisařů, ať je jejich příslušnost jakákoli, mají právo se odvolat proti tomuto rozhodnutí u ASN země, kde bylo přijato, nebo pokud se použije:

- u *mateřské ASN* mezinárodní série, nebo
- ASN pořádající *národní mistrovství*, pokud je *soutěž* pořádána na základě čl. 2.4.4.c nebo 2.4.4.e *Řádu*.

Pro potřeby tohoto článku musí být každý *pořadatel, soutěžící, jezdec* nebo jiný držitel licence pokládán za osobně dotčeného rozhodnutím za předpokladu, že se jich toto rozhodnutí týká kvůli některým zvláštním atributům nebo kvůli faktické situaci, které je odlišuje od ostatních osob a osobně je odlišuje od příjemce rozhodnutí.

15.4.2.a Pod hrozbou promlčení musí oznámit sportovním komisařům písemně do jedné hodiny po zveřejnění rozhodnutí svůj úmysl podat odvolání proti tomuto rozhodnutí.

15.4.2.b V případě rozhodnutí přijatého na základě čl. 11.9.3.t nebo 14.1 výše nebo v případech, kdy se sportovní komisaři domnívají, že lhůtu jedné hodiny by nebylo možné dodržet, mohou tito stanovit jinou lhůtu na oznámení úmyslu odvolat se. Ta musí být stanovena písemně v jejich rozhodnutí a nesmí překročit 24 hodin po zveřejnění rozhodnutí. Lhůty na podání odvolání k ASN a zaplacení kauce budou příslušně odloženy.

The appeal procedure before the International Court of Appeal, and any other operating rules, are contained in the *FIA Judicial and Disciplinary Rules* posted on the website www.fia.com.

ARTICLE 15.2 INTERNATIONAL COURT OF APPEAL

15.3.1 Each ASN shall nominate a certain number of persons who may or may not be members of the ASN concerned, who will constitute the national court of appeal.

15.3.2 No members of this court of appeal may sit on a case if they have been involved in any way as *Competitors, Drivers* or officials in the *Competition* under consideration, or if they have participated in any earlier decision concerning or have been involved, directly or indirectly, in the matter under consideration.

ARTICLE 15.4 APPEAL PROCEDURE BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL

15.4.1 *Competitors, Organisers, Drivers* or other licence-holders that are addressees of a stewards' decision or that are individually affected by such decision, whatever their nationality, shall have the right to appeal against that decision before the ASN of the country in which it was given, or, if applicable:

- before the *Parent ASN* of the international series; or
- before the ASN organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*.

For the purpose of this Article, *Organisers, Competitors, Drivers* and other licence-holders shall be regarded as being individually affected by a decision only if it affects them by reason of certain attributes peculiar to them, or by reason of a factual situation which differentiates them from all other persons and distinguishes them individually in the same way as the addressee.

15.4.2.a They must, however, under pain of forfeiture of their right to appeal, notify the stewards in writing of their intention to appeal within one hour of the publication of the decision.

15.4.2.b In the case of a decision taken pursuant to Article 11.9.3.w or 14.1 above or in circumstances where the stewards consider that compliance with the one-hour deadline would be impossible, the latter may set a different time limit for the notification of the intention to appeal. This time limit shall then be set down in writing in their decision and shall not exceed 24 hours following the publication of the decision. The time limit for bringing an appeal to an ASN and the payment of the appeal deposit shall be deferred accordingly.

15.4.3 Lhůta na podávání odvolání u ASN uplyne 96 hodin od oznámení záměru podat odvolání sportovním komisařům s výhradou, že úmysl podat odvolání byl písemně oznámen sportovním komisařům soutěže do hodiny po jejich rozhodnutí.

15.4.4 Toto odvolání může být podáno jakýmkoli elektronickým komunikačním prostředkem s potvrzením. Vyžaduje se potvrzení dopisem téhož data.

15.4.5 ASN musí vynést své rozhodnutí v maximální lhůtě 30 dnů.

15.4.6 Zainteresovaní musí být ve vhodnou dobu informováni o datu jednání o odvolání. Mají právo nechat vyslechnout svědky, ale jejich nepřítomnost na jednání nezpůsobí přerušení průběh procedury.

Článek 15.5 Forma odvolání před národním odvolacím soudem

15.5.1 Jakákoli žádost o odvolání u ASN musí mít písemnou formu a musí být podepsána autorem nebo jeho pověřeným zástupcem.

15.5.2 Odvolání musí být doprovázeno kaucí. Tuto kauci lze vymáhat od okamžiku, kdy dotyčný oznámil sportovním komisařům svůj úmysl podat odvolání a je nevratná, pokud dotyčný ve svém úmyslu nehodlá pokračovat. Výši kauce za odvolání stanoví každý rok ASN země, kde je rozhodováno, nebo pokud se použije:

- u *mateřské ASN* mezinárodní série, nebo
- **ASN** pořádající *národní mistrovství*, pokud je *soutěž* pořádána na základě čl. 2.4.4.c nebo 2.4.4.e *Řádu*.

15.5.3 S výhradou ustanovení čl. 15.4.2.b výše musí být tato kauce zaplacená nejpozději 96 hodin od oznámení úmyslu podat odvolání sportovním komisařům. V opačném případě bude *licence* osoby, která se odvolává, automaticky pozastavena až do zaplacení.

15.5.4 Je-li odvolání shledáno neoprávněným, nebo pokud je od něj po podání upuštěno, zaplacená kauce je v plné výši zadržena.

15.5.5 Pokud je odvolání shledáno částečně oprávněným, kauce může být zčásti vrácena. Celá je vrácena, pokud bylo odvolání dáno cele za pravdu.

15.4.3 The right to bring an appeal to an ASN expires 96 hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision.

15.4.4 This appeal may be brought by any electronic means of communication with confirmation of receipt. Confirmation by a letter of the same date is required.

15.4.5 The ASN must give its decision within a maximum of 30 days.

15.4.6 All parties concerned shall be given adequate notice of the hearing of any appeal. They shall be entitled to call witnesses, but their failure to attend the hearing shall not interrupt the course of the proceedings.

ARTICLE 15.5 FORM OF APPEAL BEFORE THE NATIONAL COURT OF APPEAL

15.5.1 Any notice of appeal before an ASN shall be in writing and signed by the appellant or by their authorised agent.

15.5.2 An appeal deposit becomes due from the moment the appellant notifies the stewards of the intention of appealing and remains payable even if the appellant does not follow up the declared intention to appeal. The amount of the appeal deposit is set annually by the ASN of the country in which that decision will be given or, if applicable:

- the *Parent ASN* of the international series; or
- the ASN organising the *National Championship* if the *Competition* is organised in accordance with Article 2.4.4.c or 2.4.4.e of the *Code*.

15.5.3 Subject to the provisions of Article 15.4.2.b above, the deposit must be paid within 96 hours counting from the moment the stewards are notified of the intention to appeal. Failing this, the appellant's *Licence* will automatically be suspended until payment has been made.

15.5.4 If the appeal is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the appeal deposit shall be returned.

15.5.5 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the appeal is upheld.

15.5.6 Kromě toho, pokud je zjištěno, že autor protestu jednal ve zlém úmyslu, může mu ASN udělit trest podle *Řádu*.

15.5.6 Moreover, if it is proved that the author of the appeal has acted in bad faith, the ASN may inflict upon them one of the penalties laid down in the *Code*.

Článek 15.6 Rozsudek národního odvolacího soudu

ARTICLE 15.6 JUDGEMENT OF THE NATIONAL COURT OF APPEAL

15.6.1 Národní odvolací soud může rozhodnout o anulaci rozhodnutí, proti kterému bylo podáno odvolání a případně snížit nebo zvýšit trest, ale nemá právo nařídit nový začátek soutěže.

15.6.1 The national court of appeal may decide that the decision appealed against should be waived, and, if necessary, the penalty mitigated or increased, but it shall not be empowered to order any *Competition* to be re-run.

15.6.2 Rozsudky národního odvolacího soudu musí být zdůvodněny.

15.6.2 Judgements of the national court of appeal shall be reasoned.

Článek 15.7 Náklady

ARTICLE 15.7 COSTS

15.7.1 Při rozhodování o odvolání národní odvolací soudy rozhodnou o hrazení nákladů, které budou vypočteny sekretariátem ve výši potřebné pro daný případ včetně nákladů na zasedání soudu.

15.7.1 In giving a decision on the appeals brought before them, the national court of appeal shall decide, according to the decision, to award the costs, which shall be calculated by the secretariats to the level of the expenses occasioned by the preparation of the case and the meeting of the courts.

15.7.2 Náklady budou tvořeny těmito samotnými výdaji s vyloučením výdajů nebo poplatků za obhajobu vynaložených jednotlivými stranami.

15.7.2 The costs shall be constituted by these expenses alone, except for the expenses or defence fees incurred by the parties.

Článek 15.8 Zveřejnění rozsudku

ARTICLE 15.8 PUBLICATION OF JUDGEMENT

15.8.1 *FIA* nebo každá *ASN* má právo zveřejnit rozsudek o odvolání s uvedením jmen zainteresovaných osob.

15.8.1 The *FIA*, or any *ASN*, shall have the right to publish or have published the outcome of an appeal and to state the names of all the parties involved.

15.8.2 Aniž by bylo dotčeno jejich právo na odvolání proti rozhodnutí, nemohou dotčené osoby použít tohoto zveřejnění k zahájení trestního stíhání proti *FIA* nebo zainteresované *ASN* nebo proti osobě, která rozhodnutí zveřejnila.

15.8.2 Without prejudice to any right of appeal, the persons referred to in such notices shall have no right of action against the *FIA* or the *ASN* concerned or against any person publishing the said notice.

Článek 15.9

ARTICLE 15.9

Aby se zabránilo jakékoli nejistotě, žádné ustanovení *Řádu* nemůže zabránit kterékoli straně obrátit se na soudní orgány, ovšem s výhradou jinak přijatého závazku, že předtím budou vyčerpány jiné prostředky nebo mechanismy pro řešení sporu, které jsou k dispozici.

For the avoidance of doubt, nothing in the *Code* shall prevent any party from pursuing any right of action which it may have before any court or tribunal, subject always to any obligations it may have accepted elsewhere to first pursue other remedies or alternative dispute resolution mechanisms.

Článek 15.10 Sportovní arbitrážní soud

ARTICLE 15.10 COURT OF ARBITRATION FOR SPORT

Sportovní arbitrážní soud je příslušný výhradně pro definitivní rozhodnutí odvolání podaných proti rozhodnutí Disciplinárního antidopingového výboru *FIA*.

The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively appeals against the decisions of the *FIA* Anti-Doping Disciplinary Committee.

Článek 15.11 Soulad se světovým antidopingovým programem

15.11.1 V rámci svých povinností jakožto signatáře Světového antidopingového kodexu a Mezinárodních standardů, které jej provázejí, je *FIA* povinna uznávat, dodržovat a přiznávat plnou účinnost (v souladu s pravomocí *FIA* a v oblasti její odpovědnosti) konečným rozhodnutím stanovujícím důsledky a/nebo podmínky opětovného začlenění jiného signatáře Světového antidopingového kodexu kvůli nedodržení jeho povinností jakožto signatáře Světového antidopingového kodexu (ať jsou tyto důsledky a/nebo podmínky znova začlenění navrženy Světovou antidopingovou agenturou a přijaty příslušným signatářem, nebo ať jsou stanoveny sportovním arbitrážním soudem).

15.11.2 Sportovní arbitrážní soud je výhradně příslušný pro definitivní rozhodnutí jakéhokoli sporu týkajícího se nesouladu signatáře Světového antidopingového kodexu s jeho povinnostmi jakožto signatáře a/nebo důsledky a/nebo podmínky znova začlenění, stanovenými kvůli tomuto nesouladu.

15.11.3 Sekretariát *FIA* bude rychle informovat všechny *ASN* o každém konečném rozhodnutí (ať jsou vydána Světovou antidopingovou agenturou nebo Sportovním arbitrážním soudem) co se týče neshody signatáře se Světovým antidopingovým kodexem, když musí být důsledky a/nebo podmínky znova začlenění, které budou stanoveny po tomto nesouladu, sledovány *FIA* a/nebo jakoukoli osobou, útvarem a/nebo organizací podléhající řídicí pravomoci *FIA*. Podrobnosti konečného rozhodnutí budou zveřejněny na internetové stránce www.fia.com a/nebo v Oficiálním bulletinu automobilového sportu *FIA*.

15.11.4 Konečné rozhodnutí vstoupí v platnost k datu stanovenému Světovou antidopingovou agenturou nebo sportovním arbitrážním soudem, podle případu, a *FIA* a/nebo jakákoli osoba, útvar a/nebo organizace podléhající řídicí pravomoci *FIA* budou povinny od tohoto data a plně dodržovat ustanovení tohoto konečného rozhodnutí.

15.11.5 Každé konečné rozhodnutí vydané Světovou antidopingovou agenturou a/nebo sportovním arbitrážním soudem, které se týká *FIA*, bude ve stejné míře provedeno *FIA* a jejími *ASN* (v souladu s čl. 1.4 *Řádu*). *FIA* může stanovit tresty v souladu s článkem 12 *Řádu* v případě nesplnění povinnosti uznat, dodržet a přiznat plnou účinnost konečnému rozhodnutí v tomto ohledu.

ARTICLE 15.11 COMPLIANCE WITH THE WORLD ANTI-DOPING PROGRAM

15.11.1 As part of its obligations as a Signatory to the World Anti-Doping Code and the accompanying International Standards, the *FIA* is required to recognise, respect and give full effect (in accordance with the *FIA*'s authority and within its sphere of responsibility) to final decisions imposing consequences and/or reinstatement conditions on another signatory to the World Anti-Doping Code for non-compliance with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory (whether such consequences and/or reinstatement conditions are proposed by the World Anti-Doping Agency and accepted by the signatory in question, or else are imposed by the Court of Arbitration for Sport).

15.11.2 The Court of Arbitration for Sport is exclusively competent to resolve definitively any dispute relating to whether or not a signatory to the World Anti-Doping Code is compliant with its obligations as a World Anti-Doping Code signatory and/or as to the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance.

15.11.3 The Secretariat of the *FIA* will promptly inform all *ASNs* of any final decision (whether issued by the World Anti-Doping Agency or the Court of Arbitration for Sport) regarding the non-compliance by a signatory to the World Anti-Doping Code where the consequences and/or reinstatement conditions to be imposed as a result of such non-compliance are to be observed by the *FIA* and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the *FIA*. The details of the final decision shall be published on the website www.fia.com and/or in the *FIA* Official Motor Sport Bulletin.

15.11.4 The final decision shall enter into effect on the date specified by the World Anti-Doping Agency or the Court of Arbitration for Sport, as appropriate, and the *FIA* and/or every person, body and/or organisation subject to the regulatory authority of the *FIA* shall be required to observe in full the terms of such final decision from that date.

15.11.5 Any final decision issued by the World Anti-Doping Agency and/or the Court of Arbitration for Sport which concerns the *FIA* will be enforced to the same extent by the *FIA* and its *ASNs* (in accordance with Article 1.4 of the *Code*). The *FIA* may impose penalties in accordance with Article 12 of the *Code* in the event of any failure to recognise, respect and give full effect to a final decision in this regard.

ČLÁNEK 16 PRAVIDLA PRO STARTOVNÍ ČÍSLA A REKLAMU NA AUTOMOBILECH**Článek 16.1**

Kromě opačných ustanovení jsou číslice tvořící soutěžní číslo černé barvy na bílém obdélníkovém podkladě. U *automobilů* světlé barvy musí být bílý podklad olemován černým okrajem o šířce 5 cm.

Článek 16.2

Kromě opačných ustanovení je tvar číslic klasický, tak je uvedeno níže:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Článek 16.3

Kromě opačných ustanovení musí být na každém *automobilu* soutěžní čísla umístěna na následujících místech:

16.3.1 Na předních dveřích nebo ve výši prostoru pro posádku z obou stran *automobilu*.

16.3.2 Na přední kapotě, čitelná zepředu.

16.3.3 Pro monoposty:

16.3.3.a minimální výška číslic je 23 cm a šířka stopy každé číslice 4 cm.

16.3.3.b bílý podklad má minimální rozměry 45 cm na šířku a 33 cm na výšku.

16.3.4 Pro všechny ostatní automobily:

16.3.4.a Minimální výška číslic je 28 cm a šířka stopy každé číslice 5 cm.

16.3.4.b Bílý podklad má na šířku 50 cm a 38 cm na výšku.

16.3.5 Nikde nesmí být vzdálenost okraje číslic od okraje podkladu menší než 5 cm.

Článek 16.4

16.4.1 Na obou předních blatnících musí být umístěna reprodukce státní vlajky *jezdce* nebo *jezdců*, kteří řídí *automobil* a jejich jména.

16.4.2 Minimální výška vlajky a písmen jména je 4 cm.

ARTICLE 16 RULES ON COMPETITION NUMBERS AND ADVERTISING ON AUTOMOBILES**ARTICLE 16.1**

Except where otherwise specified, the figures of the *Competition* numbers shall be black on a white rectangular background. For light-coloured *Automobiles*, there will be a black line of 5 cm wide around the white rectangular background.

ARTICLE 16.2

Except where otherwise specified, the figures shall be of the classic type as shown below:

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

ARTICLE 16.3

Except where otherwise specified, on each *Automobile*, the *Competition* numbers shall be affixed in the following locations:

16.3.1 On the front doors or level with the cockpit on both sides of the *Automobile*.

16.3.2 On the nose or bonnet of the car, legible from the front.

16.3.3 For single-seater

16.3.3.a The minimum height of the figures shall be 23 cm with a stroke of 4 cm wide.

16.3.3.b The white background shall be at least 45 cm wide and 33 cm high.

16.3.4 For all other Automobiles

16.3.4.a The minimum height of the figures shall be 28 cm with a stroke of 5 cm wide.

16.3.4.b The white background shall be at least 50 cm wide and 38 cm high.

16.3.5 At no point may the distance between the edge of the figures and the edge of the background be less than 5 cm.

ARTICLE 16.4

16.4.1 On both front wings an illustration of the national flag(s) of the *Driver(s)* as well as the name(s) of the latter shall be displayed.

16.4.2 Minimum height of both flag(s) and name(s) shall be 4 cm.

Článek 16.5

16.5.1 Nad a pod bílým podkladem musí zůstat volná plocha v šířce podkladu a o výšce 12 cm, která je k dispozici *pořadatelům*, kteří sem případně mohou umístit reklamu.

16.5.2 U *automobilů*, kde tato plocha není k dispozici (např. některé monoposty), je *soutěžící* povinen nechat volnou jinou plochu stejných rozměrů sousedící s bílým podkladem.

16.5.3 S výhradou omezení, vydaných ASN, může být zbytek karosérie využit k reklamě.

Článek 16.6

Ani soutěžní čísla ani reklama nesmějí přesahovat plochu karosérie.

Článek 16.7

Kromě opačného ustanovení v příslušných předpisech musí skla a okna *automobilů* zůstat bez jakékoli reklamy s výjimkou pruhu o maximální šířce 10 cm v horní části předního skla a pod podmínkou, že nebude omezena viditelnost dozadu, pruh o šířce maximálně 8 cm na zadním okně.

Článek 16.8

Pravidla pro reklamu a startovní čísla na historických *automobilech* jsou definována v příloze K.

ČLÁNEK 17 OBCHODNÍ OTÁZKA SPOJENÁ S AUTOMOBILOVÝM SPORTEM**Článek 17.1**

Bez předchozího písemného souhlasu *FIA* nemůže žádný *pořadatel* nebo skupina *pořadatelů*, jejichž soutěž(e) je/jsou součástí *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série *FIA* uvádět, že toto *mistrovství*, pohár, trofej, putovní pohár nebo série je subvencováno nebo sponzorováno, ať přímo či nepřímo, nějakým obchodním podnikem či organizací.

Článek 17.2

Právo spojovat jméno podniku, organizace nebo obchodní značky s *mistrovstvím*, pohárem, trofejí, putovním pohárem nebo sérií *FIA*, je vyhrazeno pouze *FIA*.

ARTICLE 16.5

16.5.1 Above or below the white background, an area 12 cm in height and equal in width to the background shall be left at the disposal of the *Organisers*, who may use it for advertising purposes.

16.5.2 On *Automobiles* on which such an area is not available (some single-seater for example), the *Competitor* shall keep free of any advertising an equivalent surface in the immediate vicinity of the white background.

16.5.3 Except when the *ASN* decides to the contrary, advertising on the remaining parts of the bodywork is free.

ARTICLE 16.6

Neither the *Competition* number nor the advertising must protrude beyond the bodywork.

ARTICLE 16.7

Unless otherwise specified in the applicable regulations, windscreens and windows shall bear no advertising, with the exception of a maximum 10 cm high strip on the upper part of the windscreen, and, provided that this does not interfere with the visibility of the *Driver*, a maximum 8 cm high strip on the rear window.

ARTICLE 16.8

The rules relating to advertising and the *Competition* numbers that may appear on historic *Automobiles* are defined in *Appendix K*.

ARTICLE 17 COMMERCIAL QUESTION LINKED TO MOTOR SPORT**ARTICLE 17.1**

Without previous written agreement from the *FIA*, no *Organiser* or group of *Organisers* whose *Competition(s)* is (are) part of an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series may indicate or induce the belief that the said *Championship*, cup, trophy, challenge or series is subsidised or financially supported, either directly or indirectly, by a commercial company or organisation.

ARTICLE 17.2

The right to associate the name of a commercial company, organisation or brand with an *FIA Championship*, cup, trophy, challenge or series is, therefore, exclusively reserved for the *FIA*.

ČLÁNEK 18 UPLATŇOVÁNÍ ROZHODNUTÍ FIA**ARTICLE 18 STABILISATION OF THE FIA'S DECISIONS****Článek 18.1 Zveřejnění kalendáře mistrovství, pohárů, trofejí, putovních pohárů nebo sérií FIA****ARTICLE 18.1 PUBLICATION OF THE CALENDAR OF THE FIA CHAMPIONSHIPS, CUPS, TROPHIES, CHALLENGES OR SERIES**

18.1.1 Každý rok nejpozději 15. října zveřejní FIA seznam mistrovství, pohárů, trofejí, putovních pohárů nebo sérií FIA a soutěží, které je tvoří.

18.1.1 The list of the FIA Championships, cups, trophies, challenges or series and the Competitions comprising them is published each year no later than 15 October.

18.1.2 Každá soutěž vyřazená z kalendáře po tomto zveřejnění ztrácí pro tento rok svůj mezinárodní statut.

18.1.2 Any Competition withdrawn from the calendar once it has been published will lose its international status for the year in question.

Článek 18.2 Změny předpisů**ARTICLE 18.2 AMENDMENTS TO REGULATIONS**

Světová rada automobilového sportu FIA může provádět změny v předpisech vztahujících se na mistrovství, poháry, trofeje, putovní poháry nebo série FIA. Tyto změny budou zveřejněny a vstoupí v platnost podle následujících ustanovení.

The FIA World Motor Sport Council may make such changes as it deems necessary to the regulations counting towards the FIA Championship, cups, trophies, challenges or series. Such changes will be published and will come into effect in accordance with the following provisions.

18.2.1 Bezpečnost**18.2.1 Safety**

Změny provedené FIA v předpisech z důvodu bezpečnosti mohou vstoupit v platnost okamžitě.

Changes that the FIA makes to the regulations for safety reasons may come into effect without delay.

18.2.2 Technická koncepce automobilu**18.2.2 Technical design of the Automobile**

Změny provedené v technických předpisech, v příloze J nebo příloze K, přijaté FIA, jsou zveřejněny nejpozději 30. června každého roku a vstupují v platnost od 1. ledna roku následujícího po jejich zveřejnění, kromě těch změn, u kterých se FIA domnívá, že mohou mít zásadní dopad na technickou koncepci automobilu a/nebo rovnováhu výkonů mezi automobily. Tyto změny vstupují v platnost nejdříve 1. ledna druhého roku následujícího po jejich zveřejnění.

Changes to technical regulations, to Appendix J or to Appendix K adopted by the FIA, will be published no later than 30 June each year and come into effect no earlier than 1 January of the year following their publication, unless the FIA considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the Automobile and/or the balance of performance between the Automobiles, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

18.2.3 Sportovní a jiné předpisy**18.2.3 Sporting rules and other regulations**

18.2.3.a Změny provedené ve sportovních předpisech a ostatních předpisech jiné než ty, které jsou uvedené výše, jsou zveřejněny nejpozději v den zahájení přijímání přihlášek do příslušného mistrovství, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série.

18.2.3.a Changes to sporting rules and to all regulations other than those referred to above are published at the latest on the opening date for Entry applications for the Championship, cup, trophy, challenge or series concerned.

18.2.3.b Tyto změny nemohou vstoupit v platnost před 1. lednem roku následujícího po jejich zveřejnění, kromě změn, u kterých se FIA domnívá, že mohou mít zásadní dopad na technickou koncepci automobilu a/nebo rovnováhu výkonů mezi automobily. Tyto změny vstupují v platnost nejdříve 1. ledna druhého roku následujícího po jejich zveřejnění.

18.2.3.b Such changes cannot come into effect before 1 January of the year following their publication, unless the FIA considers that the changes in question are likely to have a substantial impact on the technical design of the Automobile and/or the balance of performance between the Automobiles, in which case they will come into effect no earlier than 1 January of the second year following their publication.

18.2.4 Lhůty kratší, než lhůty uvedené výše mohou být použity pod podmínkou, že bude získán jednomyslný souhlas všech *soutěžících*, kteří jsou řádně přihlášení do příslušného *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série. Ovšem za výjimečných okolností, a pokud se *FIA* domnívá, že uvažovaná změna je zásadní povahy pro zachování příslušného *mistrovství*, poháru, trofeje, putovního poháru nebo série, stačí souhlas většiny řádně přihlášených *soutěžících*.

Článek 18.3

Zveřejnění kalendáře *mistrovství*, pohárů, trofejí, putovních pohárů nebo sérií *FIA* a doplnění výše uvedených předpisů je pokládáno za oficiální a účinné od zveřejnění na internetových stránkách www.fia.com a/nebo v Oficiálním bulletinu automobilového sportu *FIA*.

ČLÁNEK 19 APLIKACE ŘÁDU

Článek 19.1 Národní interpretace předpisů

Každá *ASN* rozhoduje o všech otázkách, vzniklých na jejím území a vztahujících se k interpretaci *Řádu* nebo národních předpisů s výhradou práva odvolání, uvedeného v čl. 15.1 *Řádu*, pod podmínkou, že tyto interpretace nejsou v rozporu s některou interpretací nebo objasněním již uvedeným *FIA*.

Článek 19.2 Změny *Řádu*

FIA si vyhrazuje právo kdykoli provést změny *Řádu* a pravidelně revidovat *přílohy*. Valné shromáždění *FIA* schvaluje změny *Řádu* na návrh Světové rady automobilového sportu *FIA*, s výjimkou změn *příloh*, které spadají do výhradní pravomoci Světové rady automobilového sportu *FIA*.

Článek 19.3 Sdělení – Oznámení

Všechna oznámení k *Řádu*, která chce *ASN* učinit u *FIA*, musí být adresována do sídla *FIA* nebo na adresu, která musí být pravidelně uváděna.

Článek 19.4 Mezinárodní výklad *Řádu*

19.4.1 Tento *Řád* byl vydán ve francouzštině a angličtině. Může být zveřejněn i v jiných jazycích.

19.4.2 V případě sporu ohledně interpretace u *FIA* nebo před mezinárodním odvolacím soudem je za oficiální pokládán pouze text francouzský.

18.2.4 Shorter notice periods than those mentioned above may be applied, provided that the unanimous agreement of all *Competitors* properly entered for the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned is obtained. However, in exceptional circumstances, and if the *FIA* considers that the change in question is essential for the safeguarding of the *Championship*, cup, trophy, challenge or series concerned, the agreement of the majority of the *Competitors* properly entered shall suffice.

ARTICLE 18.3

Publication of the calendar of the *FIA Championships*, cups, trophies, challenges or series and of the amendments to the above-mentioned regulations becomes official and effective as soon as they are posted on the Internet site www.fia.com and/or published in the *FIA Official Motor Sport Bulletin*.

ARTICLE 19 ENFORCEMENT OF THE CODE

ARTICLE 19.1 NATIONAL INTERPRETATION OF RULES

Each *ASN* shall be empowered to decide any matter raised within its territory and concerning the interpretation of the *Code* or its national rules subject to the rights of appeal set out in Article 15.1 of the *Code*, provided that these interpretations do not contradict an interpretation or clarification already given by the *FIA*.

ARTICLE 19.2 ALTERATIONS TO THE CODE

The *FIA* reserves the right to alter the *Code* at any time and to periodically revise the *Appendices*. The *FIA General Assembly* is empowered to approve the amendments to the *Code* on proposal of the *FIA World Motor Sport Council*, save for the amendments to the *Appendices* which are within the sole power of the *FIA World Motor Sport Council*.

ARTICLE 19.3 NOTICES

Any communications required under the *Code* to be made by an *ASN* to the *FIA* shall be addressed to the headquarters of the *FIA* or to such other address as may be duly notified from time to time.

ARTICLE 19.4 INTERNATIONAL INTERPRETATION OF THE CODE

19.4.1 The *Code* has been drafted in French and English. It may be published in other languages.

19.4.2 In the event of a dispute concerning its interpretation by the *FIA* or by the International Court of Appeal, the French text alone shall be considered as the official text.

Článek 19.5 Interakce mezi Řádem a platnými zákony

19.5.1 Žádné ustanovení *Řádu* nemá za cíl ohrožovat nebo ovlivňovat uplatňování *platných zákonů*.

19.5.2 *Řád* neobsahuje žádné rady nebo směrnice týkající se *platných zákonů* a *FIA* neprohlašuje ani negarantuje, že informace obsažené v *Řádu* odpovídají *platným zákonům*.

ČLÁNEK 20 DEFINICE

Dále uvedené definice jsou přijaty v *Řádu*, v národních předpisech a jejich přílohách, ve všech *Zvláštních ustanoveních* a mají obecné použití.

Absolutní světový rekord: *Rekord* uznáný *FIA* jako nejlepší výkon, dosažený *automobilem* na určitou vzdálenost nebo stanovený čas, bez ohledu na kategorii, třídu, nebo skupinu.

Příloha: Příloha k *Řádu*.

Platné zákony: nadnárodní, vnitrostátní a/nebo místní zákony, předpisy, směrnice a vyhlášky přijaté vládou, kvazivládním subjektem nebo jakýmkoli subjektem, který má stejnou pravomoc jako vláda v jakékoli zemi nebo na jakémkoli území, včetně, ale nikoli výhradně, všech *platných místních, státních a federálních zákonů* v oblasti zdraví a bezpečnosti a zákonů o pojištění, jakož i všech průmyslových postupů, souborů postupů a/nebo kodexů chování, které jsou součástí výše uvedeného, a všechna závazná soudní rozhodnutí, vyhlášky a jakákoli rozhodnutí a/nebo rozsudky jakéhokoli příslušného orgánu, které se vztahují na *soutěž*.

ASN (národní sportovní autorita): Národní klub, asociace nebo národní federace uznána *FIA* jako jediný držitel sportovní pravomoci v určité zemi, v souladu s čl. 3.3 stanov *FIA*. Pokud je v *Řádu* odkazováno na *ASN*, může se jednat také o ACN (národní autoklub), jak je definován v čl. 3.1 stanov *FIA*.

Automobil: Vozidlo jedoucí minimálně po čtyřech kolech, která nejsou v řadě a jsou stále v kontaktu se zemí (nebo ledem). Nejméně dvě z nich zajišťují směr a nejméně dvě pohon a řízení jsou trvale a plně kontrolovány *jezdcem* ve vozidle (termín *automobil* lze mimo jiné zaměnit termíny jako vozidlo, kamion, motokára, podle typu soutěže).

Terénní rally Baja (kromě Světového poháru FIA): *Terénní rally*, která se koná během jednoho dne (maximální délka k ujetí: 600 km) nebo ve dvou dnech (maximální vzdálenost k ujetí: 1 000 km s odpočinkem v minimální délce 8 hodin a maximálně 20 hodin, který je třeba dodržet mezi dvěma etapami). Super Special Stage je možné zorganizovat v dodatečný den. Minimální souhrnná délka rozřadovacího sektoru musí být 300 km. Rozřadovací sektor nesmí překročit 800 km.

ARTICLE 19.5 INTERPLAY BETWEEN THE CODE AND APPLICABLE LAWS

19.5.1 Nothing in the *Code* is intended to compromise or effect the application of *Applicable Laws*.

19.5.2 The *Code* does not contain any advice or guidance in relation to *Applicable Laws* and the *FIA* makes no representation or warranty that the information contained in the *Code* complies with *Applicable Laws*.

ARTICLE 20 DEFINITIONS

The following definitions shall be adopted in the *Code*, in all national rules and their appendices, in all *Supplementary Regulations* and for general use.

Absolute World Record: *Record* recognised by the *FIA* as the best performance achieved for a recognized distance or time by an *Automobile* irrespective of category, of class or of group.

Appendix: Appendix to the *Code*.

Applicable Laws: Transnational, national and/or local laws, regulations, directives and decrees passed by the government, a quasi-governmental entity or by any entity which has the same authority as the government in any applicable country or other territory, including without limitation all applicable local, state and federal laws relating to health and safety and insurance, and any industry practices, codes of practice and/or codes of conduct incorporated into any of the foregoing and all binding court orders, decrees, and any decisions and/or rulings of any competent authority that apply to a *Competition*.

ASN (National Sporting Authority): National Club, association or federation recognised by the *FIA* as sole holder of sporting power in a country in accordance with Article 3.3 of the *FIA* Statutes. An *ASN*, as referred to in the *Code*, can also be an ACN (National Automobile Club) as defined in Article 3.1 of the *FIA* Statutes.

Automobile: Vehicle running in constant contact with the ground (or ice) on at least four non-aligned wheels, of which at least two are used for steering and at least two for propulsion; the propulsion and steering of which are constantly and entirely controlled by a *Driver* on board the vehicle (other terms including but not limited to car, truck, and kart may be used interchangeably with *Automobile*, as appropriate within types of competition).

Baja Cross-Country Rally (except for the FIA World Cup): *Cross-Country Rally* which must be run over one day (maximum distance to be covered: 600 km) or two days (maximum distance to be covered: 1000 km), with a rest halt of a minimum of 8 hours and a maximum of 20 hours to be observed between the two legs). A Super Special Stage may be run on an extra day. The minimum aggregate distance of the selective sections is 300 km. No selective section may exceed 800 km.

Potvrzení o registraci pro personál soutěžících přihlášených do mistrovství světa FIA: Potvrzení o registraci vydané FIA členům personálu *soutěžících* přihlášených do *mistrovství světa FIA* za podmínek stanovených *Řádem*.

Mistrovství: *Mistrovství* může být tvořeno sérií *soutěží* nebo jedinou *soutěží*.

Okruh: Uzavřená *trať* se všemi zařízeními, která jsou její součástí, která začíná a končí na stejném místě, speciálně postavená nebo upravená pro závody automobilů. *Okruh* může být dočasný, polostálý nebo stálý, podle povahy jeho zařízení a jeho dostupnosti pro *soutěže*.

Závod na okruhu: *Soutěž*, která se koná na uzavřeném *okruhu* mezi dvěma nebo více *automobily*, *soutěžícími* ve stejnou dobu na téže *trati*, u které je rozhodujícím faktorem buď rychlost, nebo vzdálenost ujetá za stanovený čas.

Třída: Seskupení *automobilů* určené obsahem jejich motoru nebo jinými rozlišovacími kritérii (viz *Přílohy D a J*).

Uzavřená soutěž: *Národní soutěž* může být označena jako „uzavřená“, pokud je přístupná pouze pro členy jednoho klubu, kteří jsou držitelé *licence* (*soutěžící* nebo *jezdec*) vydané *ASN* příslušné země.

Řád: Mezinárodní sportovní řád *FIA* a jeho *Přílohy*.

Soutěž: Jedinečná aktivita automobilového sportu s vlastními výsledky. Může zahrnovat rozjížděku (rozjížděky) a finále, volné tréninky, kvalifikační tréninky a výsledky více kategorií nebo může být rozdělena podobným způsobem, ale na konci *podniku* musí být skončena.

- **Rychlostní soutěže:** Za *rychlostní soutěže* se pokládají: závody na okruhu, rally, terénní rally, dragstery, závody do vrchu, pokusy o rekord, testy, trialy, drifting, slalom a jakákoli jiná forma *soutěže* podle uvážení *FIA*.

- **Soutěž s omezenou rychlostí:** *soutěž* s maximální průměrnou rychlostí 50 km/h a/nebo která se koná na silnicích otevřených pro provoz. Za *soutěž s omezenou rychlostí* jsou považovány: *soutěž pravidelnosti*, *eko-pravidelnosti*, *historická soutěž pravidelnosti*, *předvádění*, *přehlídka*, *turistické soustředění*, *zkoušky* a jakoukoli jinou formu *soutěže* podle uvážení *FIA*.

Soutěžící: Fyzická nebo právnická osoba přihlášená do jakékoli *soutěže* a povinně vlastníci *licenci soutěžícího* vydanou jeho *mateřskou ASN*.

Kontrolní čára: Čára, při jejímž průjezdu je *automobil* měřen.

Certificate of registration for the staff of Competitors entered in the FIA World Championships: Certificate of registration issued by the *FIA* to the members of the *Competitor's* staff in the *FIA World Championships* in the conditions prescribed by the *Code*.

Championship: A *Championship* may be a series of *Competitions* or a single *Competition*.

Circuit: Closed *Course*, including the inherent installations, beginning and ending at the same point, built or adapted specifically for automobile racing. A *Circuit* may be temporary, semi-permanent or permanent, depending on the character of its installations and its availability for *Competitions*.

Circuit Race: *Competition* held on a closed *Circuit* between two or more *Automobiles*, running at the same time on the same course, in which speed or the distance covered in a given time is the determining factor.

Class: Grouping of *Automobiles* according to their engine cylinder capacity or by any other means of distinction (See *Appendices D and J*).

Closed Competition: A *National Competition* may be called "closed" when it is confined solely to members of a Club who themselves hold *Licences* (*Competitor* or *Driver*) issued by the *ASN* of the country concerned.

Code: The *FIA International Sporting Code* and its *Appendices*.

Competition: Single motor sport activity with its own results. It may comprise (a) heat(s) and a final, free practice, qualifying practice sessions and results of several categories or be divided in some similar manner, but must be completed by the end of the *Event*.

- **Speed Competition:** The following are considered as a *Speed Competition*: *Circuit Races*, *Rallies*, *Cross-Country Rallies*, *Drag Races*, *Hill Climbs*, *Record Attempts*, *Tests*, *Trials*, *Drifting*, *Slalom* and other form of *Competitions* at the discretion of the *FIA*.

- **Limited-Speed Competition:** *Competition*, where the average speed is 50 km/h maximum and/or which is conducted on public roads open to normal traffic. The following are considered as a *Limited-speed Competition*: *regularity*, *eco-regularity*, *eco-competition*, *historic regularity*, *Demonstrations*, *Parade*, *Touring Assembly*, and other form of *Competitions* at the discretion of the *FIA*.

Competitor: Person or body accepted for any *Competition* whatsoever, and necessarily holding a *Competitor's Licence* issued by their *Parent ASN*.

Control Line: Line at the crossing of which an *Automobile* is timed.

Trat': Dráha, kterou mají *soutěžící* absolvovat.

Terénní rally (kromě Světového poháru FIA): Soutěž o celkové délce mezi 1 200 a 3 000 km. Délka každého sektoru nesmí přesáhnout 500 km.

Zdvihový objem válců: Objem vytvořený ve válci nebo válcích motoru stoupavým nebo klesavým pohybem pístu. Tento objem je vyjádřen v centimetrech krychlových a pro všechny výpočty, týkající se obsahu motoru se používá $\pi = 3,1416$.

Demonstrace: Prezentace výkonnosti jednoho nebo více *automobilů*.

Vyloučení: *vyloučení* znamená, že osoba nebo osoby nemohou pokračovat v účasti na *soutěži*. *Vyloučení* se může týkat celé *soutěže* nebo její části (například: rozjíždky, finále, volné tréninky, kvalifikace, závod atd.) nebo více *soutěží* téhož *podniku*, podle rozhodnutí sportovních komisařů, a může být vyhlášeno během *soutěže* nebo po ní, nebo po části *soutěže*, jak to určí sportovní komisaři. Příslušné výsledky nebo časy vyloučené osoby jsou anulovány.

Závody dragsterů: Rychlostní závod mezi nejméně dvěma *automobily* s pevným *startem* na rovné *trati*, přesně měřený, ve kterém první *automobil*, který přejede *cílovou čáru* (bez trestu) dosáhne nejlepšího výkonu.

Drifting: *soutěž*, ve které *jezdci* *soutěží* tak, že se snaží přesně projet předem stanovenou *tratí*. Body jsou udělovány rozhodčími na základě kombinace linie, úhlu, stylu a rychlosti.

Driftování může probíhat na stálých nebo dočasných uzavřených *tratích*. Jsou povoleny dvě formy *soutěže*:

- *sólový drifting*, často používaný pro kvalifikace, kdy *jezdci* *soutěží* jeden po druhém a snaží se dosáhnout co možná nejvyššího počtu bodů, a/nebo
- *tandemový drifting / battle*, kdy dva *jezdci* závodí současně minimálně na dvě kola. Každý *jezdec* má možnost být v jednom kole vedoucí a ve druhém kole druhý. Cílem vedoucího *jezdce* je zopakovat dokonalou kvalifikační jízdu, zatímco cílem druhého je zopakovat jízdu vedoucího a zároveň se mu co nejvíce přiblížit. Rozhodčí rozhodnou o vítězi každé *tandemové jízdy/battle* porovnáním výkonů *jezdců* na obou *tratích* (a případných dalších *tratích*, které mohou být nařízeny).

Jezdec: Osoba řídící *automobil* na jakékoli *soutěži*, povinně vlastní jezdeckou *licenci*, vydanou jeho *mateřskou ASN*.

Přihláška: Přihlášením je uzavřena smlouva mezi *soutěžícím* a *organizačním výborem*. Tato smlouva může být uzavřena podpisem obou stran nebo může být výsledkem výměny korespondence.

Course: Route to be followed by *Competitors*.

Cross-Country Rally (except for the FIA World Cup): *Competition* with a total distance between 1200 and 3000 km. The length of each selective section must be no more than 500 km.

Cylinder capacity: Volume generated in cylinder (or cylinders) by the upward or downward movement of the pistons. This volume is expressed in cubic centimetres, and for all calculations relating to *Cylinder Capacity*, the symbol Pi will be regarded as equivalent to 3.1416.

Demonstration: Display of the performance of one or more *Automobiles*.

Disqualification: *Disqualification* means that a person or persons may not continue to participate in a *Competition*. The *Disqualification* may be for part of a *Competition* (e.g. heat, final, free practice, qualifying practice sessions, race, etc.) the whole *Competition* or several *Competitions* within the same *Event*, at the discretion of the stewards, and may be pronounced during or after the *Competition*, or part of the *Competition*, as determined by the stewards. The disqualified person's relevant results or times are voided.

Drag race: Acceleration contest between at least two *Automobiles* racing from a standing *Start* over a straight, precisely measured *Course* in which the first *Automobile* to cross the *Finish Line* (without penalty) achieves the better performance.

Drifting: A *Competition* in which *Drivers* compete by aiming to accurately follow a pre-determined *Course*. Scoring will be done by Judges, based on a combination of line, angle, style and speed.

Drifting can take place on either permanent or temporary *Closed Courses*, with two forms of *Competition* permitted:

- *Solo Drifting*, often used for qualifying, will see *Drivers* compete one at a time to set as high points score as possible, and / or
- *Tandem/battle Drifting*, will feature two *Drivers* at the same time over a minimum of two runs. Each *Driver* will take the opportunity to be the leading vehicle for one run and the chasing vehicle for the other. The leading *Driver's* objective will be to replicate what would be a perfect qualifying run, while the chasing *Driver's* objective will be to mirror the run of the leader while maintaining as close proximity as possible. The Judges will determine the winner of each *tandem/battle* by comparing their performances across both runs (and any further runs as may be ordered).

Driver: Person driving an *Automobile* in any *Competition* whatsoever and necessarily holding a *Driver's Licence* issued by their *Parent ASN*.

Entry: An *Entry* is a contract between a *Competitor* and the *Organiser* concerning the participation of the said *Competitor* in a given *Competition*. It can be signed by

Profesionální soutěžící EU: Profesionální *soutěžící*, který je držitelem *licence* vydané některou ze zemí Evropské unie nebo země asimilované, označené takto *FIA*. V tomto rámci se profesionálním *soutěžícím* rozumí ten, kdo oznamuje příslušným daňovým úřadům příjmy ve formě mzdy nebo sponzoringu za účast na podnicích automobilového sportu a kdo předloží důkaz o tomto oznámení ve formě, kterou pokládá za přijatelnou *ASN*, která mu *licenci* vydala, nebo kdo odůvodní *FIA* svůj profesionální statut, včetně reference na získané výhody, které nepodléhají oznámení u příslušných úřadů.

Profesionální jezdec EU: Profesionální *jezdec*, který je držitelem *licence* vydané některou ze zemí Evropské unie nebo země asimilované, označené takto *FIA*. V tomto rámci se profesionálním *jezdcem* rozumí ten, kdo oznamuje příslušným daňovým úřadům příjmy ve formě mzdy nebo sponzoringu za účast na podnicích automobilového sportu a kdo předloží důkaz o tomto oznámení ve formě, kterou pokládá za přijatelnou *ASN*, která mu *licenci* vydala, nebo kdo odůvodní *FIA* svůj profesionální statut, včetně reference na získané výhody, které nepodléhají oznámení u příslušných úřadů.

Podnik: *Podnik* je tvořen jednou nebo několika *soutěžemi*, *přehlídkami*, *demonstracemi* nebo *turistickými soustředěními*.
Diskvalifikace: *diskvalifikace* znamená pro toho, koho se týká, definitivní zrušení práva zúčastnit se *soutěže*. Jejím důsledkem je zrušení dříve podaných *přihlášek* se ztrátou startovního.

FIA: Mezinárodní automobilová federace.

Finanční řád formule 1 FIA: finanční řád platný pouze pro mistrovství světa formule 1 *FIA*, jak je periodicky doplňován.

Závěrečná klasifikace: výsledky podepsané sportovními komisaři a vyvěšené po skončení technických přejímek a/nebo všechna provedená rozhodnutí sportovních komisařů (v případě odvolání nebo pozdějších technických přejímek může být přidána výhrada).

Cílová čára: Konečná *kontrolní čára*, s měřením času nebo bez něj.

Vyšší moc: Nepředvídatelná, nepřekonatelná událost, která je mimo vůli dotčené osoby.

Handicap: Prostředek, obsažený ve *Zvláštních ustanoveních* *soutěže*, který má za cíl co nejvíce vyrovnat šance *soutěžících*.

Závod do vrchu: *Soutěž*, kde každý *automobil* startuje individuálně a jede stejnou trasu až na *cílovou čáru*, umístěnou ve vyšší nadmořské výšce než *čára startovní*. Čas na projetí mezi *startovní* a *cílovou čárou* je rozhodujícím faktorem pro sestavení klasifikace.

Mezinárodní mistrovství: *Mistrovství* tvořené pouze *mezinárodními soutěžemi*, které je organizováno *FIA* nebo jinou organizací s písemným souhlasem *FIA*.

EU Professional Competitor: professional *Competitor* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Competitor* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

EU Professional Driver: professional *Driver* holding a *Licence* issued by any European Union country, or by a comparable country designated as such by the *FIA*. Within that context, a professional *Driver* is one who declares to the relevant authorities the money he receives by way of salary or sponsorship for competing in motor sport and provides proof of such declaration in a form acceptable to the *ASN* which issued his *Licence*, or who otherwise satisfies the *FIA* of his professional status, including by reference to benefits enjoyed but not required to be declared to the relevant authorities.

Event: An *Event* is made up of one or several of: *Competition*, *Parade*, *Demonstration* or *Touring Assembly*.

Exclusion: A person or body shall be said to be excluded when they have been definitively forbidden to take part in any *Competition* whatsoever. It shall render null and void any previous *Entry* made by the person excluded and shall entail the forfeiture of *Entry* fees.

FIA: The Fédération Internationale de l'Automobile.

FIA Formula One Financial Regulations: the financial regulations applicable only to the *FIA* Formula One World Championship, as amended from time to time.

Final Classification: results signed by the stewards and published upon completion of the scrutineering and/or all stewards' decisions (in the event of an appeal or of subsequent technical checks, a caveat can be added).

Finish Line: *Final Control Line*, with or without timing.

Force Majeure: Unpredictable, unpreventable and external event.

Handicap: Method laid down in the *Supplementary Regulations* of a *Competition* with the object of equalising as far as possible the chances of the *Competitors*.

Hill Climb: *Competition* in which each *Automobile* takes the start individually to cover the same course ending with a *Finish Line* usually situated at a higher altitude than the *Start Line*. The time taken to cover the distance between the *Start* and *Finish Lines* is the determining factor for establishing the classifications.

International Championship: *Championship* formed solely of *International Competitions* and which is organised by the *FIA*, or by another body with written consent of the *FIA*.

Mezinárodní soutěž: Soutěž, která má standardní mezinárodní úroveň bezpečnosti podle předpisů stanovených FIA v Řádu a jeho Přílohách.

Mezinárodní licence: Licence vydaná ASN jménem FIA a platná pro mezinárodní soutěže podle stupně této licence pod podmínkou, že tyto soutěže jsou zapsané do Mezinárodního sportovního kalendáře.

Rekord na kolo: nejrychlejší čas dosažený během jednoho kola závodu.

License: Potvrzení o registraci, vydávané všem právnickým a fyzickým osobám (jezdec, soutěžící, konstruktér, oficiální tým, pořadatel, okruh atd.), které se chtějí účastnit nebo podílet na jakékoli soutěži řízené Řádem.

Rejstřík držitelů licencí: Seznam osob, kterým ASN, vlastníci tento seznam, vydala licenci soutěžícího nebo jezdce.

Číslo licence: Číslo přidělovaná každoročně ASN soutěžícím nebo jezdcům, zapsaným v jejím rejstříku.

Terénní maratonská rally (kromě opačného ustanovení uvedeného v příslušných předpisech FIA): Terénní rally o celkové délce minimálně 5 000 km. Celková délka rozřadovacích sektorů musí být minimálně 3 000 km.

Míle a kilometr: Pro všechny převody z imperiálních měr na metrické, a naopak je míle počítána jako 1,609 344 kilometrů.

Špatné chování zejména znamená, aniž by to bylo limitativní:

- obecné použití jazyka (písemné nebo ústní), gesta a/nebo znaku, které jsou urážlivé, sprosté, hrubé, neslušné nebo nevhodné, a u nichž se lze rozumně shodnout na tom, že jsou pokládány za hrubé, neslušné, urážlivé, ponižující nebo nepatřičné,
- fyzické násilí (úder loktem, rána pěstí, kopnutí, úder hlavou atd.).

Národní mistrovství: Mistrovství organizované ASN nebo jinou organizací s písemným souhlasem ASN.

Národní soutěž: Soutěž, která nespĺňuje jednu nebo více podmínek pro mezinárodní soutěž.

Národní rekord: Rekord vytvořený nebo překonaný v souladu s pravidly, stanovenými ASN na jejím území, nebo na území jiné ASN s jejím předchozím souhlasem. Národní rekord je označován jako „rekord třídy“, pokud se jedná o nejlepší výkon v jedné ze tříd, do kterých jsou rozděleny typy automobilů, schválených pro pokus, nebo „absolutní“, pokud se jedná o nejlepší výkon bez ohledu na třídu.

Oficiální program: Povinný oficiální dokument vypracovaný organizačním výborem soutěže a obsahující veškeré údaje, které informují veřejnost o podrobnostech této soutěže.

International Competition: Competition which procures a standard level of international safety according to the prescriptions decreed by the FIA in the Code and its Appendices.

International Licence: Licence issued by an ASN on behalf of the FIA and which is valid for International Competitions appropriate to the level of such Licence, provided that they are entered on the International Sporting Calendar.

Lap Record: The fastest time achieved over a single lap during a race.

License: Certificate of registration issued to any person or body (Drivers, Competitors, manufacturers, teams, officials, Organisers, Circuits, etc.) wishing to participate or taking part, in any capacity whatsoever, in Competitions governed by the Code.

License-Holders' Register: List held by an ASN of those persons to whom this ASN has issued either a Competitor's or a Driver's Licence.

License Number: Numbers allotted annually by an ASN to the Competitors or to Drivers entered on its register.

Marathon Cross-Country Rally (unless otherwise provided for in the applicable FIA regulations): Cross-Country Rally with a total distance of at least 5000 km. The total distance of the selective sections must be at least 3000 km.

Mile and Kilometre: For all conversions of imperial to metric measurements, and vice versa, the Mile shall be taken as 1.609344 Kilometres.

Misconduct: to be understood in particular but not limited to:

- the general use of language (written or verbal), gesture and/or sign that is offensive, insulting, coarse, rude or abusive and might reasonably be expected or be perceived to be coarse or rude or to cause offense, humiliation or to be inappropriate
- assaulting (elbowing, kicking, punching, hitting, etc.).

National Championship: Championship organised by an ASN, or by another body with written consent of the ASN.

National Competition: Any Competition not satisfying any of the conditions of an International Competition.

National Record: Record established or broken in conformity with the rules established by an ASN on its territory or on the territory of another ASN with the prior authorisation of the latter. A National Record is said to be a class Record if it is the best result obtained in one of the classes into which the types of Automobiles eligible for the attempt are subdivided, or an absolute Record if it is the best result, not taking the classes into account.

Official Programme: Compulsory official document prepared by the Organising Committee of a Competition giving all information in order to acquaint the public with the details of the Competition.

Pořadatel: ASN, automobilový klub nebo jiné kvalifikované sportovní sdružení.

Organizační výbor: Seskupení schválené ASN, kterému pořadatelé soutěže poskytli veškeré nezbytné pravomoci pro organizaci této soutěže a pro aplikaci *Zvláštních ustanovení*.

Povolení k organizaci: Dokument umožňující organizaci soutěže, vydaný ASN.

Absolutní světový rekord: Rekord uznáný FIA jako nejlepší výkon s letným startem na jeden kilometr nebo jednu míli dosažený automobilem, bez ohledu na třídu, kategorii nebo skupinu.

Přehlídka: Prezentace skupiny automobilů sníženou rychlostí.

Uzavřené parkoviště: Místo, kam je soutěžící povinen dopravit svůj automobil (automobily), jak to stanoví příslušné předpisy.

Mateřská ASN (co se týče držitelů licencí): ASN země, jejíž občanství má držitel licence (země jeho pasu). V případě profesionálního soutěžícího nebo jezdce EU, jak jsou definováni v Řádu, může být mateřskou ASN rovněž ASN země EU, kde má držitel licence v dobré víře trvalé bydliště.

Mateřská ASN (co se týče mezinárodních sérií): ASN, která požádala o schválení série a která bude pověřena, pokud je v předpisech série uveden odkaz na její národní předpisy, jejich uplatněním.

Účastník: Osoba mající přístup do vyhrazených prostor.

Cestující: Jiná osoba než jezdec, převážená automobilem a vážící i se svou výbavou nejméně 60 kg.

Prozatímní klasifikace: výsledky vyvěšené po skončení tréninků nebo příslušné soutěže. Tuto klasifikaci je možné po rozhodnutí sportovních komisařů změnit.

Rally: Soutěž na silnici se stanovenou průměrnou rychlostí, která se zcela nebo z části odehrává na silnicích otevřených pro normální provoz. Rally má buď jednotný itinerář, který musejí dodržovat všechny vozy, nebo několik itinerářů, končících ve stejném shromažďovacím bodě, stanoveném předem, po kterém následuje či nenásleduje itinerář společný. Tyto itineráře mohou být doplněny jedním společným. Trať může obsahovat jednu nebo více rychlostních zkoušek, tj. zkoušek, organizovaných na silnicích, uzavřených pro běžný provoz, jejichž počet je zpravidla určující pro celkovou klasifikaci rally. Itineráře, které nejsou určeny pro rychlostní zkoušky, jsou nazývány „silniční úseky“ (road section). Na těchto úsecích nesmí být nejvyšší rychlost na silnici nikdy faktorem pro klasifikaci. Soutěže, které používají částečně silnici otevřenou pro normální provoz, ale zahrnují

Organiser: ASN, automobile club or another qualified sporting group.

Organising Committee: Body approved by the ASN invested by the Organisers of a Competition with all necessary powers for the organisation of a Competition and the enforcement of *Supplementary Regulations*.

Organising Permit: Document issued by the ASN authorising the organisation of a Competition.

Outright World Record: A Record recognised by the FIA as the best flying start *Kilometre* or *Mile* result obtained with an *Automobile*, irrespective of category, of class or of group.

Parade: Display of a group of *Automobiles* at a moderate speed.

Parc Fermé: Location where the Competitor is obliged to bring his *Automobile(s)* as foreseen by the applicable regulations.

Parent ASN (in relation to licence-holders): ASN of the country of which the licence-holder is a national (the country of his/her passport). In the case of an *EU Professional Competitor* or *Driver*, a *Parent ASN* may also be the ASN of the European Union country of which the licence-holder is a bonafide permanent resident.

Parent ASN (in relation to international series): ASN that requested approval of the series and, if its national regulations are referred to in the series regulations, shall be responsible for the application of those national regulations.

Participant: Any person having access to the *Reserved Areas*.

Passenger: Person, other than the *Driver*, conveyed on an *Automobile* and weighing with personal equipment not less than 60 kg.

Provisional Classification: results published after the end of the session or *Competition* concerned. This classification may be revised following a decision of the stewards.

Rally: Road *Competition* with an imposed average speed run entirely or partly on roads open to normal traffic. A *Rally* consists either of a single itinerary which must be followed by all cars, or of several itineraries converging on a same rallying-point fixed beforehand and followed or not by a common itinerary. The route may include one or several special stages, i.e. events organised on roads closed to normal traffic, and which together determine the general classification of the *Rally*. The itineraries which are not used for special stages are called road sections. Speed must never constitute a factor determining the classification on these road sections. *Competitions* partly using roads open to normal traffic, but including special stages on permanent or semi-permanent *Circuits* for more than 20% of the total mileage of the rally, must be

rychlostní zkoušky na stálých nebo polostálých *okruzích* pro více než 20 % celkové kilometráže rally, jsou pro všechny procedurální otázky pokládány za rychlostní *soutěže*.

Rekord (rovněž pozemní rychlostní rekord): Maximální výsledek dosažený za speciálních podmínek stanovených *Řádem*.

Pokus o rekord: Pokus o překonání *národního rekordu, světového rekordu, absolutního světového rekordu* nebo *univerzálního světového rekordu*, v souladu s *Řádem*.

Vyhrazené prostory: Prostory, kde se soutěž koná. Tyto prostory zahrnují (nikoli výhradně):

- dráhu (trať),
- okruh,
- paddock,
- uzavřené parkoviště,
- asistenční parkoviště nebo zóny,
- čekací parkoviště,
- boxy,
- zóny zakázané pro veřejnost,
- kontrolní zóny,
- zóny vyhrazené pro média,
- tankovací zóny.

Slalom (rovněž nazývaný Gymkhana, Motorkhana nebo podobné významy): *soutěž* konaná na uzavřené *trati*, kde smí najednou projíždět mezi překážkami jediný *automobil* a kde jsou rozhodujícími faktory zručnost a dosažený čas.

Speciální automobily: Vozidlo s nejméně čtyřmi koly, jehož pohon není zajišťován koly.

Rychlostní okruh: trvalý okruh tvořený maximálně 4 zatáčkami, všechny ve stejném směru zatáčení.

Start: Okamžik, kdy je dán pokyn ke startu buď jednotlivému *soutěžícímu*, nebo několika *soutěžícím*, startujícím společně.

Startovní čára: První *kontrolní čára*, s měřením času nebo bez něj.

Superlicence: *Superlicenci* vydá FIA uchazeči, který již vlastní národní *licenci* a podal si příslušnou žádost, s výhradou, že je držitelem národní *licence* v souladu s předpisy *přílohy L*. Tato *licence* je povinná pro některá *mezinárodní mistrovství FIA* za podmínek stanovených v předpisech.

Zvláštní ustanovení: Oficiální dokument vydávaný *organizačním výborem soutěže* a upravující její podrobnosti.

Pozastavení (suspendování): *Pozastavení* znamená pro dotčenou osobu dočasné zastavení účasti, přímo nebo nepřímou a z jakéhokoli titulu, (i) na všech *soutěžích* pořádaných nebo řízených FIA nebo ASN (nebo jim podléhající), a (ii) rozjížděcích a trénincích, které jsou na ně přípravou, organizovaných nebo řízených FIA nebo ASN (nebo jim podléhající) nebo pořádaných jejich členy nebo držiteli licence.

considered, for all questions of procedure, as speed *Competitions*.

Record (also Land Speed Record): Best result obtained in particular conditions prescribed by the *Code*.

Record Attempt: Attempt to break a *National Record, World Record, Absolute World Record, or Outright World Record*, in accordance with the *Code*.

Reserved Areas: Areas where a *Competition* is taking place. They include, but are not limited to:

- the track (*Course*),
- the *Circuit*,
- the paddock,
- the *Parc Fermé*,
- the service parks or zones,
- the holding parks,
- the pits,
- the zones that are barred to the public,
- the control zones,
- the zones that are reserved for the media,
- the refuelling zones.

Slalom (also called Gymkhana, Motorkhana or similar meanings): Competition held on closed *Course*, where one *Automobile* at a time runs through pre-established obstacles and where ability and the time achieved are the determining factors.

Special Automobiles: Vehicles on at least four wheels which are propelled otherwise than through their wheels.

Speedway: Permanent *Circuit*, with not more than 4 corners, all of which turn in the same direction.

Start: Moment when the order to start is given to a *Competitor* or to several *Competitors* starting together.

Start Line: First *Control Line*, with or without timing.

Super Licence: *Licence* drawn up and issued by the FIA to those candidates who apply for it, provided that they are already holders of a national *Licence* in accordance with *Appendix L* and it is compulsory for certain *FIA International Championships* under the conditions specified by each set of regulations.

Supplementary Regulations: Official document issued by the *Organising Committee* of a *Competition* with the object of laying down the details of a *Competition*.

Suspension: The Suspension deprives, for a specified period of time, the person subject to it of the right to take part, directly or indirectly and in any capacity whatsoever, in (i) any *Competition* organised or regulated by the FIA or the ASNs (or placed under their authority), and (ii) any preparatory testing and training organised or regulated by the FIA or the ASNs (or placed under their authority) or organised by their members or licence-holders.

Test: Povolená soutěž, při které si každý soutěžící může zvolit okamžik provedení v době stanovené předpisy.

Turistické shromáždění: Aktivita automobilového sportu organizovaná s cílem shromáždit účastníky v předem stanoveném bodě.

Trial: Soutěž zahrnující určitý počet testů založených na vzdálenosti a schopnostech.

Světový rekord: Nejlepší výkon dosažený v určité třídě nebo skupině. Existují světové rekordy pro *automobily* a pro *speciální automobily*.

Test: Authorised *Competition* in which each *Competitor* may select his own time for carrying it out within a period determined by the regulations.

Touring Assembly: Motor sport activities organised with the sole aim of assembling *Participants* at a point determined beforehand.

Trial: *Competition* comprising a number of tests of distance or skill.

World Record: Best performance accomplished in a determined class or group. There are *World Records* for *Automobiles* and *Special Automobiles*.